



# Clavinova<sup>®</sup>

CLP-970

CLP-970M

CLP-970C

Mode d'emploi

## IMPORTANT

### Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau arrière correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

GENERAL  
MIDI

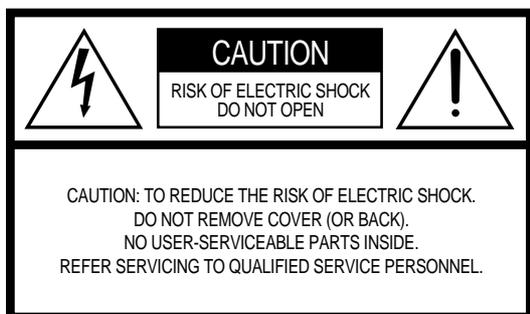
XG



YAMAHA

# SPECIAL MESSAGE SECTION

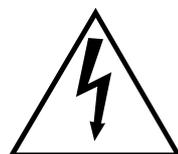
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

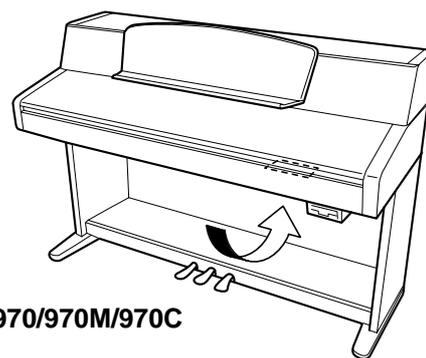
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



CLP-970/970M/970C

**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## ***PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION***

\* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



### **AVERTISSEMENT**

---

**Il faut toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-dessous pour éviter les risques de blessures graves, voire de mort, provoqués par électrocution, court-circuit, dégât, incendie ou tout autre accident. La liste des précautions suivantes n'est pas exhaustive :**

- Ne pas ouvrir l'instrument ni tenter d'en démonter les éléments internes ou les modifier de quelque façon que ce soit. L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. Au moindre signe de dysfonctionnement, mettre immédiatement l'instrument hors tension et le faire inspecter par un technicien Yamaha qualifié.
- Ne pas exposer l'instrument à la pluie, ne pas l'utiliser près d'une source d'eau, dans un milieu humide ou s'il a été mouillé. Ne pas placer dessus des récipients contenant des liquides qui risqueraient de se déverser dans ses ouvertures.
- Si le cordon ou la prise d'alimentation s'effilochent ou sont endommagés ou s'il se produit une brusque perte de son en cours d'utilisation de l'instrument ou qu'il s'en dégage, à la suite de cela, une odeur bizarre ou de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur d'alimentation, retirer la fiche électrique de la prise et faire inspecter l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- Utiliser uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Toujours retirer la fiche de la prise secteur avant de nettoyer l'instrument. Ne jamais introduire ou retirer une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement l'état de la prise électrique, la dépoussiérer et la nettoyer.

# PRÉCAUTIONS D'USAGE



## PRÉCAUTION

**Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-dessous pour éviter les risques de blessures corporelles, à soi comme aux autres, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste des précautions suivantes n'est pas exhaustive :**

- Ne pas placer le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils de chauffage. Éviter de courber le cordon de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Éviter d'y enrouler d'autres câbles.
- Toujours saisir la prise et non le câble pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise de secteur. Tirer sur le cordon risque de l'endommager.
- Ne pas utiliser de prise multiple pour brancher l'instrument sur l'alimentation de secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de surchauffer la prise.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsque l'instrument est inutilisé pendant un certain temps ou en cas d'orages.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettre ces derniers hors tension. Avant de mettre les appareils sous ou hors tension, régler tous les niveaux de volume sur le son minimal. Vérifier aussi que tous les appareils sont réglés sur le volume minimal et augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant l'instrument pour déterminer le niveau sonore souhaité.
- Ne pas laisser l'instrument exposé à trop de poussière ou de vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau ou d'endommager les composants internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que téléviseurs, radios ou haut-parleurs pour éviter toute interférence qui risquerait d'affecter le fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas laisser l'instrument dans une position instable car il pourrait accidentellement se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Pour nettoyer l'instrument utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, liquides d'entretien ou tampons de nettoyage à imprégnations chimiques. Ne pas poser sur l'instrument d'objets en vinyle, plastique ou caoutchouc pour éviter de décolorer le panneau et le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument ni placer dessus des objets lourds ni manipuler les touches, sélecteurs et connecteurs avec trop de vigueur.
- Prenez soin de ne pas vous coincer les doigts dans le couvercle du clavier et ne glissez pas vos doigts ou vos mains dans la fente du couvercle.
- N'insérez pas et ne laissez jamais tomber des morceaux de papier, des pièces métalliques ou tout autre objet dans la fente entre le couvercle et le clavier. Si cela se produit, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la prise électrique, faites ensuite examiner l'appareil par le service clientèle qualifié Yamaha.
- Ne placez pas l'instrument trop près d'un mur (respectez une distance d'au moins 3 cm du mur) afin d'éviter un manque de circulation d'air et la surchauffe de l'instrument.
- Lisez attentivement la documentation jointe expliquant la procédure d'assemblage. Une erreur dans l'ordre d'assemblage des éléments pourrait endommager l'instrument, voire présenter un danger de blessures.
- Ne jouez pas trop longtemps de l'instrument à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables pour l'oreille au risque d'endommager durablement l'ouïe. Dès que vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez sans tarder un spécialiste.

(1) B-6

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## ■ UTILISATION DU TABOURET (Si disponible)

- Ne jouez pas de manière trop brusque et vous mettez pas debout sur le tabouret. Son utilisation à d'autres fins que celles définies, par exemple comme escabeau, peut entraîner des accidents et des blessures.
- Une seule personne à la fois doit être assise sur le tabouret afin d'éviter toute possibilité d'accident ou de blessure.
- Si les vis du tabouret se relâchent au fil de son utilisation, serrez-les à l'aide de l'outil fourni.

## ■ SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR

- Veillez à sauvegarder régulièrement les données sur une disquette ou un dispositif externe, tel que l'archiveur de données MIDI Yamaha MDF3 pour ne pas perdre des données importantes suite à une panne ou à une erreur de manipulation.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsqu'il est inutilisé.

# Clavinova®



## YAMAHA

Merci d'avoir choisi le Clavinova CLP-970/970M/970C de Yamaha.  
Afin d'exploiter votre Clavinova au maximum de ses performances et de ses fonctions, lisez entièrement ce mode d'emploi et conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## *À propos de ce Mode d'emploi et du Livret de référence*

Ce mode d'emploi est divisé en quatre chapitres principaux : « Introduction », « Opérations de base », « Réglages détaillés », et « Annexe ».

- Introduction :** Lisez ce chapitre en premier. Dans les chapitres « Index de l'application », page 11 et « Caractéristiques » page 16, vous pourrez apprendre à utiliser le Clavinova et ses fonctions en contexte.
- Opérations de base :** Ce chapitre explique comment utiliser les fonctions de base. Lisez ce chapitre pendant que vous jouez sur le Clavinova. Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des termes que vous ne connaissez pas, consultez le chapitre « Questions sur les opérations et les fonctions » page 97 ou « l'Index » page 109.
- Réglages détaillés :** Ce chapitre vous explique comment effectuer des réglages détaillés dans les différentes fonctions du Clavinova. Consultez-le si nécessaire.
- Annexe :** Cette section présente le dépistage des pannes, une description des voix présélectionnées et autre matériel de référence.
- Livret de référence :** Liste des voix XG, Format des données MIDI, etc.

\* Les modèles CLP-970M et CLP-970C se réfèrent dans ce mode d'emploi au CLP-970.

- Les illustrations et écrans de l'afficheur à cristaux liquides figurant dans ce mode d'emploi servent à expliciter les instructions de fonctionnement uniquement et peuvent être différents de ceux qui apparaissent sur votre instrument.
- Toute copie non autorisée d'un logiciel protégé par le droit d'auteur à des fins autres que l'utilisation personnelle de l'acheteur est interdite.

### ■ Marques

- Apple et Macintosh sont des marques de Apple Computer, Inc., aux États-Unis et dans d'autres pays.
- IBM PC/AT est une marque de International Business Machines Corp.
- Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.

Toutes les autres marques sont les propriétés de leurs détenteurs respectifs.

« The Clavinova-Computer Connection » (Connexion entre le Clavinova et un ordinateur) est un manuel d'utilisation supplémentaire à l'intention des débutants, qui décrit ce que vous pouvez faire en couplant votre Clavinova avec un ordinateur et vous explique comment associer ces deux systèmes (le manuel n'est pas écrit pour un modèle particulier). Il est disponible en ligne sous la forme de fichier pdf (en anglais) à l'adresse Internet suivante :

#### Site Internet de Clavinova :

<http://www.yamaha.co.jp/english/product/cl/>

**Yamaha Manual Library (Bibliothèque)** (Electronic Musical Instruments)

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

# Table des matières

## Introduction..... 2

### PRÉCAUTIONS D'USAGE ..... 3

À propos de ce Mode d'emploi et du Livret de référence ..... 6

### Table des matières ..... 7

### Index application

Utilisez cet index pour rechercher la référence des pages pouvant vous être utiles..... 11

### Manipulation du lecteur de disquette (FDD) et de la disquette..... 13

### Entretien..... 14

### Accessoires inclus ..... 15

### Caractéristiques..... 16

### Avant d'utiliser le Clavinova ..... 18

Couvercle du clavier..... 18

Pupitre à musique ..... 18

Mettez l'instrument sous tension ..... 19

Réglage du contraste de l'écran ..... 20

Réglage du volume ..... 20

Utilisation du casque ..... 20

## Principes d'utilisation ..... 21

### Noms de parties ..... 22

### Pour écouter les morceaux de démonstration ..... 24

### Pour écouter 50 morceaux de piano présélectionnés ..... 26

Comment jouer les 50 morceaux de piano présélectionnés ..... 26

Exercices pour une main sur les 50 morceaux présélectionnés ..... 28

### Sélection et reproduction de voix ..... 30

Sélection de voix..... 30

Utilisation des pédales ..... 31

Application d'effets de variation au son [BRILLIANCE] (Clarté)/  
[REVERB] (Réverbération)/[CHORUS] (Chœur) ..... 32

Transposition ... [TRANSPOSE] ..... 34

Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo)) ..... 35

Partage de la portée du clavier et utilisation de deux voix différentes (mode Split (Partagé)) ..... 37

Utilisation du métronome ..... 40

### Enregistrement de votre performance ..... 41

Enregistrement d'un nouveau morceau ..... 41

Enregistrement sur [TRACK 1] (Piste 1) ..... 41

Ré-enregistrement de la piste TRACK 1 ..... 43

Ré-enregistrement partiel de la piste TRACK 1 ..... 44

Enregistrement sur la piste [TRACK2] ..... 45

Enregistrement sur une troisième piste ou sur des pistes supplémentaires [EXTRA TRACKS] ..... 46

Autres techniques d'enregistrement.....	46
Ajout de données à un morceau existant ou enregistrement en écrasant un morceau existant.....	46
Modification de la voix ou du tempo après l'enregistrement.....	47
Réglage de la balance de volume entre la reproduction et la [SONG BALANCE] (Balance de morceau) de votre performance .....	48
Enregistrement en mode Dual (Duo) ou Split (Partagé).....	49
<b>Sauvegarde des morceaux enregistrés et gestion des fichiers...[FILE] .....</b>	<b>50</b>
Mémoire du Clavinova .....	50
Principe d'utilisation des fichiers .....	51
Sauvegarde de morceaux enregistrés ou autres morceaux dans la Mémoire de stockage du Clavinova...[SaveToMemory] (Enregistrer en mémoire).....	52
Sauvegarde sur disquette de morceaux enregistrés et autres morceaux...[SaveToDisk] (Enregistrer sur disquette).....	53
Pour supprimer un morceau dans la Mémoire de stockage du Clavinova ou sur une disquette...[DeleteSong].....	53
Pour renommer un morceau...[RenameSong].....	54
Copie de données de disquette à disquette...[CopyDisk] (Copier disquette) .....	55
Formatage d'une disquette..[Format Disk] .....	56
Modification du type de caractère affiché à l'écran...[CharacterCode] (Code caractère).....	56
<b>Reproduction de morceaux enregistrés et de morceaux disponibles dans le commerce .....</b>	<b>57</b>
Reproduction d'un morceau .....	57
Activation et désactivation de la reproduction de piste.....	59
Type de données de morceau pris en charge.....	59
<b>Branchements .....</b>	<b>61</b>
Connecteurs .....	61
« Se connecter à un ordinateur ».....	63

## Réglages détaillés ..... 69

<b>Réglages détaillés.....</b>	<b>70</b>
Liste des paramètres .....	70
Marquage des réglages détaillés.....	72
<b>Réglages détaillés pour l'enregistrement et la reproduction [SONG SETTING] (Réglage de morceau).....</b>	<b>74</b>
Correction de la synchronisation de note [Quantize] (Quantifier).....	74
Pour spécifier si la reproduction débute immédiatement avec la première sonorité [QuickPlay] (Reproduction rapide).....	75
Audition des canaux [ChannelListen] .....	75
Suppression de données de chaque canal [ChannelClear] (Suppression de données de canal) .....	75
Reproduction de la phrase spécifiée par le numéro de phrase [PhraseMark] (Marque de phrase).....	76
Reproduction répétée d'un morceau [SongRepeat] (Répétition de morceau) .....	76
<b>Réglages détaillés du métronome [METRONOME SETTING] .....</b>	<b>77</b>
Réglage du type de mesure du métronome [TimeSignature].....	77
Réglage du niveau de volume du métronome [MetronomeVolume] (Volume du métronome).....	77
Sélection de la voix de métronome [MetronomeSound] (Sonorité du métronome).....	77

<b>Réglages détaillés pour les voix [VOICE SETTING]</b> .....	<b>78</b>
Réglage de l'octave [Octave]* .....	78
Réglage du niveau de volume [Volume]* .....	78
Réglage de la position des canaux à droite et à gauche [Pan]* (Panoramique) .....	79
Réglage affiné de ton (en mode Dual (Duo) uniquement) [Detune] (Désaccord).....	79
Sélection du type de réverbération [ReverbType].....	79
Réglage de la profondeur de réverbération [ReverbSend]* (Transmission de réverbération).....	79
Sélection du type de chœur [Chorus Type] (Type de chœur) .....	80
Réglage de la profondeur de chœur [ChorusSend]* (Transmission de chœur) .....	80
Activation/désactivation de l'effet de chœur [ChorusOnOff] .....	80
Sélection du type d'effet de la variation [VariationType] (Type de variation) .....	80
Réglage de la profondeur de l'effet de variation [VariationSend]* (Transmission de la variation) .....	81
Réglage de la sensibilité au toucher [TouchSense]* (Sensibilité au toucher) .....	81
Réglage de la fonction de la pédale de droite [RPedal] (Pédale droite).....	81
Réglage de la fonction de la pédale centrale [MPedal] (Pédale de milieu).....	82
Réglage de la fonction de pédale gauche [LPedal] (Pédale gauche).....	82
Réglage de la fonction de pédale auxiliaire [AuxPedal] (Pédale auxiliaire).....	82
<b>Réglages MIDI [MIDI SETTING]</b> .....	<b>83</b>
À propos de la norme MIDI .....	83
Réglage du canal de transmission MIDI [MidiOutChannel] .....	84
Réglage du canal de réception MIDI (Port A) [MidiInAChannel] .....	84
Réglage du canal de réception MIDI (Port B) [MidiInBChannel].....	85
Activation/désactivation de la commande locale [LocalControl] .....	85
Sélection de données de performance à partir du clavier ou des données de morceau en vue d'une transmission MIDI [MidiOutSelect] (Sélection de transmission MIDI) .....	85
Sélection d'un type de données reçues via le paramètre de réception MIDI [ReceiveParameter] .....	85
Sélection d'un type de données transmises via le paramètre de transmission MIDI [TransmitParameter].....	86
Exécution de données de morceau en bloc [SongBulkDump] (Transfert en bloc de données de morceau).....	86
Transmission des réglages de panneau initiaux [InitialSetup] (Configuration initiale).....	86
Exécution en bloc des données de voix [VoiceBulkDump] (Transmission en bloc des données de voix) .....	86
<b>Autres réglages</b> .....	<b>87</b>
Sélection d'une réponse au toucher [TouchResponse].....	87
Réglage affiné de ton [Tune] (Accord) .....	87
Sélection d'une courbe de tonalité pour une voix de piano [PianoTuningCurve] (Courbe de tonalité pour piano).....	87
Sélection de gamme [Scale] .....	88
Profondeur de résonance de cordes [StringResonanceDepth].....	88
Profondeur de l'échantillonnage de maintien pour la pédale forte [SustainSamplingDepth] .....	88
Réglage de la vitesse de l'effet de vibrato du vibraphone [VibraphoneRotorSpeed] (Vitesse de vibrato du vibraphone).....	89
Sélection d'une fonction de pédale pour vibraphone [VibraphonePedalMode] .....	89
Affectation d'une fonction START/PAUSE (Début/pause) à une pédale [PedalStart/Pause] (Début/Pause par la pédale) .....	89
Sélection d'un type de pédale auxiliaire [AuxPedalType].....	89
Réglage du point à partir duquel la pédale forte commence à affecter le son [HalfPedalPoint] (Point de début d'action de la pédale) .....	90
Plage de variation de ton [PitchBendRange].....	90
Remplacement des voix XG par des voix présélectionnées [XGAlternative] (Alternative XG) .....	90
Sélection d'éléments stockés en mémoire au moment de la mise hors tension [MemoryBackUp] (Sauvegarde des éléments en mémoire).....	91

Restitution des réglages par défaut [FactorySet] (Réglage d'usine) ..... 91  
Autre méthode pour restituer  
les réglages par défaut ..... 91  
**Liste des messages ..... 92**  
**Questions sur les opérations et les fonctions ..... 97**

**Annexe ..... 99**

Dépistage des pannes ..... 100  
Compatibilité de données..... 101  
Liste des voix présélectionnées..... 103  
Exemples de combinaisons de voix (Dual et Split) ..... 105  
CLP-970/970M/970C: Assemblage du pupitre du clavier ..... 106  
Index..... 109



## Index de l'application

Utilisez cet index pour rechercher la référence des pages pouvant vous être utiles.

---

## Réglages

---

Reglages détaillés de l'enregistrement et de la reproduction	
.....	“Réglages détaillés pour l'enregistrement et la reproduction [SONG SETTING] (Réglage de morceau)” à la page 74
Réglages détaillés du métronome	
.....	“Réglages détaillés du métronome [METRONOME SETTING]” à la page 77
Réglages détaillés des voix	..... “Réglages détaillés pour les voix [VOICE SETTING]” à la page 78
Réglages détaillés MIDI	..... “Réglages MIDI [MIDI SETTING]” à la page 83
Réglages détaillés du Clavinova	..... “Autres réglages” à la page 87

---

## Connexion du Clavinova à d'autres appareils

---

Qu'est-ce que la norme MIDI ?	..... “Réglages MIDI [MIDI SETTING]” à la page 83
Enregistrement de votre performance	..... “Prises de sortie auxiliaire AUX OUT [R], [L/L+R]” à la page 61
Augmentation du volume	..... “Prises de sortie auxiliaire AUX OUT [R], [L/L+R]” à la page 61
Obtention de sons d'autres instruments avec le Clavinova	
.....	“Les prises d'entrée auxiliaire AUX IN [R], [L/L+R]” à la page 62
Connexion d'un ordinateur	..... “Se connecter à un ordinateur” à la page 63

---

## Assemblage

---

Assemblage et désassemblage du Clavinova	
.....	“CLP-970/970M/970C: Assemblage du pupitre du clavier” à la page 106

---

## Solutions rapides

---

Qu'offre le Clavinova ?	..... “Index application” à la page 11
Revenir à l'écran principal	..... “Caractéristiques” à la page 16
Revenir aux réglages par défaut du Clavinova	..... “Touche [EXIT] (Sortie)” à la page 23
Explication des messages	
.....	“Restitution des réglages par défaut [FactorySet] (Réglage d'usine)” à la page 91
Questions concernant le fonctionnement et les fonctions	..... “Liste des messages” à la page 92
Dépannage	..... “Questions sur les opérations et les fonctions” à la page 97
Si vous rencontrez des termes que vous ne comprenez pas	..... “Dépistage des pannes” à la page 100

# Manipulation du lecteur de disquette (FDD) et de la disquette

## Précautions

Veillez à manier avec précaution les disquettes et le lecteur de disquettes. Pour ce faire, il est important de suivre les recommandations suivantes.

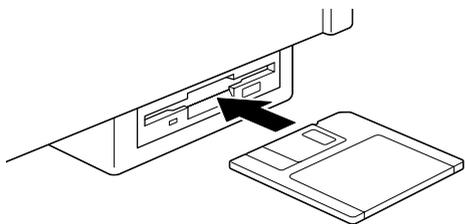
## Types de disquettes compatibles

Il est possible d'utiliser des disquettes de 3,5 pouces de type 2DD et 2HD.

## Insertion et éjection des disquettes

Pour insérer une disquette dans le lecteur

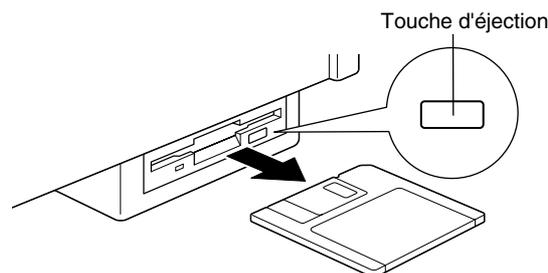
Placez la disquette devant la fente du lecteur en veillant à ce que son étiquette soit orientée vers le haut et que son volet coulissant se trouve à l'avant. Introduisez-la avec précaution en la poussant lentement jusqu'à ce qu'un déclic vous signale qu'elle est correctement installée et que le bouton d'éjection du lecteur ressorte.



## Pour éjecter une disquette

Avant d'éjecter la disquette, assurez-vous que le lecteur n'est pas en marche. Si le lecteur est en cours de fonctionnement (opérations [SaveToDisk (Enregistrer sur la disquette)] (P53), [DeleteSong (Supprimer le morceau)] (P53), [RenameSong (Renommer le morceau)] (P54), [CopyDisk (Copier la disquette)] (P55) ou [Formatdisk (Formater la disquette)] (P56)), le Clavinova affiche le message [Executing (Exécution en cours)].

Enfoncez doucement la touche d'éjection jusqu'au bout; la disquette est alors automatiquement éjectée. Retirez-la avec précaution.



N'essayez jamais de retirer la disquette et de mettre hors tension l'instrument. Vous risqueriez d'endommager la disquette, voire le lecteur.

Si vous appuyez trop rapidement sur la touche d'éjection, ou si vous n'appuyez pas sur cette touche jusqu'en fin de course, la disquette risque d'être mal éjectée. Le bouton pourrait rester bloqué à mi-course et la disquette ne ressortir que de quelques millimètres de la fente du lecteur. Dans ce cas, n'essayez pas de l'enlever en la tirant. Si vous forcez, vous risquez de l'endommager ainsi que le mécanisme du lecteur. Essayez plutôt d'appuyer de nouveau sur le bouton. Si elle ne sort pas, enfoncez-la puis appuyez de nouveau sur le bouton d'éjection.

Assurez-vous de retirer la disquette du lecteur de disquette avant de mettre l'appareil hors tension. Une disquette qui séjourne trop longtemps dans le lecteur risque de s'encrasser, provoquant des erreurs de lecture et d'écriture.

## Nettoyage de la tête de lecture et d'écriture du lecteur de disquette

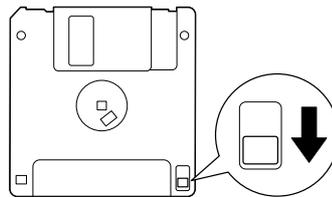
- Nettoyez régulièrement la tête de lecture et d'écriture. La tête magnétique de lecture et d'écriture de cet instrument est un outil de précision qui, après une utilisation intensive, pourrait se recouvrir d'une couche de particules magnétiques provenant des disquettes et provoquer, à la longue, des erreurs de lecture et d'écriture.
- Pour conserver le lecteur dans le meilleur état de fonctionnement possible, Yamaha vous recommande d'utiliser une disquette de nettoyage pour tête de lecture, de type sec, disponible dans le commerce et de nettoyer la tête environ une fois par mois. Informez-vous auprès de votre revendeur Yamaha au sujet des disquettes de nettoyage des têtes de lecture adaptées à votre instrument.
- N'insérez jamais autre chose que des disquettes dans le lecteur. L'introduction de tout autre objet risquerait d'endommager le lecteur ou les disquettes.

## Manipulation du lecteur de disquette (FDD) et de la disquette

### À propos des disquettes

- **Pour manipuler les disquettes avec soin, procédez comme suit :**
- Ne placez pas d'objet lourd sur les disquettes, ne les pliez pas et ne leur appliquez aucune pression. Conservez-les toujours dans un étui ou une boîte lorsque vous ne les utilisez pas.
- N'exposez pas les disquettes à la lumière directe du soleil, à des températures excessivement basses ou élevées, à un degré extrême d'humidité, à la poussière ou à tout liquide.
- N'ouvrez pas le volet coulissant des disquettes et ne touchez en aucun cas la surface du support magnétique exposée à l'intérieur.
- N'exposez pas les disquettes à des champs magnétiques, tels que ceux produits par les téléviseurs, les enceintes, les moteurs électriques, etc. Ces champs magnétiques risqueraient d'effacer partiellement ou complètement les données contenues sur la disquette exposée et de rendre cette dernière illisible.
- N'employez jamais de disquette dont l'onglet de protection ou le boîtier est déformé.
- Ne collez ou n'attachez sur les disquettes rien d'autre que les étiquettes prévues à cet effet. Veillez également à coller les étiquettes à l'emplacement prévu.

- **Protection de vos données (onglet de protection en écriture) :**
- Pour éviter l'effacement accidentel de données importantes, faites glisser l'onglet jusqu'à la position « protection en écriture » (taquet ouvert).



protection en écriture activée  
(position « protection en écriture »)

- **Sauvegarde des données**
- Pour une protection optimale de vos données, Yamaha vous recommande de conserver deux copies de sauvegarde de vos données importantes sur deux disquettes différentes. Cela vous garantit une copie de sauvegarde supplémentaire au cas où l'une des disquettes serait égarée ou endommagée. Pour faire une copie de sauvegarde, utilisez la fonction Copy Disk explicitée à la page 55.

# Entretien

Nettoyer l'instrument à l'aide d'un chiffon doux, sec ou légèrement humide (bien essoré).



Ne pas utiliser de benzine, de diluant, de détergent ou de tampons de nettoyage à imprégnations chimiques. Ne pas poser sur l'instrument d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc pour éviter de décolorer ou détériorer le panneau et les touches. Avant d'utiliser le Clavinova, lisez attentivement les « Précautions » pages 3-5.

### Accord

Contrairement au piano acoustique, le Clavinova n'a pas besoin d'être accordé. Il reste toujours parfaitement accordé.

### Transport

Si vous déménagez, vous pouvez transporter le Clavinova avec vos effets. L'unité peut être déplacée telle quelle (assemblée) mais vous avez également la possibilité de la démonter telle qu'elle était lorsque vous l'avez déballé pour la première fois.

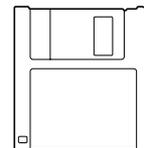
# Accessoires inclus

## Recueil de partitions « 50 succès pour le Clavinova »



## Enregistrement sur disquette

Sauvegardez vos performances enregistrées sur cette disquette (page 53).



## Mode d'emploi



## Tabouret

(inclus ou en option en fonction du pays)

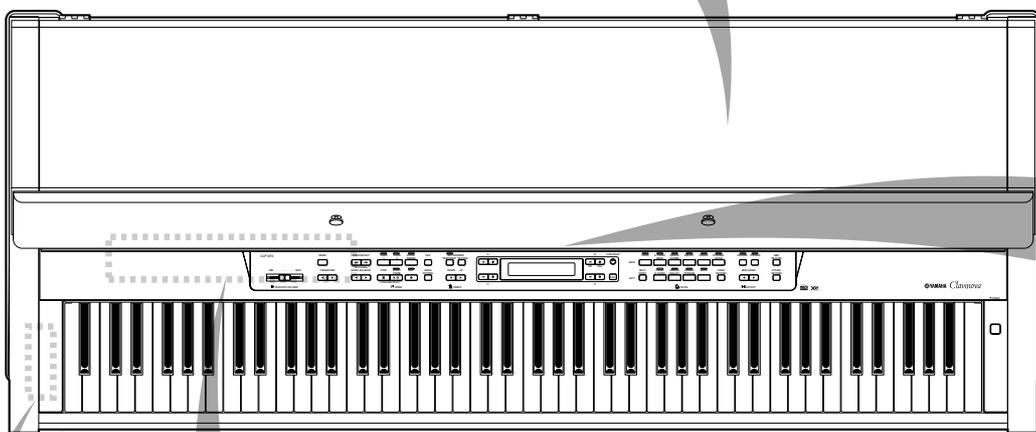
## Reference Booklet (Livret de référence)



# Caractéristiques

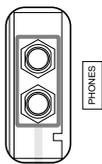
Le piano numérique Yamaha Clavinova CLP-970 offre un réalisme sonore inégalé et les possibilités de jeu d'un piano à queue, en plus de la technologie Yamaha de génération de sons « **échantillonnage dynamique stéréo AWM** » pour la reproduction de voix musicales riches et un clavier à « **marteaux gradués** » permettant la gradation du poids et de la réponse de la note sur la plage de hauteurs. La voix GrandPiano1 du CPL-970 présente des échantillons inédits soigneusement enregistrés à partir d'un concert de piano à queue. La voix 1 Grand Piano du CLP-970 dispose de cinq échantillons à variation de vitesse (**échantillonnage dynamique**), d'un effet « **réverbération de table d'harmonie** » (page 33) qui reproduit fidèlement la résonance de la table d'harmonie d'un piano, d'un effet de « **résonance des cordes** » (page 88) qui recrée la résonance des cordes d'un piano, d'un échantillonnage spécial « **maintien** » (page 88) qui reproduit la résonance unique de la table d'harmonie d'un piano à queue acoustique et des cordes lorsque la pédale forte est appuyée, et d'« **échantillons relâchement de la note** » qui ajoutent le son subtil produit lorsqu'on relâche la note. Le CLP-970 est très proche du son d'un véritable piano acoustique.

Le pupitre peut être retiré pour permettre l'installation d'un ordinateur portable ou d'un autre appareil sur le dos de l'instrument. (Voir page 18).



Branchez ici une pédale en option et affectez-lui l'une des multiples fonctions de l'instrument. (Voir page 62)

Branchez ici le câble de la pédale pour utiliser les pédales du Clavinova. (Voir page 63).



Vous pouvez brancher ici un casque d'écoute stéréo pour vous exercer en toute tranquillité. (Voir page 20).

Ces prises permettent de raccorder un générateur de sons externe pour faire reproduire ses sonorités par le biais du système sonore interne et les haut-parleurs du Clavinova. (Voir page 62).

Branchez ici un dispositif MIDI pour utiliser les différentes fonctions MIDI. (Voir page 63). (À propos de MIDI—page 83)

Branchez ici un appareil d'enregistrement (tel qu'un enregistreur de cassettes) pour enregistrer votre performance. (Voir page 61).

Cette prise et ce sélecteur permettent de raccorder l'instrument directement à un ordinateur pour obtenir la mise en séquence musicale et autres applications. (Voir pages 62-67).



# Avant d'utiliser le Clavinova

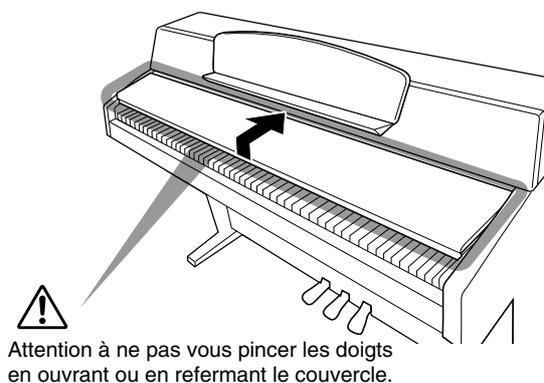
## Couvercle du clavier

### Pour ouvrir le couvercle du clavier :

Soulevez doucement le couvercle, puis faites-le glisser tout en appuyant.

### Pour fermer le couvercle du clavier :

Faites glisser le couvercle vers vous et rabattez-le doucement sur le clavier.



### PRÉCAUTION

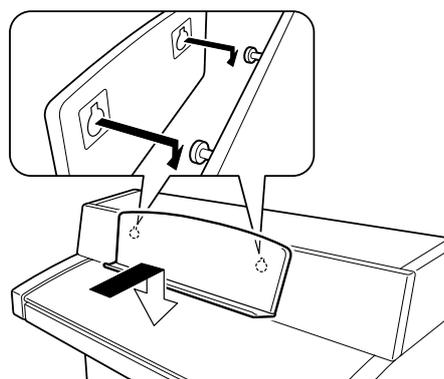
Maintenez le couvercle avec les deux mains lorsque vous l'ouvrez ou le fermez. Ne le relâchez pas avant qu'il ne soit entièrement ouvert ou fermé. Attention à ne pas vous coincer les doigts (ou ceux d'autres personnes, notamment les enfants) entre le couvercle et l'instrument.

Ne placez pas de matériaux (métal ou papier) sur le couvercle du clavier. Ces petits objets pourraient tomber dans l'instrument lorsque vous ouvrez le couvercle et serait pratiquement impossible à retirer. Il pourrait s'en suivre des chocs électriques, des courts circuits, un incendie ou d'autres sérieux dommages à l'instrument.

## Pupitre à musique

### Pour installer le pupitre à musique :

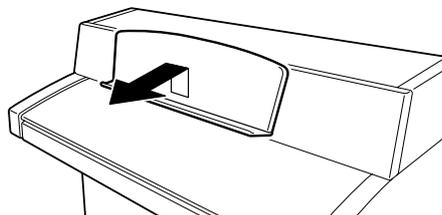
Prenez des deux mains le pupitre en le maintenant en haut et en bas et insérez la cheville du haut-parleur dans les trous de la partie inférieure du pupitre.



- Le pupitre peut être retiré et remplacé par un ordinateur portable ou un autre équipement à installer au-dessus de l'instrument.

### Pour retirer le pupitre à musique :

Soulevez doucement le pupitre, puis tirez-le vers vous pour le retirer.



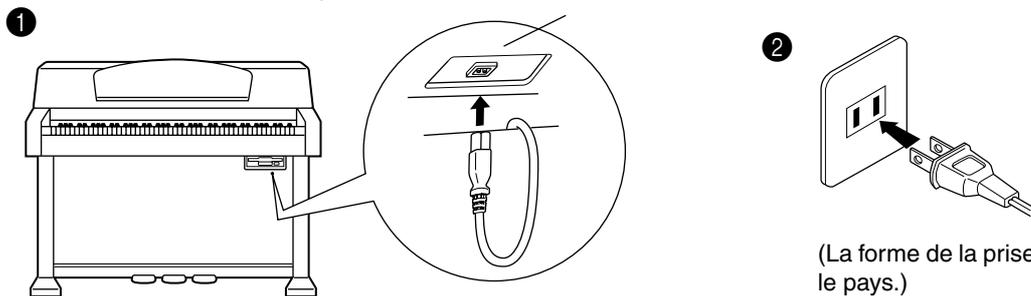
## Mettez l'instrument sous tension

### 1. Connectez le câble d'alimentation.

Insérez d'abord la fiche du câble d'alimentation dans la prise du Clavinova, puis raccordez l'autre bout du câble à la prise secteur appropriée.

Dans certaines régions, un adaptateur est fourni pour adapter les broches de la fiche au secteur de la région concernée.

La prise d'alimentation se trouve sous le clavier, à l'arrière.



#### ATTENTION !

Vérifiez que le CLP-970 est bien réglé sur la tension requise dans le pays où il doit être utilisé (valeur indiquée sur le plaque d'identification du panneau arrière). Les instruments destinés à certaines régions disposent d'un sélecteur de tension installé sur le panneau arrière de l'unité principale du clavier, à côté du câble d'alimentation. Assurez-vous que le sélecteur de tension correspond à la tension de votre zone. Le branchement de l'instrument à une prise de secteur non appropriée risque d'endommager les circuits internes et peut même vous exposer à un danger d'électrocution.

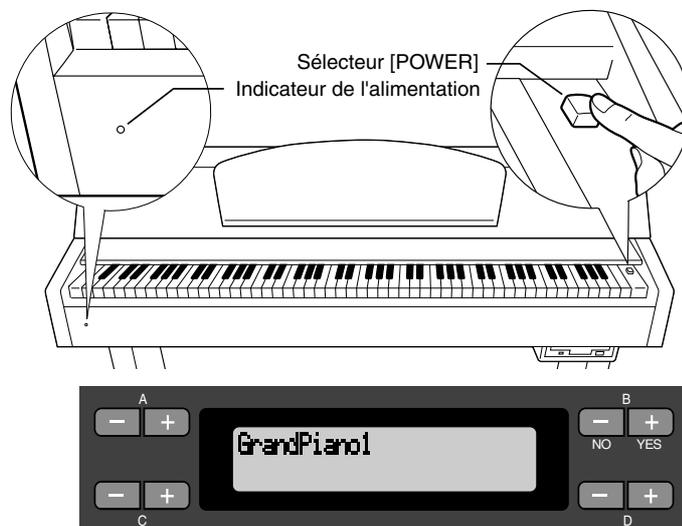
Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec le CPL-970. Si celui-ci venait à se perdre ou se détériorer et doit être remplacé, contactez votre revendeur Yamaha. L'utilisation d'un cordon de remplacement inapproprié risque de provoquer un incendie et une électrocution !

Le type du câble d'alimentation secteur livré avec le CPL-970 varie selon le pays où l'instrument est acheté. Dans certaines localités, un adaptateur de prise est fourni pour correspondre à la configuration de broches des prises de courant murales. Ne modifiez PAS la prise fournie avec le CPL-970. Si celle-ci ne correspond pas à votre prise murale, faites installer une prise murale appropriée par un électricien.

### 2. Mettez le Clavinova sous tension.

Appuyez sur l'interrupteur [POWER] (Marche) à droite du clavier pour allumer l'instrument.

- L'écran situé au centre du panneau avant et le voyant du sélecteur d'alimentation situé en-dessous de l'extrémité gauche du clavier s'allument.



Lorsque vous allumez le Clavinova, un nom de voix apparaît à l'écran.

Appuyez sur l'interrupteur [POWER] une nouvelle fois pour éteindre le Clavinova.

- L'écran et l'indicateur d'alimentation s'éteignent.

#### ASTUCE

##### Indicateur d'alimentation

Si vous fermez le couvercle du clavier avant d'éteindre l'instrument, l'indicateur d'alimentation reste allumé, vous signalant que l'instrument est toujours sous tension.

## Réglage du contraste de l'écran

Vous pouvez régler le contraste de l'écran en tournant le bouton [CONTRAST] (Contraste) situé à droite de celui-ci.

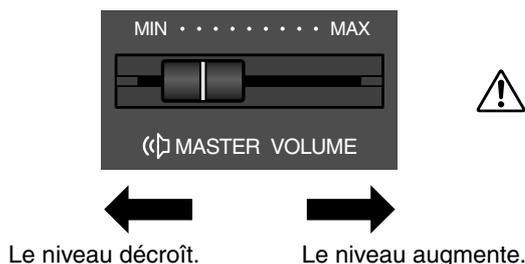


### TERMINOLOGIE

**CONTRASTE :**  
écart entre la luminosité et l'assombrissement

## Réglage du volume

Pendant que vous jouez au clavier, réglez le niveau du volume en faisant glisser vers la droite ou vers la gauche le curseur [MASTER VOLUME] (Volume principal) à gauche du panneau avant.



⚠ N'utilisez pas le Clavinova à un volume élevé pendant une période prolongée, au risque d'endommager votre ouïe.

### TERMINOLOGIE

**MASTER VOLUME**  
Niveau du volume sonore de la totalité du clavier

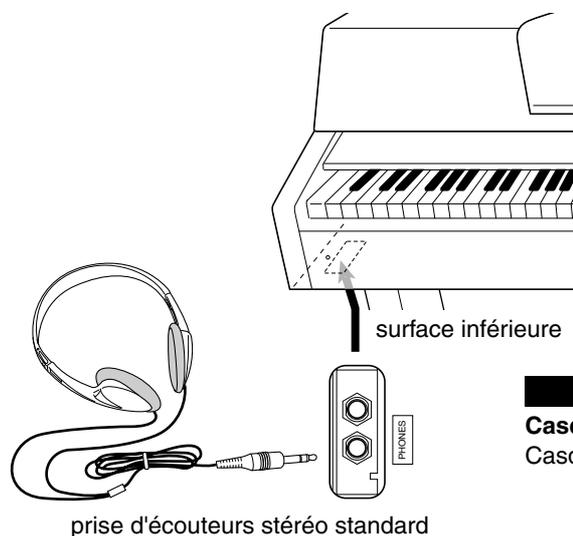
### ASTUCE

Vous pouvez également régler le niveau de sortie [PHONES] (Casque) et le niveau d'entrée AUX IN en utilisant le curseur [MASTER VOLUME].

## Utilisation du casque

Connectez le casque à l'une des prises [PHONES]. Lorsque le casque est branché dans l'une des prises [PHONES], les haut-parleurs internes sont automatiquement assourdis.

Deux prises [PHONES] sont disponibles. Deux casques standards stéréos peuvent par conséquent être branchés. (Si vous n'utilisez qu'un casque, vous pouvez choisir indifféremment l'une des prises.)

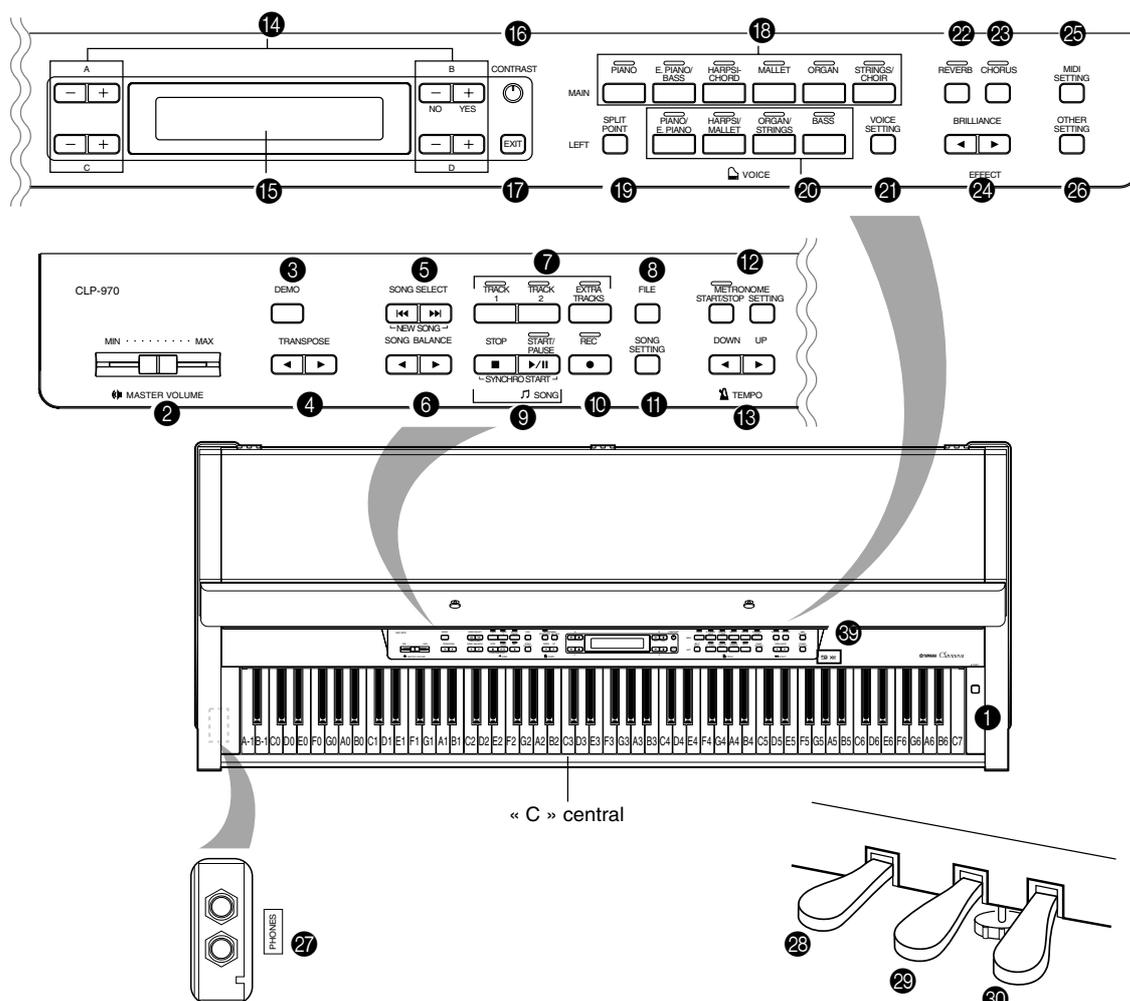


### ASTUCE

**Casque optionel**  
Casque Yamaha HPE-160

# *Principes d'utilisation*

# Noms de parties

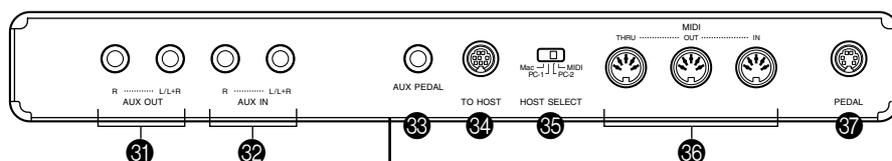


## Panneau avant

- |  |  |
|--|--|
| 1 [POWER] (Marche) ..... P19   | 14 Touches de l'afficheur à cristaux liquides A [-] [+] / B [- (NO)] [+] (YES) / C [-] [+] / D [-] [ +]..... P23 |
| 2 [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble)..... P20   | 15 Ecran de l'afficheur à cristaux liquides ..... P23  |
| 3 [DEMO] (Démonstration)..... P24  | 16 Bouton [CONTRAST] (Contraste) ..... P20   |
| 4 TRANSPOSE (Transposition) [ ◀ ] [ ▶ ] ..... P34  | 17 [EXIT] (Quitter) ] ..... P23  |
| 5 SONG SELECT (Sélection de morceau) [ ◀◀ ] [ ▶▶ ] ..... P26, 41, 57                                   | 18 Touches de groupes de voix pour la section MAIN (Principale) ..... P30  |
| 6 SONG BALANCE (Balance de morceau) [ ◀ ] [ ▶ ] ..... P48  | 19 [SPLIT POINT] (Point de partage) ..... P38  |
| 7 [TRACK1] [TRACK2] (Piste 1) (Piste 2) / [EXTRA TRACKS] (Pistes supplémentaires) ..... P28, 41~46, 59 | 20 Touches de groupes de voix pour la section LEFT (Gauche)..... P37   |
| 8 [FILE] (Fichier)..... P50  | 21 [VOICE SETTING] (Réglage de voix)..... P78  |
| 9 SONG [STOP] (Morceau [Arrêt]) / [START/PAUSE] (Début/Pause) ..... P26, 42, 58                        | 22 [REVERB] (Réverbération)..... P33   |
| 10 [REC] (Enregistrer)..... P42  | 23 [CHORUS] (Chœur)..... P33   |
| 11 [SONG SETTING] (Réglage de morceau) ..... P74   | 24 BRILLIANCE (Brillance)[ ◀ ] [ ▶ ] ..... P32   |
| 12 METRONOME [START/STOP] / (Métronome) [Début/Arrêt] [SETTING].. P40, 77                              | 25 [MIDI SETTING] (Réglage MIDI)..... P83  |
| 13 TEMPO [DOWN] [UP] (Augmenter/Diminuer) ..... P27, 40, 42, 58  | 26 [OTHER SETTING] (Autres réglages) ..... P87   |
|  | 27 [PHONES] (Écouteurs) ..... P20  |
|  | 28 Pédale douce..... P31   |
|  | 29 Pédale de sostenuto..... P31  |
|  | 30 Pédale forte..... P31   |

## Connecteurs

- |   |  |
|---|--|
| <p>❶ Connecteur de sortie auxiliaire<br/>AUX OUT [R] [L/L+R]..... P61</p> <p>❷ Connecteur d'entrée auxiliaire A<br/>UX IN [R] [L/L+R]..... P62</p> <p>❸ Connecteur de pédale auxiliaire<br/>[AUX PEDAL] ..... P62</p> | <p>❹ Borne [TO HOST] (Vers l'hôte) ..... P62</p> <p>❺ Borne HOST SELECT (Sélecteur de l'hôte) .... P62</p> <p>❻ Bornes MIDI [IN] [OUT] [THRU] ..... P63</p> <p>❼ [PEDAL] ..... P63</p> |
|---|--|



- ❸ Lecteur de disquettes ..... P13
- ❹ Logos de panneau ..... P13

**GENERAL MIDI** GM System Level 1 (Système GENERAL MIDI niveau 1)

« GM System Level 1 » ou le niveau 1 du système GM s'ajoute à la norme MIDI qui garantit la reproduction exacte de toutes les données musicales compatibles MIDI sur n'importe quel générateur de son ou synthétiseur compatible GM, quel qu'en soit le fabricant.

**XG** Format XG

XG est un nouveau format MIDI créé par Yamaha qui améliore et développe de manière significative la norme « GM System Level 1 » en permettant d'augmenter la capacité de gestion des voix, la commande expressive et la production d'effets tout en restant compatible avec GM. En utilisant les voix XG de Clavinova, il est possible d'enregistrer des fichiers de morceaux compatibles XG.

❶ Touches de l'afficheur à cristaux liquides

❷ Afficheur à cristaux liquides

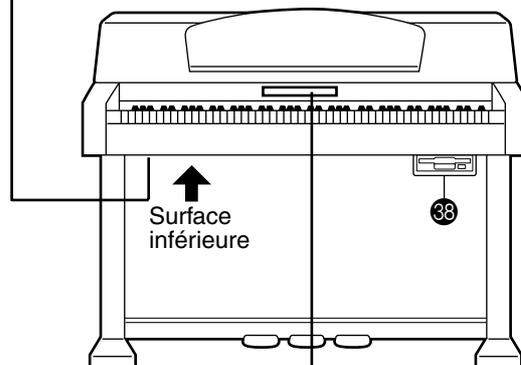
Pour sélectionner les éléments figurant sur l'afficheur à cristaux liquides, utilisez les touches A, B, C, et D de l'afficheur.

Après chaque opération, vérifiez l'afficheur situé au centre du panneau supérieur. Un nom de voix apparaît sur l'afficheur lorsque vous mettez l'unité sous tension.



❸ Touche [EXIT] (Sortie)

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'unité affiche à nouveau l'écran par défaut (l'écran présentant un nom de voix et qui s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension).



# Pour écouter les morceaux de démonstration

Le Clavinova propose des morceaux de démonstration qui permettent d'écouter chaque groupe de voix MAIN (Principales). Reportez-vous au tableau ci-dessous pour retrouver les noms de voix et les morceaux de démonstration correspondants.

## Morceaux de démonstration

Groupe de voix	Morceau	Compositeur
PIANO	Chanson de l'adieu	F.F. Chopin
E.PIANO/BASS	Original	—
HARPSICHORD	Le Coucou	L.C. Daguin
MALLET	Original	—
ORGAN	Organ Concerto Op.4 No.2	G.F. Händel
STRINGS/CHOIR	Original	—



## Procédure

1. **Activez le mode démonstration.**  
Appuyez sur la touche [DEMO] (Démonstration).

Les indicateurs de touches du groupe de voix MAIN (Principale) (rangée supérieure) s'allument les uns après les autres.



2. **Sélectionnez un morceau et lancez la reproduction.**  
Appuyez sur la touche correspondant au groupe de voix (rangée supérieure) du morceau de démonstration de votre choix.

L'indicateur de touche de voix correspondant s'allume et la reproduction commence. Tant que vous n'avez pas arrêté la reproduction, le morceau sélectionné est répété sur les différentes voix (dans l'ordre suivant : PIANO → E. PIANO/BASS (Piano/Basse) → HARPSICHORD (Clavecin) → MALLET (Instrument à lames frappées) → ORGAN (Orgue) → STRINGS/CHOIR (Cordes/Chœur)

### TERMINOLOGIE

#### Mode :

Un mode est un état qui autorise l'exécution d'une fonction donnée. En mode démonstration, vous pouvez reproduire des morceaux de démonstration.

### NOTE

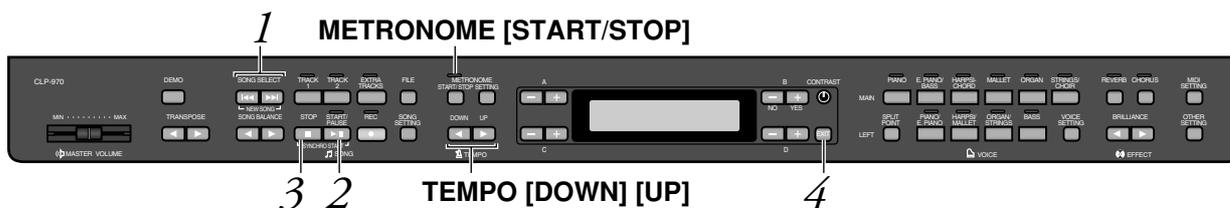
Pour régler le volume des morceaux de démonstration, utilisez le curseur [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble).

- 3.** Arrêtez la reproduction.  
*Appuyez sur la touche correspondant au groupe de voix en cours d'exécution ou sur la touche [STOP].*
- 4.** Quittez le mode démonstration.  
*Appuyez sur la touche [DEMO] (Démonstration) ou [EXIT] (Quitter) pour quitter le mode démonstration.*

# Pour écouter 50 morceaux de piano présélectionnés

Le Clavinova dispose de données de performances correspondant à 50 morceaux de piano. Vous pouvez vous contenter d'écouter ces morceaux (page 26) ou les utiliser comme exercices (page 28). Vous pouvez aussi consulter « 50 greats for the Clavinova » (Anthologie des 50 morceaux pour le Clavinova) qui rassemble les partitions de 50 morceaux de piano.

## Comment jouer les 50 morceaux de piano présélectionnés



### Procédure

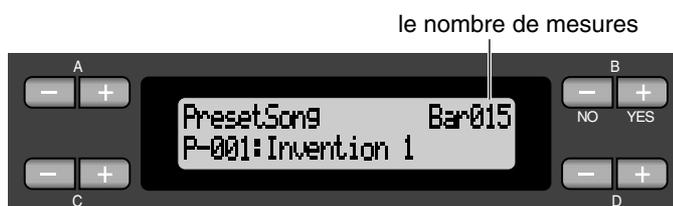
1. Sélectionnez un morceau  
Appuyez à plusieurs reprises sur l'une des touches [SONG SELECT] (Sélection de morceau) pour sélectionner le morceau de piano de votre choix de P-001 à P-050.

Écran de sélection de morceau



Le numéro de morceau s'affiche à l'écran.

2. Jouez un morceau présélectionné.  
Appuyez sur la touche [START/PAUSE] (Début/Pause) pour lancer la reproduction.



### TERMINOLOGIE

**Morceau :**  
Sur le Clavinova, on appelle « morceau » les données de performances. Cela comprend aussi bien les morceaux de démonstration que les morceaux de piano présélectionnés.

### ASTUCE

- Vous pouvez également sélectionner votre morceau à l'aide des touches C [-]/[+] après avoir appuyé sur la touche [SONG SELECT].
- [P-000: NewSong] (Nouveau morceau) est un morceau vide que vous pouvez utiliser pour vous enregistrer. (Reportez-vous à la page 41).
- Pour sélectionner la lecture répétée de tous les morceaux ou d'un seul morceau utilisez le paramètre SongRepeat (Répétition de morceau) dans le menu « SONG SETTING » (Réglage morceau). (Reportez-vous à la page 76).

### ASTUCE

Vous pouvez jouer sur le clavier pendant la reproduction d'un morceau présélectionné. Vous pouvez modifier la voix reproduite au clavier.

## Réglage du tempo

Pour régler le tempo de reproduction, vous pouvez utiliser les touches TEMPO [DOWN]/[UP] (Augmenter/Diminuer). Pour appliquer le tempo par défaut (le tempo original du morceau) appuyez simultanément sur les touches [DOWN] et [UP].

Pour retourner à l'écran de sélection de morceaux, appuyez sur l'une des touches SONG SELECT (Sélection de morceaux) [◀◀]/[▶▶].



### 3. Interruption de la reproduction de morceau.

Lorsque la reproduction de morceau est terminée, elle s'arrête automatiquement et le Clavinova recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction au milieu du morceau, appuyez sur la touche [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche [START/PAUSE]. La reproduction s'arrête dès que vous avez appuyé sur la touche.

## Fast forward (Avance rapide) et Rewind (Rembobinage)

L'écran de sélection de morceau permet de réaliser les opérations suivantes :

- Avancer (Fast forward ou avance rapide) ou reculer (Rewind ou rembobinage) à l'intérieur du morceau - que celui-ci soit en train d'être joué ou arrêté en utilisant les touches B [-]/[+].
- Redémarrer la reproduction au début du morceau pendant la reproduction en appuyant sur les touches SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀] ou C [-].
- Redémarrer la reproduction au début du morceau suivant pendant la reproduction en appuyant sur les touches SONG SELECT [▶▶] ou C [+].
- Rechercher le début du morceau en appuyant sur les touches SONG SELECT [◀◀] ou C [-] après avoir arrêté la reproduction au milieu d'un morceau.

### 4. Retournez à l'écran par défaut.

Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter).

#### ASTUCE

Vous pouvez également modifier le tempo à l'aide des touches D[-]/[+].

#### NOTE

##### Réglage du tempo

Lorsque vous sélectionnez un nouveau morceau présélectionné, le tempo est réglé automatiquement sur la valeur originale du morceau.

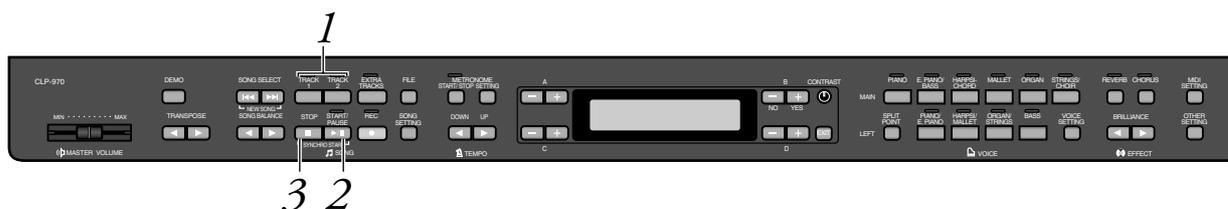
#### TERMINOLOGIE

##### Écran par défaut :

L'écran par défaut est un écran de sélection de voix (page 30) qui s'ouvre lorsque vous mettez votre Clavinova sous tension.

## Exercices pour une main sur les 50 morceaux présélectionnés

Chacun des 50 morceaux présélectionnés possède une piste pour la partie main gauche et une piste pour la partie main droite. Vous pouvez au choix activer ou désactiver la partie main gauche ou main droite pour exercer au clavier la main dont la partie est désactivée. La partie main droite se trouve sur la piste [TRACK 1] et la partie main gauche sur la piste [TRACK 2].

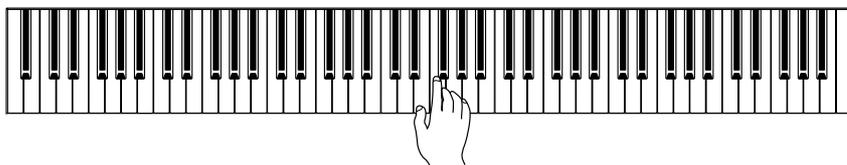


### Procédure

- 1. Désactivez la partie de reproduction sur laquelle vous souhaitez vous exercer.**  
*Après avoir sélectionné le morceau sur lequel vous voulez vous exercer, appuyez sur la touche [TRACK1] ou [TRACK2] afin de désactiver la partie correspondante*

Lors de la sélection initiale d'un morceau, les indicateurs [TRACK1] et [TRACK2] s'allument, ce qui signifie que vous pouvez jouer les deux parties. Si vous appuyez alors sur une des touches pour désactiver la reproduction d'une des parties, l'indicateur de la touche correspondante s'éteint et la reproduction de la partie correspondante est assourdie. Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur les touches, vous basculez entre les positions Playback On (Reproduction activée) et Playback Off (Reproduction désactivée).

- 2. Démarrez la reproduction et commencez à jouer.**  
*En appuyant sur la touche [START/Pause] (Début/Pause), vous commencez la reproduction. Jouez maintenant la partie que vous venez de désactiver.*



**Comment démarrer automatiquement la reproduction au moment où vous commencez à jouer sur le clavier (Synchro Start ou début synchronisé)**

Vous pouvez démarrer la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier. Cette fonction est appelée « Synchro Start » (Début synchronisé).

Pour passer en mode d'attente de début synchronisé, maintenez la touche [STOP] enfoncée et appuyez sur la touche [START/PAUSE]. L'indicateur de [START/PAUSE] s'allume.

Vous pouvez maintenant jouer sur le clavier. La reproduction démarre dès que vous commencez à jouer.

Pour annuler la fonction début synchronisé, appuyez sur la touche [STOP] pendant que le Clavinova est en mode d'attente de début synchronisé.

### ASTUCE

Vous pouvez activer ou désactiver une partie y compris lorsque la reproduction est en cours.

### TERMINOLOGIE

**Synchro :**  
Synchro ; qui a lieu en même temps

### 3. Comment interrompre la reproduction.

Lorsque la reproduction du morceau est terminée, elle s'arrête automatiquement et le Clavinova recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction au milieu du morceau, appuyez sur la touche [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche [START/PAUSE]. La reproduction s'arrête dès que vous avez appuyé sur la touche.

*Vous pouvez également isoler une phrase dans un morceau pour travailler uniquement la partie correspondante. Reportez-vous à l'option de répétition [FromToRepeat] (Début/fin de répétition) dans le menu « SONG SETTING » (Réglage morceau) page 75.*

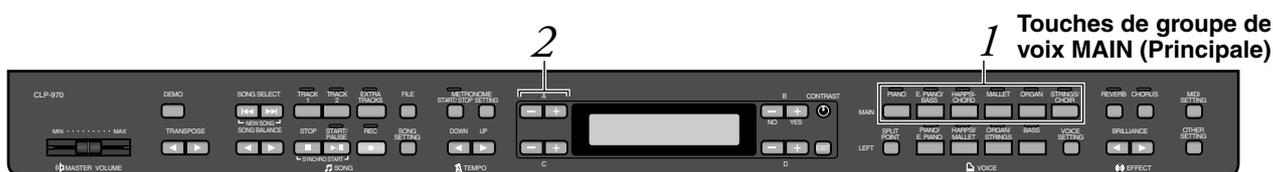
#### **ASTUCE**

##### **Réglage de la reproduction des parties**

Les deux parties sont remises automatiquement sur ON chaque fois que vous sélectionnez un nouveau morceau.

# Sélection et reproduction de voix

## Sélection de voix



### Procédure

1. Sélectionnez un groupe de voix.  
Appuyez sur un des boutons de groupe de voix MAIN (rangée supérieure).

2. Sélectionnez une voix  
Pour sélectionner une voix, utilisez les touches A [-]/[+].

Groupe de voix	Nom de la voix	Groupe de voix	Nom de la voix
PIANO	GrandPiano1	MALLET	Vibraphone
	GrandPiano2		Marimba
E.PIANO/ BASS	E.Piano1		ORGAN
	E.Piano2	PipeOrganPrincipal	
	SynthPiano	PipeOrganFlute1	
	WoodBass	PipeOrganFlute2	
	ElectricBass	PipeOrganTutti	
	Bass&Cymbal	JazzOrgan	
HARPSI- CHORD	Harpsichord8'	STRINGS/ CHOIR	Strings
	Harpsichord8'+4'		SynthStrings
	ElectricClavichord		SlowStrings
			Choir
			SlowChoir
		Scat	

#### ASTUCE

Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes voix, écoutez des morceaux de démonstration pour chacun des groupes de voix (page 24). Pour plus d'informations sur les caractéristiques de chaque voix, reportez-vous à la partie « Voix présélectionnées » page 103.

#### TERMINOLOGIE

##### Voix

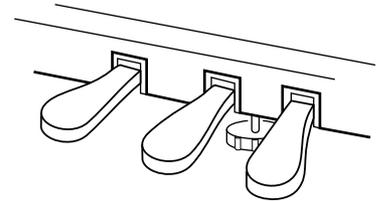
Sur le Clavinova, une voix signifie un « ton » ou une « coloration tonale. »

#### ASTUCE

Vous pouvez contrôler le volume sonore d'une voix en modulant la force de l'impulsion que vous donnez aux touches, même si le son de certains instruments de musique n'est que peu, voire pas du tout sensible au style du musicien (à son toucher). Consultez la section « Liste des voix présélectionnées » page 103.

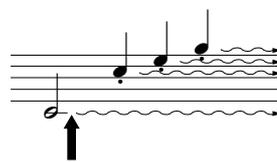
## Utilisation des pédales

Le Clavinova possède trois pédales : la pédale forte (à droite), la pédale de sostenuto (au centre) et la pédale douce (à gauche) qui permettent de créer toute une série d'effets identiques à ceux produits par les pédales d'un piano acoustique.



### Pédale forte (pédale de droite)

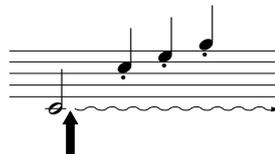
Lorsque vous appuyez sur la pédale forte, les notes que vous jouez ont un maintien prolongé. Si vous sélectionnez Grand Piano 1 et que vous appuyez sur la pédale forte, vous activez les « échantillons de maintien » spéciaux de l'instrument qui permettent de restituer avec précision la résonance unique de la table d'harmonie et des cordes d'un piano à queue acoustique.



Lorsque vous appuyez sur la pédale forte ici, les notes que vous jouez avant de relâcher la pédale ont un maintien prolongé.

### Pédale de sostenuto (pédale centrale)

Si vous appuyez sur la pédale de sostenuto pendant que vous jouez et que vous maintenez une note ou un accord au clavier, ces notes seront maintenues tant que la pédale reste enfoncée. Les notes suivantes, en revanche, ne seront pas maintenues.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto ici tout en maintenant les notes, celles-ci sont maintenues aussi longtemps que vous appuyez sur la pédale.

### Pédale douce (pédale de gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. (La pédale douce n'affecte pas les notes déjà jouées au moment où elle est actionnée. Appuyez sur cette pédale juste avant de jouer les notes auxquelles elle est destinée).

Lorsqu'elle est appliquée aux voix Vibraphone et Jazz Organ (Orgue de Jazz), cette pédale active et désactive le vibrato ou bascule entre différentes vitesses de vibrato. (Reportez-vous à la page 82).

#### ASTUCE

Si la pédale forte ne fonctionne pas, ou si les notes sont maintenues même lorsque la pédale n'est pas enfoncée, assurez-vous que le câble de la pédale est correctement branché dans la prise PEDAL de l'unité (voir étape 5 page 107). Vérifiez également que le paramètre RPedal du menu « VOICE SETTING » (Réglage voix) est bien sur ON (reportez-vous à la page 81).

#### ASTUCE

Vous pouvez régler la profondeur de la résonance produite par les « échantillons de maintien » à l'aide du paramètre « Sustain Sampling Depth » (Profondeur de l'échantillonnage de maintien) dans le menu « OTHER SETTING » (Autres réglages). (Reportez-vous à la page 88.)

#### ASTUCE

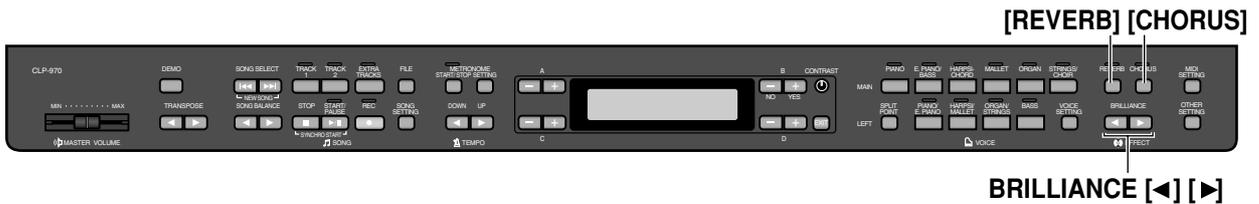
Vous pouvez attribuer une fonction à chaque pédale en utilisant les paramètres « R Pedal », « M Pedal » et « L Pedal » du menu « VOICE SETTING » (Réglage de voix). (Voir pages 81, 82).

#### ASTUCE

La pédale centrale et la pédale de gauche peuvent également assumer la fonction de Début/Arrêt de morceau (fonction START/PAUSE) grâce au paramètre [PedalStart/Pause] (Début/Pause par la pédale) du menu « OTHER SETTING » (Autres réglages) (page 89).

## Application d'effets de variation au son [BRILLIANCE] (Clarté)/[REVERB] (Réverbération)/[CHORUS] (Chœur)

La fonction Effect (effet) vous permet de renforcer l'expressivité de votre son. Les effets proposés par le Clavinova sont la clarté, la réverbération et le chœur.

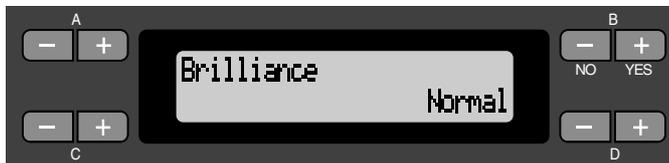


### [BRILLIANCE] (Clarté)

Cette commande permet de régler la clarté du ton et de modifier la tonalité en fonction de vos préférences.

#### Procédure

Appuyez sur une des touches [◀]/ [▶] BRILLIANCE pour sélectionner la tonalité recherchée.



- Dark..... Ton sombre
- Mellow ..... Ton adouci
- Normal ..... Ton normal
- Bright ..... Ton vif
- Metallic..... Ton tranchant et métallique

Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter) pour retourner à l'écran principal.

#### ASTUCE

Vous pouvez aussi sélectionner l'option de votre choix à l'aide des touches D [-]/[+] après avoir appuyé sur l'une des touches [BRILLIANCE].

#### ASTUCE

Réglage normal = Normal

#### TERMINOLOGIE

##### Réglage normal :

Le « Réglage normal » correspond au réglage par défaut (réglage d'usine) en vigueur lors de la première mise sous tension du Clavinova.

#### NOTE

Si vous choisissez un type de clarté [Bright] (Vif) ou [Metallic] (Métallique), vous augmentez légèrement le volume. Si, dans ce cas, vous augmentez le réglage du curseur de [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble), vous pouvez provoquer une distorsion du son. Le cas échéant, diminuez d'autant le volume.

---

## [REVERB] (Réverbération)

---

Cette commande renforce la réverbération du son en simulant la réverbération naturelle d'une salle de concert.

### Procédure

*Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [REVERB], vous basculez entre les positions Reverb on (Réverbération activée) et Reverb off (Réverbération désactivée).*

Même lorsque l'effet de réverbération est désactivé, un effet de « réverbération de table d'harmonie » s'applique si vous sélectionnez les voix GrandPiano1 ou GrandPiano2.

#### ASTUCE

Vous pouvez sélectionner un type de réverbération à l'aide du paramètre Reverb Type (Type de Réverbération) dans le menu « VOICE SETTING » (Réglage de voix), et régler la profondeur de réverbération de la voix sélectionnée à l'aide du paramètre Reverb Send (Transmission de réverbération). (Reportez-vous à la page 79).

#### ASTUCE

Réglage normal = ON

---

## [CHORUS] (Chœur)

---

Cette commande permet de conférer au son un effet d'étalement et de grandeur.

### Procédure

*Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [CHORUS], vous basculez entre les positions Chorus on (Chœur activé) et Chorus off (Chœur désactivé).*

Vous pouvez activer et désactiver l'effet de chœur en appuyant sur les touches [CHORUS] ON/OFF du panneau ou en réglant le paramètre Chorus On Off du menu VOICE SETTING (Réglage de voix) (voir page 80). Le réglage du chœur par la touche [CHORUS] ON/OFF du panneau n'est que provisoire. Cela implique que si vous sélectionnez une autre voix, le réglage du chœur de la voix précédente se trouve annulé. En revanche le réglage du paramètre Chorus On Off de chacune des voix est sauvegardé. Ainsi, lorsque vous sélectionnez une voix, le réglage de l'effet de chœur est activé ou désactivé automatiquement en fonction de la valeur de l'effet de chœur sauvegardée.

#### ASTUCE

Vous pouvez sélectionner un type de chœur à l'aide du paramètre Chorus Type (Type de chœur) du menu « VOICE SETTING » (Réglage de voix), et régler la profondeur du chœur de la voix sélectionnée à l'aide du paramètre Reverb Send (Transmission de la réverbération). Vous pouvez aussi activer ou désactiver le chœur en utilisant le paramètre Chorus On Off (Activation/désactivation du chœur) (Reportez-vous à la page 80).

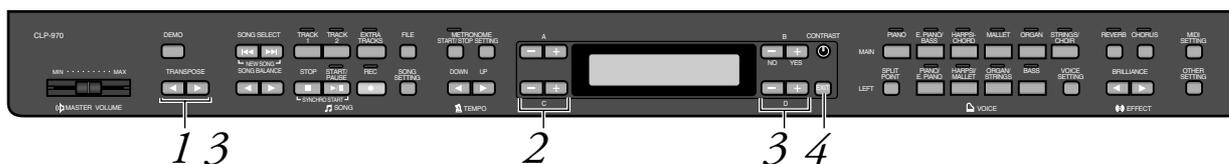
#### ASTUCE

**Réglage normal**  
Chacune des voix possède son propre réglage normal de chorus on/off (Activation/désactivation du chœur).

## Transposition ... [TRANPOSE]

La fonction Transpose (Transposition) du Clavinova vous permettra d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois afin de vous faciliter l'interprétation des armatures difficiles ou l'adaptation du ton de clavier à la hauteur de ton d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « 5 » et que vous jouez un do, vous obtiendrez le ton fa. Vous pourrez donc jouer votre morceau comme s'il était en do majeur et le Clavinova le transposera en fa.

Vous pouvez aussi modifier l'armature de la clé des morceaux reproduits, en plus de ceux que vous jouez vous-même.



### Procédure

1. Affichez l'écran Transpose (Transposition).  
Appuyez sur une des touches [TRANPOSE] [◀] et [▶].



2. Sélectionnez un type de transposition entre « Manual » (Manuel) et « Song » (Morceau).  
Pour sélectionner la transposition Manual ou Song, utilisez les touches C [-] et [+].

Manual ..... le morceau que vous jouez au clavier  
Song ..... le morceau reproduit

3. Réglez la transposition.  
Pour régler la transposition sur « 0 », utilisez les touches D [-] et [+] ou TRANSPOSE [◀] et [▶].

Pour régler la transposition sur « 0 », appuyez simultanément sur les touches D [-] et [+] ou TRANSPOSE [◀] et [▶].

4. Retournez à l'écran principal.  
Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter).

#### TERMINOLOGIE

**Transposition :**  
Modification de l'armature de la clé d'un morceau. Sur le Clavinova, la transposition modifie la hauteur de ton du clavier tout entier.

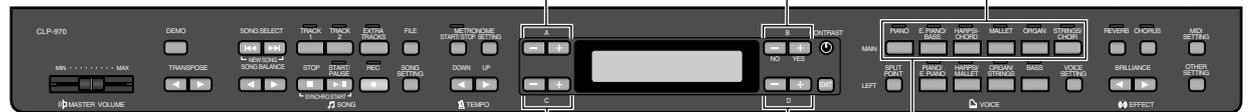
#### ASTUCE

La plage de transposition va de « -12 demi-tons » (diminution d'une octave) à « 12 demi-tons » (augmentation d'une octave) en passant par « 0 » (hauteur normale).

## Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo))

Vous pouvez jouer simultanément deux voix sur l'ensemble du clavier. Cela vous permet par exemple de simuler un duo mélodique ou d'associer deux voix identiques afin d'en enrichir le son. Reportez-vous à la section « Exemples de combinaisons de deux voix (Dual & Split (Duo et Partagé)) » en page 105 pour les exemples.

Les numéros de la rangée supérieure indiquent les étapes en mode Dual (Duo) utilisant des voix de différents groupes.



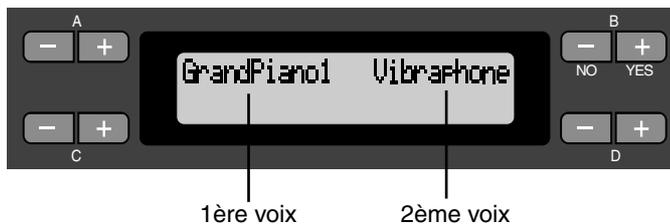
Les numéros de la rangée inférieure indiquent les étapes en mode Dual (Duo) utilisant des voix du même groupe.

Touches de groupe de voix Main (Principale)

Mode Dual (Duo) faisant appel à des voix de différents groupes de voix

### Procédure

1. **Activez le mode Dual (Duo).**  
Appuyez simultanément sur deux touches de groupes de voix MAIN (rangée supérieure).



2. **Sélectionnez une voix**  
Pour ce faire, utilisez les touches A [-]/[+] et B [-]/[+].

Les voix figurant dans la rangée supérieure des « Voix présélectionnées » de la page 103 sont appelées 1ère voix, et celles qui se trouvent dans la rangée inférieure sont appelées 2ème voix.

3. **Quittez le mode Dual (Duo) et retournez au mode de reproduction normal.**  
Appuyez sur n'importe quelle touche de groupe de voix MAIN (Principale).

---

## Mode Dual (Duo) faisant appel à des voix d'un même groupe de voix

---

### Procédure

- 1. Sélectionnez un groupe de voix.**  
*En mode de reproduction normal, appuyez sur la touche de groupe de voix MAIN de votre choix.*
- 2. Sélectionnez une voix**  
*Pour sélectionner une voix, utilisez les touches A [-]/[+].*
- 3. Sélectionnez une autre voix.**  
*Pour sélectionner une autre voix du même groupe de voix, utilisez les touches B [-]/[+].*

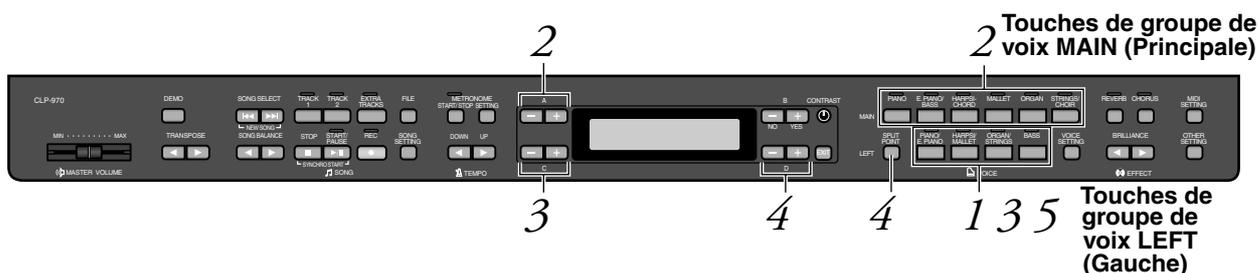
Pour utiliser des voix identiques, appuyez une fois sur les touches B [-]/[+].  
Pour utiliser des voix différentes dans le même groupe de voix, appuyez plusieurs fois sur les touches B [-]/[+].



- 4. Quittez le mode Dual (Duo) et retournez au mode de reproduction normal.**  
*Appuyez sur n'importe quelle touche de groupe de voix MAIN.*

## Partage de la portée du clavier et utilisation de deux voix différentes (mode Split (Partagé))

Le mode Split (Partagé) vous permet de jouer deux voix différentes sur le clavier — une à la main gauche et l'autre à la main droite. Ainsi, vous pouvez jouer de la main gauche une partition de basse à l'aide de la voix Wood Bass (Basse de bois) ou Electric Bass (Basse électrique) et une mélodie de la main droite. Reportez-vous à la section « Exemples de combinaisons de voix Dual (Duo) et Split (Partagé) » en page 103 pour les exemples.



### Procédure

1. **Activez le mode Split (Partagé).**  
Appuyez sur l'une des touches de groupes de voix LEFT (rangée inférieure).

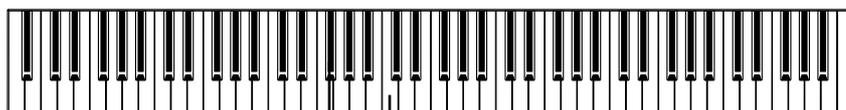


2. **Sélectionnez une voix pour la main droite.**  
Utilisez les touches de groupes de voix MAIN (rangée supérieure) et les touches A [-]/[+].
3. **Sélectionnez une voix pour la main gauche.**  
Utilisez les touches de groupes de voix LEFT (rangée inférieure) et les touches C [-]/[+].

Groupe de voix		Nom de la voix
MAIN	LEFT	
PIANO	PIANO/E.PIANO	GrandPiano1 GrandPiano2
E.PIANO/BASS		E.Piano1 E.Piano2 SynthPiano
	BASS	WoodBass ElectricBass Bass&Cymbal
HARPSICHORD	HARPSICHORD/MALLET	Harpsichord8' Harpsichord8'+4' ElectricClavichord
MALLET		Vibraphone Marimba Celesta
ORGAN	ORGAN/STRINGS	PipeOrganPrincipal PipeOrganFlute1 PipeOrganFlute2 PipeOrganTutti JazzOrgan
STRINGS/CHOIR		Strings SynthStrings SlowStrings Choir SlowChoir Scat

**4. Définissez le point de partage (la limite entre les portées de gauche et de droite).**

Le réglage normal du point de partage est « F#2. »



**ASTUCE**

La touche représentant le « point de partage » fait partie de la plage de gauche.

Pour modifier la valeur du point de partage :

*Appuyez sur la touche [SPLIT POINT] (Point de partage) puis définissez le point de partage à l'aide des touches D [-]/[+].*

*(Facultatif) Maintenez la touche [SPLIT POINT] enfoncée et appuyez sur la touche que vous souhaitez désigner comme point de partage.*



Appuyez sur la touche EXIT (Quitter) pour retourner à l'écran principal.

## 5. Quittez le mode Split (Partagé) et retournez au mode de reproduction normal.

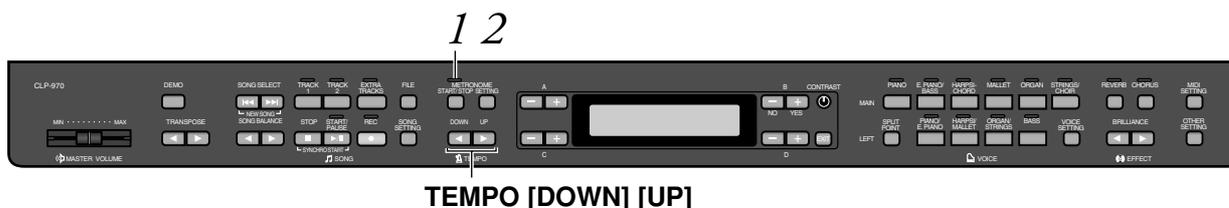
*Appuyez sur la touche de groupe de voix sur laquelle vous aviez appuyé pour la plage de gauche.*

En mode Split (Partagé), vous pouvez utiliser le mode Dual (Duo) (voir page 35) pour les plages MAIN et LEFT respectivement.



## Utilisation du métronome

Le Clavinova possède un métronome intégré (un instrument qui marque un tempo régulier) très utile pour les exercices.



### Procédure

- 1. Mise en route du métronome.**  
Appuyez sur la touche [METRONOME START/STOP] (Activation/désactivation du métronome).

Lorsque le métronome devient sonore, l'indicateur de temps clignote en cadence avec le tempo actuellement sélectionné.

### Réglage du tempo

Appuyez sur les touches TEMPO [DOWN] ou [UP] (Diminuer ou Augmenter).



Pour régler le tempo (nombre de temps par minute : 10–400), utilisez les touches TEMPO [DOWN]/[UP] ou D [-]/[+]. Pour régler de nouveau le tempo sur la valeur normale (la valeur par défaut), appuyez simultanément sur les touches [DOWN] et [UP] ou D [-] et [+].

Appuyez sur la touche EXIT (Quitter) pour retourner à l'écran normal.

- 2. Arrêtez le métronome.**  
Appuyez sur la touche [METRONOME START/STOP] (Activation/désactivation du métronome).

#### ASTUCE

Le tempo par défaut est 120 (si un morceau est sélectionné, c'est son tempo propre qui est utilisé).

#### ASTUCE

Vous pouvez régler le type de mesure, le volume du métronome, et le ton du métronome à l'aide de la touche METRONOME [SETTING] (Réglage). (voir page 77).

# Enregistrement de votre performance

Dans ce chapitre, vous apprendrez comment enregistrer ce que vous jouez à l'aide de la fonction d'enregistrement du Clavinova.

Vous pourrez par exemple reproduire le morceau que vous venez de jouer sur le clavier du Clavinova, ce qui constituera une aide concrète pour vos exercices. Vous pouvez aussi opter pour l'enregistrement de votre main gauche uniquement pour pouvoir travailler le jeu de votre main droite pendant la reproduction de l'enregistrement de la main gauche.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 16 pistes différentes, ce qui vous permet non seulement d'enregistrer séparément le jeu de votre main gauche et de votre main droite, mais aussi les parties d'un morceau à quatre mains ou d'un ensemble pour les réassembler ultérieurement.

## ASTUCE

Vous pouvez enregistrer votre performance (données audio) sur un enregistreur de cassettes ou tout autre matériel d'enregistrement via le connecteur de sortie auxiliaire AUX OUT. (voir page 61).

## TERMINOLOGIE

### Différence entre enregistrement et sauvegarde :

Les données de performance enregistrées sur une cassette audio ne sont pas au même format que les données enregistrées sur le Clavinova. Une cassette audio enregistre des signaux audio. Le Clavinova en revanche « sauvegarde » des informations relatives à la synchronisation des notes, aux voix et aux valeurs de tempo, mais aux signaux audio. Et lorsque vous reproduisez des morceaux enregistrés, le Clavinova émet des sons en fonction des informations sauvegardées. Il est donc plus exact de dire que l'enregistrement sur le Clavinova consiste en fait à « sauvegarder des informations ». Pour des raisons de clarté, nous utiliserons toutefois dans ce manuel le terme « enregistrer ».

Des messages (informations ou dialogues de confirmation) apparaissent parfois sur l'afficheur afin de faciliter la manipulation de l'instrument. Vous trouverez dans la « Liste de messages » de la page 92 toutes les informations relatives au contenu des messages, aux opérations à réaliser dans tel ou tel contexte ou au dépiage des pannes de votre Clavinova.

## Enregistrement d'un nouveau morceau

### Enregistrement sur [TRACK 1] (Piste 1)



## Procédure

1. Sélectionnez « NewSong », le nouveau morceau à enregistrer.  
Appuyez simultanément sur les touches de sélection de morceau **SONG SELECT** [◀◀] [▶▶].

Écran New Song (Nouveau morceau)



## NOTE

Si vous sélectionnez un morceau autre que « P-000 : NewSong » (Nouveau morceau) et enregistrez sur une piste contenant déjà des données, les données présentes sur cette piste seront perdues.

### 2. Sélectionnez une voix

**Sélectionnez une ou des voix pour l'enregistrement (voir page 30).**

Définissez les autres paramètres tels que la réverbération ou le chœur.

Réglez le curseur de [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble) pour définir le volume selon votre préférence. Vous pouvez également utiliser ce curseur pour régler le volume pendant la reproduction.

Après avoir réglé le tempo ou si l'écran d'attente d'enregistrement ne s'affiche pas, appuyez une fois sur l'une des touches de SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀] [▶▶] pour retourner à l'écran New Song (Nouveau morceau).

### 3. Activez le mode enregistrement et sélectionnez une piste d'enregistrement.

**Maintenez la touche [REC] (Enregistrement) enfoncée et appuyez sur la touche [TRACK 1] (piste 1).**

Le voyant rouge [TRACK 1] clignote. (Pour annuler l'enregistrement, appuyez sur la touche [REC] ou [STOP]).

**Écran d'attente d'enregistrement**



Réglez le tempo (si nécessaire).

Si cet écran d'attente d'enregistrement ne s'affiche pas, appuyez une fois sur l'une des touches SONG SELECT [◀◀] [▶▶].

### 4. Début / arrêt de l'enregistrement.

**L'enregistrement démarre automatiquement dès que vous jouez une note au clavier.**

(Facultatif) Appuyez sur la touche [START/Pause] pour démarrer l'enregistrement.

L'écran d'enregistrement affiche le numéro de la mesure actuellement sélectionnée.

**Écran d'enregistrement**



Numéro de la mesure en cours d'enregistrement

**Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur la touche [STOP]. Le Clavinova recherche le début du morceau.**

Le voyant vert [TRACK 1] (Piste 1) s'allume. (Le mode enregistrement est désactivé automatiquement).

#### NOTE

Définissez le tempo à l'étape 3.

#### NOTE

Pour plus d'informations sur l'enregistrement en mode Dual/Split (Duo/Partagé), reportez-vous à la page 48.

#### ASTUCE

Vous pouvez enregistrer des données pendant que le métronome est en fonctionnement. Le métronome n'est pas pris en compte dans l'enregistrement.

#### ASTUCE

Si vous appuyez sur la touche [START/PAUSE] (Début/ Pause) pendant l'enregistrement, l'enregistrement est mis sur pause. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche [START/PAUSE] ou jouez une note sur le clavier.

#### ASTUCE

Si vous appuyez sur la touche [REC] (Enregistrement), l'enregistrement est mis en pause.

## 5. **Reproduction de la performance enregistrée.** *Appuyez sur la touche [START/PAUSE] pour reproduire la performance enregistrée.*

Lorsque la reproduction est terminée, elle s'arrête automatiquement et le Clavinova recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction au milieu d'un morceau, appuyez sur la touche [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche [START/PAUSE] (Début/Pause). La reproduction s'arrête dès que vous avez appuyé sur cette touche.

Lorsque vous mettez votre Clavinova hors tension, les données de la performance enregistrée sont perdues. Si vous souhaitez en conserver un enregistrement, enregistrez les données à l'aide des paramètres SaveToMemory (Enregistrer en mémoire) (page 52) ou SaveToDisk (Enregistrer sur le disque) (page 53) du menu File (Fichier).

### **NOTE**

Pour effacer des données enregistrées sur une piste, utilisez le paramètre Channel Clear (Effacement de canal) du menu « SONG SETTING » (Réglage morceau). (voir page 75).

---

## **Ré-enregistrement de la piste TRACK 1**

---

Vous apprendrez dans cette section comment recommencer un enregistrement lorsque vous n'êtes pas satisfait de votre performance.

### **Procédure**

---

- 1. Sélectionnez une ou plusieurs voix à enregistrer si nécessaire.**  
*Répétez l'étape 2 de la page 42 si vous souhaitez modifier les réglages précédents.*

Pour réenregistrer, appliquez la procédure de la page 42 à partir de l'étape 3.

Les données originales de la performance sont alors écrasées par les nouvelles données de performance.

## Ré-enregistrement partiel de la piste TRACK 1

Vous apprendrez dans cette section comment recommencer l'enregistrement d'une partie d'un morceau.

### Procédure

1. Mettre le morceau sur Pause au début de la partie à réenregistrer.

Lorsque l'écran de reproduction est affiché, déplacez-vous de mesure en mesure à l'aide des touches B [-]/[+] ou reproduisez l'enregistrement et appuyez sur la touche [START/PAUSE] (Début/Pause) afin de vous positionner sur un point situé juste avant le début de la partie à réenregistrer.

Écran de reproduction



2. Sélectionnez si nécessaire une ou plusieurs voix à enregistrer.

Répétez l'étape 2 de la page 42 si vous souhaitez modifier les réglages précédents.

3. Sélectionnez la méthode d'enregistrement et activez le mode enregistrement.

- 3-1 Maintenez la touche [REC] (Enregistrement) enfoncée et appuyez plusieurs fois sur les touches C [-]/[+] pour indiquer de quelle manière démarrer l'enregistrement et appuyez plusieurs fois sur les touches D [-]/[+] pour indiquer de quelle manière arrêter l'enregistrement.

Pendant que vous maintenez la touche [REC] enfoncée, l'écran de sélection de la méthode d'enregistrement s'affiche.



Méthodes de démarrage de l'enregistrement :

Norm (Normal) — les données existantes seront effacées après le démarrage du ré-enregistrement.

Key On (Touche enfoncée) — les données situées en amont du point où vous jouez votre première note ne seront pas effacées.

#### NOTE

Si l'écran de reproduction ne s'affiche pas, appuyez une fois sur l'une des touches de SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀] [▶].

**Méthodes d'arrêt de l'enregistrement :**

Replace (Remplacement) – les données situées après le point où vous arrêtez votre enregistrement seront quand même effacées.

Punch Out (Arrêt)— les données situées après le point où vous arrêtez votre enregistrement seront conservées.

### 3-2 Maintenez toujours la touche [REC] enfoncée et appuyez sur la touche [TRACK 1] (Piste 1).

Le voyant rouge [TRACK 1] clignote.

(Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche [REC] ou appuyez sur la touche [STOP]).

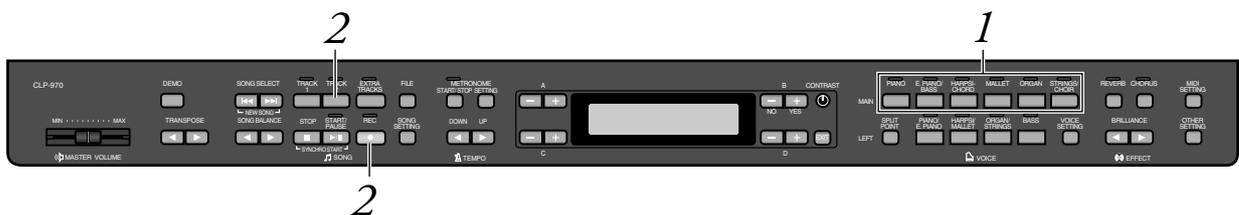
Suivez la procédure de la page 42 en commençant par l'étape 4.

**ASTUCE**

Si vous annulez l'enregistrement en appuyant sur la touche [REC] (Enregistrement), l'enregistrement s'arrête au moment où vous appuyez sur la touche. Si vous annulez l'enregistrement en appuyant sur la touche [STOP], le Clavinova recherche le début du morceau.

## Enregistrement sur la piste [TRACK2]

Vous apprendrez dans cette section comment enregistrer une autre partie sur la seconde piste.



### Procédure

1. **Sélectionnez une voix**  
*Sélectionnez une ou des voix pour l'enregistrement.*  
*Répétez l'étape 2 de la page 42.*
2. **Activez le mode enregistrement et sélectionnez une piste d'enregistrement.**  
**Maintenez la touche [REC] (Enregistrement) enfoncée et appuyez sur la touche [TRACK 2] (Piste 2).**

Le voyant rouge [TRACK 2] clignote. (Pour annuler l'enregistrement, appuyez sur la touche [REC] ou [STOP]).

**ASTUCE**

Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [TRACK 1], vous basculez entre les positions Playback on (Reproduction activée) (le voyant vert s'allume) et Playback off (Reproduction désactivée) (le voyant s'éteint).

Pour procéder à l'enregistrement, suivez la procédure de la page 42 en commençant par l'étape 4.

Pendant que vous écoutez la reproduction des données enregistrées sur la piste [TRACK 1], vous pouvez enregistrer une nouvelle partie.

---

### Enregistrement sur une troisième piste ou sur des pistes supplémentaires [EXTRA TRACKS]

---

Vous pouvez enregistrer une par une des parties supplémentaires sur les pistes 3–16 [EXTRA TRACKS].

#### Procédure

1. Maintenez la touche [REC] enfoncée comme indiqué à l'étape 2 de la partie « Enregistrement sur la piste [TRACK2] » de la page 45 et sélectionnez une des pistes d'enregistrement (3–16) à l'aide des touches B [-]/[+]

sélectionnez une piste d'enregistrement (3-16)



2. Appuyez sur la touche [EXTRA TRACKS] tout en maintenant la touche [REC] enfoncée.

Suivez ensuite la procédure de la page 42 en commençant par l'étape 4.

---

### Autres techniques d'enregistrement

---

#### Ajout de données à un morceau existant ou enregistrement en écrasant un morceau existant

---

La section précédente expliquait comment enregistrer votre performance à partir du début en sélectionnant un nouveau morceau vierge « P-000 : NewSong ». Mais vous pouvez aussi surajouter votre performance à un morceau existant ou écraser un morceau existant (par exemple vos 50 morceaux présélectionnés [P-001—P-050], des morceaux de musique disponibles dans le commerce [voir page 60], ou même vos anciennes performances [voir page 50]).

#### Procédure

1. **Sélectionnez un morceau à enregistrer (P-001 – P-050).**  
Sélectionnez l'un des morceaux prédéfinis (P-001–P-050) au lieu de « P-000: NewSong » (Nouveau morceau) comme indiqué à l'étape 1 de la partie « Enregistrer sur [TRACK1] » de la page 41. Pour sélectionner un morceau de musique vendu dans le commerce ou un morceau déjà enregistré, reportez-vous à la page 57.

#### NOTE

Si vous effectuez votre enregistrement sur une piste possédant déjà des données, ces données seront effacées.

Pour poursuivre l'enregistrement, suivez la procédure décrite dans la partie « Enregistrement d'un nouveau morceau » pages 41 à 46.

## Modification de la voix ou du tempo après l'enregistrement

Vous pouvez modifier la voix ou le tempo après l'enregistrement afin de modifier le feeling du morceau ou pour adapter le tempo. Vous pouvez aussi apporter ces modifications en plein milieu du morceau.

### Procédure

1. **Sélectionnez un morceau à modifier à l'aide des touches SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀] [▶▶].**
2. **Pour modifier la voix ou le tempo au milieu du morceau, désignez les mesures à modifier à l'aide des touches B [-]/[+].**
3. **Modifiez les paramètres (voix, réverbération, etc.).**  
Si, par exemple, vous souhaitez modifier la voix de E.Piano1 (Piano électrique 1) enregistrée en E. Piano2, utilisez les touches de groupe de voix MAIN et les touches A [-]/[+] pour sélectionner E. Piano2.  
Une fois ce réglage effectué, appuyez une fois sur les touches SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀] [▶▶] afin de retourner à l'écran de sélection de morceau.
4. **Maintenez la touche [REC] (Enregistrement) enfoncée et sélectionnez la piste à modifier.**  
Le voyant correspondant à la piste sélectionnée émet une lumière rouge.  
Vous pouvez maintenant, si nécessaire, modifier le réglage du tempo.  
  
A ce stade, vous ne pouvez pas encore jouer sur le clavier ni appuyer sur la touche [START/PAUSE] (Début/Arrêt). Vous déclencheriez l'enregistrement et vous effaceriez les données enregistrées.
5. **Appuyez sur la touche [STOP] ou [REC] pour quitter le mode enregistrement.**

#### ASTUCE

Pour plus d'informations sur les réglages que vous pouvez modifier à ce stade, reportez-vous à la section « Questions fréquemment posées/Spécifications détaillées » de la page 96.

#### ASTUCE

Pour modifier le tempo, reportez-vous à l'étape 4.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Après modification, les réglages sont sauvegardés en mémoire (à l'exception du paramètre de tempo) et vous n'avez aucun moyen de restituer les anciens réglages. Soyez donc prudent.

## Réglage de la balance de volume entre la reproduction et la [SONG BALANCE] (Balance de morceau) de votre performance

Lorsque vous enregistrez plusieurs parties sur leurs pistes respectives, vous pouvez régler la balance de volume entre la reproduction des parties enregistrées et votre performance actuelle.

### Procédure

1. Appuyez sur une des touches de SONG BALANCE (Balance de morceau) [◀] [▶].



2. Réglez la balance de morceau à l'aide des touches SONG BALANCE [◀] [▶] ou D [-]/[+].

Pour réduire le volume de la reproduction, appuyez sur la touche SONG BALANCE [◀] ou D [-].

Pour réduire le volume de la performance, appuyez sur la touche SONG BALANCE [▶] ou D [+].

**Plage de réglage :**

127 :127 – 1:127 (diminution du volume de la reproduction)

127 :127 – 127:1 (diminution du volume de la performance)

Réglage normal : 127 :127

#### ASTUCE

Les enregistrements de morceaux disponibles contiennent de grandes quantités de données. Si vous utilisez ce genre de morceau, n'oubliez pas d'en régler la balance.

#### ASTUCE

Le réglage de la balance de morceau peut aussi être utilisé pendant la reproduction. (Reportez-vous à la page 57).

## Enregistrement en mode Dual (Duo) ou Split (Partagé)

Lorsque vous enregistrez en mode Dual ou Split, le Clavinova enregistre chaque voix sur une piste distincte. Le tableau ci-dessous indique le mode d'attribution des pistes aux voix.

### ⚠ PRECAUTION

Lorsque vous enregistrez plusieurs parties sur leurs pistes respectives, ou lorsque vous enregistrez des données nouvelles sur un morceau existant (voir page 46), les données existantes sont détruites. Soyez prudents.

Dans l'exemple suivant, les pistes sélectionnées pour l'enregistrement sont Track 1, Track 2 et EXTRA TRACKn.

Pistes désignées pour l'enregistrement		Dual (Duo)			Split (Partagé)			Split+Dual		
		TRACK1	TRACK2	EXTRA TRACKn	TRACK1	TRACK2	EXTRA TRACKn	TRACK1	TRACK2	EXTRA TRACKn
		↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Pistes utilisées pour l'enregistrement	MAIN (1ère voix)	TRACK1	TRACK2	TRACKn	TRACK1	TRACKn	TRACK1	TRACKn		
	LEFT (1er voix)	—			TRACK2	TRACKn+1	TRACK2	TRACKn +1		
	MAIN (2ème voix)	TRACK3	TRACK4	TRACKn+2	—		TRACK3	TRACKn +2		
	LEFT (2ème voix)	—			—		TRACK4	TRACKn +3		

Note : TRACKn = TRACK 3 – TRACK 16

Si « n+1, » « n+2, » et « n+3 » sont supérieurs à 16, les pistes TRACK 1, 2, et 3 sont utilisées.

### ASTUCE

La commutation entre les modes Dual (Duo) et Split (Partagé) dans un morceau n'est pas enregistrée.

# Sauvegarde des morceaux enregistrés et gestion des fichiers...[FILE]

Les écrans File (Fichier) (accessibles par l'intermédiaire de la touche [FILE]) vous permettent de gérer les fichiers de morceau (par exemple, sauvegarder, supprimer et renommer les morceaux enregistrés), de copier ou de formater des disquettes et de modifier les caractères à l'écran.

Ces opérations peuvent être effectuées grâce aux paramètres suivants :

Réglages	Nom de paramètre	Page de référence
Enregistre des morceaux enregistrés et autres morceaux dans la mémoire du Clavinova	SaveToMemory	page 52
Enregistre des morceaux enregistrés et autres morceaux sur disquette	SaveToDisk	page 53
Supprime les données d'un morceau de la mémoire du Clavinova ou de la disquette	DeleteSong	page 53
Modifie le titre des morceaux	RenameSongs	page 54
Copie des données de disquette à disquette	CopyDisk	page 55
Formate les disquettes	FormatDisk	page 56
Modifie le type de caractères utilisés par l'afficheur	CharacterCode	page 56

## Mémoire du Clavinova

Le Clavinova dispose de trois types de mémoire :

- **Current memory (Mémoire courante) :**  
Zone de mémoire provisoire dans laquelle vous pouvez provisoirement placer et modifier le morceau actuellement sélectionné avant reproduction ou enregistrement.
- **Preset song memory (Mémoire de morceaux présélectionnés) :**  
Zone de mémoire en lecture seule dans laquelle sont sauvegardés 50 morceaux de piano présélectionnés.
- **Storage Memory (Mémoire de stockage) :**  
Zone de mémoire dans laquelle vous pouvez sauvegarder des morceaux enregistrés ou des données de morceaux chargés depuis une disquette.

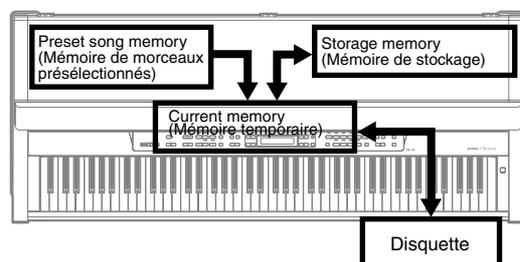
Lorsque vous sélectionnez un morceau dans l'écran de sélection de morceaux, il est chargé dans la mémoire courante depuis la Mémoire de morceaux présélectionnés, la Mémoire de stockage ou une disquette.

C'est la Mémoire courante qui sert à reproduire et à enregistrer les morceaux. Lorsque vous mettez votre Clavinova hors tension, les morceaux sauvegardés en Mémoire de morceaux présélectionnés et en Mémoire de stockage ne sont pas effacés.

En revanche, les morceaux de la Mémoire courante sont détruits. Si vous souhaitez donc conserver un morceau existant en Mémoire courante, vous devez le sauvegarder en Mémoire de stockage ou sur une disquette (voir pages 52 et 53).

Dans ce manuel nous appellerons « **Morceau Courant** », un morceau qui se trouve en Mémoire courante, « **Morceau en Mémoire** » un morceau enregistré en Mémoire de stockage, et « **Morceau sur Disquette** » un morceau enregistré sur disquette.

Clavinova



## TERMINOLOGIE

### Fichier

Un fichier contient un groupe de données. Sur le Clavinova, un fichier de morceau se compose de données de morceau et d'un numéro de morceau.

### Mémoire

La mémoire est l'endroit où vous pouvez sauvegarder et modifier des données à l'intérieur du Clavinova.

### Formatage (Initialisation)

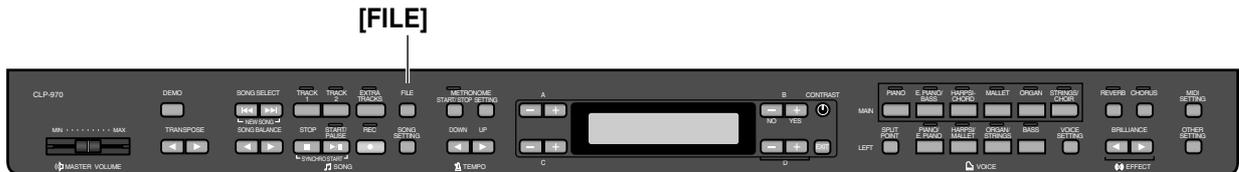
La disquette est un support pratique pour sauvegarder divers types de données destinées à des ordinateurs personnels ou à divers types d'appareils. Il existe différents modes (formats) de sauvegarde de données sur disquette, en fonction du type de dispositif utilisé.

### Code caractère

Type de caractère

## Principe d'utilisation des fichiers

L'afficheur vous propose parfois un message (information ou dialogue de confirmation) afin de vous faciliter le maniement de l'instrument. Vous trouverez dans la « Liste des messages » de la page 92 toutes les informations relatives au contenu des messages, aux opérations à réaliser dans tel ou tel contexte ou au dépiantage des pannes de votre Clavinova.



## Procédure

### 1. Sélectionnez un morceau ou préparez une disquette.

Sélectionnez un morceau que vous souhaitez sauvegarder ou renommer. (Facultatif) Insérez une disquette à copier ou à formater dans votre lecteur de disquette.

### 2. Ouverture du menu File (Fichier).

Appuyez sur la touche [File].



Pour fermer le menu File, appuyez une fois ou deux fois sur la touche [EXIT] (Quitter).

### 3. Sélectionnez le paramètre de votre choix.

Appuyez sur les touches [FILE] ou A [-]/[+] à plusieurs reprises pour afficher l'élément choisi dans la liste suivante :  
 « SaveToMemory » (Enregistrer en mémoire), « SaveToDisk » (Enregistrer sur disquette), « DeleteSong » (Supprimer un morceau), « RenameSong » (Renommer un morceau), « CopyDisk » (Copier une disquette), « FormatDisk » (Formater une disquette), « CharacterCode » (Code caractère).

### 4. Réglez le paramètre ou exécutez la commande.

Utilisez pour ce faire les touches B [- (NO)]/[+ (YES)], C [-]/[+], D [-]/[+]. Pour plus d'informations sur cette procédure, reportez-vous à la section correspondante ci-dessous.

### 5. Fermez le menu File.

Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter).

## Sauvegarde de morceaux enregistrés ou autres morceaux dans la Mémoire de stockage du Clavinova...[SaveToMemory]

Si, après avoir enregistré un morceau, vous mettez votre Clavinova hors tension, le morceau en question sera effacé. Pour conserver le morceau enregistré, vous devez le sauvegarder dans la Mémoire de stockage du Clavinova ou sur une disquette. (Pour sauvegarder un morceau sur disquette, reportez-vous à la section suivante [SaveToDisk] (Enregistrer sur disquette)). Vous pouvez aussi sauvegarder en Mémoire de stockage les morceaux présélectionnés, les morceaux sur disquette, les enregistrements supplémentaires ou les enregistrements effectués sur d'anciens enregistrements (page 46).



### Procédure

Pour toute information sur la procédure générale, voir page 51. La procédure suivante reprend en détails celle qui est présentée à l'étape 4 ci-dessus.

#### 4-1 Nommez le morceau.

- Pour déplacer le curseur (petit caractère de soulignement), utilisez les touches ??.
- Pour insérer un espace, appuyez simultanément sur les touches C [-]/[+].
- Pour sélectionner un caractère à l'aide du curseur, utilisez les touches D [-]/[+].
- Pour supprimer un caractère, appuyez simultanément sur les touches D [-]/[+].

Les noms de morceaux peuvent comporter jusqu'à 58 caractères. Lorsque le nom dépasse la largeur de l'afficheur, utilisez les touches C [-]/[+] pour déplacer le curseur et faire défiler le nom.

#### 4-2 Exécution de l'opération.

- Appuyez sur la touche B [+ (YES)] située à côté du message « Execute?-> » (Exécuter ?). Le message « Sure?-> » (Sûr ?) apparaît sur l'afficheur.
- Le message « Sure?-> » (Sûr ?) apparaît sur l'afficheur. Appuyez à nouveau sur la touche B [+ (YES)] pour confirmer l'exécution de l'opération. Pour annuler l'opération, appuyez sur la touche B [- (NO)].
- Le Clavinova affiche le message « Executing » (En cours d'exécution) pendant l'opération. Lorsque l'opération est terminée, c'est le message « Completed » (Terminé) qui apparaît à l'écran.
- Le morceau reçoit automatiquement un numéro d'identification de type « Mxx, » où « M » signifie « Mémoire » et où « xx » correspond à un chiffre.

#### ASTUCE

Si la Mémoire de stockage contient un ou plusieurs morceaux et que vous y ajoutez un nouveau morceau, le Clavinova effectue un tri automatique des morceaux par ordre alphabétique et leur attribue de nouveaux numéros.

#### ASTUCE

- Vous pouvez modifier le type de caractères à l'écran grâce au paramètre CharacterCode (Code caractère).
- Lorsque vous sélectionnez un morceau préalablement stocké en mémoire, il se présente avec un nom comportant l'extension « .MID ».

#### TERMINOLOGIE

« Execute?-> » (Exécuter ?) : Voulez-vous exécuter cette opération ? « Sure?-> » (Sûr ?) : Êtes-vous sûr ? « Executing » (En cours d'exécution) : Le Clavinova est en train d'exécuter l'opération. « Completed » (Terminé) : L'opération est terminée.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Ne jamais mettre le Clavinova hors tension lorsque le message « Executing » (En cours d'exécution) est affiché à l'écran.

## Sauvegarde sur disquette de morceaux enregistrés et autres morceaux...[SaveToDisk]

Vous pouvez enregistrer sur disquette des morceaux enregistrés, des morceaux présélectionnés, des morceaux en mémoire, des enregistrements supplémentaires ou des enregistrements effectués sur d'anciens enregistrements (page 46).



### Procédure

Pour toute information sur la procédure générale, voir page 51. La procédure suivante reprend en détails celle qui est présentée à l'étape 4 ci-dessus.

#### 4. Assurez-vous que vous avez introduit une disquette formatée (page 56) dans le lecteur de disquette.

Pour nommer et stocker votre morceau, suivez les instructions de l'opération [SaveToMemory] (Enregistrer en mémoire) (voir page 52). Le morceau est automatiquement numéroté sur le format « Dxx, » où « D » signifie « Disquette » et « xx » est un chiffre.

#### ASTUCE

Les données de morceau sont sauvegardées au format SMF (format 0). Les données de morceau sont enregistrées au format SMF (format 0). Vous pouvez donc utiliser la disquette sur tous les instruments acceptant le format SMF.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Ne jamais mettre le Clavinova hors tension ou éjecter la disquette lorsque le message « Executing » est affiché à l'écran.

## Pour supprimer un morceau dans la Mémoire de stockage du Clavinova ou sur une disquette...[DeleteSong]

Vous pouvez supprimer des morceaux en mémoire et des morceaux sur disquette mais pas des morceaux présélectionnés ou des morceaux courants.



### Procédure

Pour toute information sur la procédure générale, voir page 51. La procédure suivante reprend en détails celle qui est présentée à l'étape 4 ci-dessus.

#### ASTUCE

Pour supprimer un morceau Courant, sélectionnez « ALL » (Tous) comme paramètre de ChannelClear (Suppression de données de canal) du menu « SONG SETTING » (Réglage de morceau) (page 75). Vous pouvez aussi appuyer simultanément sur les touches SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀] / [▶] pour afficher le message « Song Changed Save? » (Enregistrer le morceau modifié ?). Cela signifie : « un morceau vient d'être modifié. Voulez-vous sauvegarder cette modification ? » Appuyez sur la touche B [- (NO)]. Le morceau Courant est supprimé et « NewSong » (nouveau morceau) vide est sélectionné.

#### 4-1 Sélection du morceau à supprimer.

Pour sélectionner un morceau, utilisez les touches C [-]/[+].

#### 4-2 Exécutez l'opération.

Appuyez sur la touche B [+ (YES)] située à côté du message « Execute?→ » (Exécuter ?)

Suivez les instructions qui apparaissent à l'écran.

#### ASTUCE

Si vous supprimez un morceau en mémoire ou un morceau sur Disquette après l'avoir sélectionné, vous n'effacerez pas les données du morceau de la Mémoire courante. En revanche, si vous retournez à l'écran de sélection de morceau, les informations relatives à ce morceau, à l'exception de son nom qui est conservé, seront remplacées par l'affichage suivant « ----- ».

#### ASTUCE

Après avoir supprimé un morceau, le Clavinova effectue une mise à jour automatique des numéros de morceaux.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Ne jamais mettre le Clavinova hors tension ou éjecter la disquette lorsque le message « Executing » (En cours d'exécution) est affiché à l'écran.

## Pour renommer un morceau...[RenameSong]

Vous pouvez modifier le nom d'un morceau (sauf s'il s'agit d'un des morceaux présélectionnés ou d'un [P-000: NewSong] (Nouveau morceau).



### Procédure

Pour toute information sur la procédure générale, voir page 51. La procédure suivante reprend en détails celle qui est présentée à l'étape 4 ci-dessus.

4. Pour nommer un morceau, reportez-vous à la section intitulée [SaveToMemory] (Enregistrer en mémoire) (page 52).

#### ⚠ PRÉCAUTION

Ne jamais mettre le Clavinova hors tension ou éjecter la disquette lorsque le message « Executing » (En cours d'exécution) est affiché à l'écran.

#### ASTUCE

Après avoir renommé un morceau, le Clavinova effectue un tri automatique des morceaux par ordre alphabétique et leur attribue de nouveaux numéros.

## Copie de données de disquette à disquette...[CopyDisk]

Vous pouvez copier le contenu d'une disquette entière sur une autre disquette.



### Procédure

Pour toute information sur la procédure générale, voir page 51. La procédure suivante reprend en détails celle qui est présentée à l'étape 4 ci-dessus.

- 4-1** Assurez-vous que vous avez introduit une disquette formatée dans le lecteur de disquette.
- 4-2** Appuyez sur la touche B [+ (YES)] située à côté du message « Execute?--> » (Exécuter ?)
- 4-3** Lorsque l'écran affiche le message « Insrt Target Disk », éjectez le disque source et introduisez la disquette de destination.

Lorsque l'opération de copie est terminée, le Clavinova affiche le message « Completed. » (Terminé)

#### ASTUCE

Utilisez le même type de disquette (2DD ou 2HD) comme disquette source et comme disquette de destination.

#### TERMINOLOGIE

**Insrt Target Disk :**  
Introduisez la disquette de destination (cible) dans le lecteur.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Ne jamais mettre le Clavinova hors tension ou éjecter la disquette lorsque le message « Executing » (En cours d'exécution) est affiché à l'écran.



# Reproduction de morceaux enregistrés et de morceaux disponibles dans le commerce

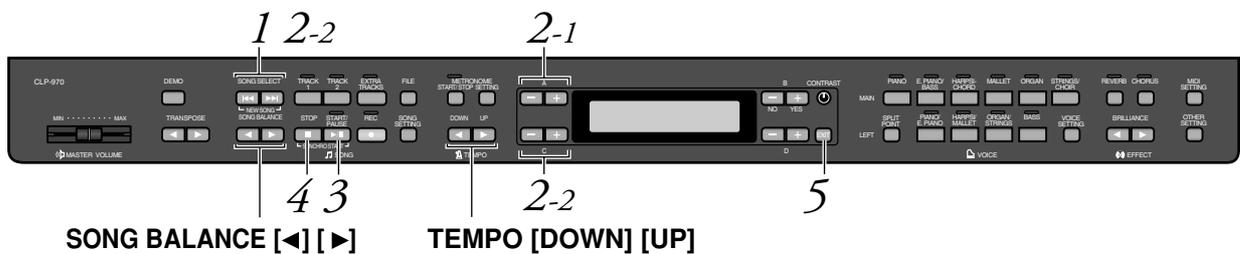
Vous pouvez reproduire des morceaux enregistrés en utilisant la fonction Record (Enregistrer) (page 41) ainsi que des données de morceaux disponibles dans le commerce. Vous pouvez aussi accompagner au clavier les morceaux reproduits.

## ASTUCE

Pour plus de détails sur le type de données de morceaux compatibles avec le Clavinova, reportez-vous à la page 59.

## Reproduction d'un morceau

Pour reproduire un morceau présent sur une disquette vous devez insérer cette disquette dans le lecteur de disquette.



## Procédure

1. Affichage de l'écran de sélection de morceaux.  
*Appuyez sur l'une des touches SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀]/[▶▶].*

Écran de sélection de morceau



2. Sélectionnez le morceau de votre choix.
- 2-1 Pour sélectionner le morceau de votre choix, utilisez les touches A [-]/[+] : « PresetSong » (Morceau présélectionné), « MemorySong » (Morceau en mémoire) ou « DiskSong » (Morceau sur disquette).  
Si la Mémoire de stockage interne contient un ou plusieurs morceaux, le Clavinova affiche le message « MemorySong » (Morceau en mémoire). Si une disquette contenant des morceaux se trouve dans le lecteur de disquette, le Clavinova affiche le message « DiskSong » (Morceau sur disquette).
- 2-2 Utilisez les touches C [-]/[+] ou SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀]/[▶▶] pour sélectionner un morceau.

## ASTUCE

Vous pouvez réaliser à vous tout seul le jeu d'un ensemble musical. Vous pouvez, par exemple enregistrer les différentes parties d'un morceau à quatre mains ou d'un duo au piano, puis reproduire la partie enregistrée tout en jouant au clavier la partie complémentaire.

## ASTUCE

Pour répéter la reproduction de tous les morceaux ou d'un seul morceau, utilisez le paramètre SongRepeat (Répétition de morceau) du menu « SONG SETTING » (Réglage de morceau) (page 76).

### 3. Démarrage de la reproduction.

Appuyez sur la touche [START/PAUSE].

#### Comment démarrer automatiquement la reproduction au moment où vous commencez à jouer sur le clavier (Synchro Start ou début synchronisé)

Vous pouvez démarrer la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier. Cette fonction est appelée « Synchro Start » (Début synchronisé).

Pour passer en mode d'attente de début synchronisé, maintenez la touche [STOP] enfoncée et appuyez sur la touche [START/PAUSE] (Début/Pause). L'indicateur de [START/PAUSE] s'allume.

Vous pouvez maintenant jouer sur le clavier. La reproduction démarre dès que vous commencez à jouer.

Pour annuler la fonction de Début synchronisé, appuyez sur la touche [STOP] pendant que le Clavinova est en mode d'attente de début synchronisé.

Vous pouvez retourner en arrière (Rewind ou rembobinage) ou avancer (Fast forward ou avance rapide) d'une mesure à l'autre à l'aide des touches B [-]/[+] de l'écran de sélection de morceau pendant que le Clavinova joue ou est à l'arrêt.

Le nombre de mesures de la reproduction



Vous pouvez jouer au clavier pendant que le Clavinova reproduit un morceau. Vous pouvez même jouer dans une autre voix que celle de la reproduction en sélectionnant la voix de votre choix dans le panneau, et en réglant la balance de volume entre les parties reproduites et votre performance personnelle à l'aide des touches de SONG BALANCE (Balance de morceau) [◀] [▶]. (Voir page 48).

Pour retourner à l'écran de sélection de morceaux, appuyez sur l'une des touches suivantes de SONG SELECT [◀◀]/[▶▶]

#### Réglage du tempo

Vous pouvez utiliser les touches TEMPO [DOWN]/[UP] (Augmenter/diminuer) pour régler le tempo de reproduction avant ou même pendant la reproduction. Pour appliquer le tempo par défaut (le tempo original du morceau) appuyez simultanément sur les touches [DOWN] et [UP].

Pour retourner à l'écran de sélection de morceau, appuyez sur l'une des touches SONG SELECT (Sélection de morceau) suivantes [◀◀]/[▶▶].

### 4. Comment interrompre la reproduction.

Lorsque la reproduction est terminée, le Clavinova s'arrête automatiquement et recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction au milieu d'un morceau, appuyez sur la touche [STOP]. Vous pouvez aussi faire une pause dans la reproduction en appuyant sur la touche [START/PAUSE] (Début/Pause). La reproduction s'arrête dès que vous avez appuyé sur cette touche.

#### TERMINOLOGIE

Barre : mesure

#### ASTUCE

Vous pouvez faire fonctionner le métronome pendant la reproduction du morceau. Lorsque vous arrêtez la reproduction, le métronome s'arrête également.

#### ASTUCE

Dans l'écran de sélection de morceau :

- Appuyez sur la touche SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀] ou sur la touche C[-] lorsque la reproduction est arrêtée au milieu d'un morceau pour rechercher le début du morceau.
- Appuyez sur la touche SONG SELECT [◀◀] ou sur la touche C[-] pendant la reproduction pour redémarrer la reproduction au début du morceau.
- Appuyez sur la touche SONG SELECT [▶▶] ou sur la touche C[+] pendant la reproduction pour redémarrer la reproduction au début du morceau suivant.

## 5. Retour à l'écran principal. Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter).

Si vous venez de jouer un morceau sur disquette, éjectez la disquette du lecteur de disquette.

---

## Activation et désactivation de la reproduction de piste

---

Lorsque vous sélectionnez un morceau sur le Clavinova, les voyants des pistes contenant des données ([TRACK 1] (Piste 1), [TRACK 2] (Piste 2), [EXTRA TRACKS] (Pistes supplémentaires) émettent une lumière verte. Lorsque le Clavinova fonctionne ou est arrêté, vous pouvez éteindre les voyants en appuyant sur ces touches de piste pour empêcher les données présentes sur ces pistes d'être reproduites. Les touches de piste permettent de basculer de la position reproduction de piste activée à la position reproduction de piste désactivée. Vous pouvez alors jouer vous-même la partie désactivée.

### ASTUCE

Lorsque le Clavinova reproduit des morceaux de musique disponibles dans le commerce ou des enregistrements d'autres instruments, tous les indicateurs de piste peuvent émettre une lumière verte, que la piste correspondante contienne ou non des données.

### ASTUCE

Vous pouvez travailler une partie ou une phrase à l'aide des paramètres FromTo-Repeat (Début/fin de répétition) (page 75) et PhraseMark (Marque de phrase) (page 76) du menu « SONG SETTING » (Réglage de morceau).

---

## Type de données de morceau pris en charge

---

### Formats de données reconnus par le CLP-970

Le Clavinova CLP-970 reconnaît les formats suivants de données de morceau :

#### Formats de disquette

Disquettes 3" 1/2 DD au format MS-DOS 720 Ko  
Disquettes 3" 1/2 HD au format MS-DOS 1,44 Mo

#### Format de séquence

Formats SMF (Fichier MIDI standard) 0 et 1  
ESEQ

Les données de performance enregistrées sur le CLP-970 sont sauvegardées sur disquette au format SMF 0.

### TERMINOLOGIE

#### Format de disquette :

Méthode structurée d'écriture de données sur disquette.

### TERMINOLOGIE

#### Format de séquence :

Méthode structurée d'enregistrement de données de performance.

Format d'arrangement vocal

Arrangement de voix XG

Arrangement de voix GM System Level 1 (Système GENERAL MIDI niveau 1)

Arrangement de voix DOC

Les données de performance enregistrées avec des voix sur le CLP-970 peuvent être reproduites sur tous les instruments compatibles XG.

Le CLP-970 vous propose des voix XG pour la reproduction de morceaux ainsi que ses voix présélectionnées. La liste des voix XG se trouve page 111. Reportez-vous à la page 6 du « Livret de référence » pour consulter la liste des voix XG.

Pour plus d'informations sur les formats, reportez-vous à la partie « Compatibilité des données » de la page 101.

---

### **Données de morceau enregistrées sur d'autres instruments**

---

Lorsque vous reproduisez sur le CLP-970 des données enregistrées sur le Clavinova CVP-109, 107, 105, 103, 98, 96, 94, 92 ou CLP-870, vous remarquerez peut-être une légère différence en ce qui concerne la balance de volume, alors que les voix sont presque identiques. Vous pouvez aussi reproduire des données de morceau issues du piano Disklavier de Yamaha.

#### **TERMINOLOGIE**

##### **Format d'arrangement**

##### **vocal :**

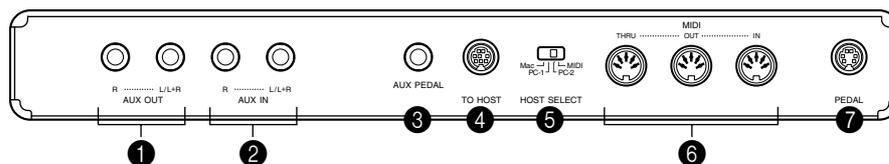
Méthode structurée de numérotation des voix à attribuer.

# Branchements

## Connecteurs

### ⚠ PRÉCAUTION

Avant de raccorder le Clavinova à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre les appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal (0). Dans le cas contraire, vous risqueriez de provoquer des électrocutions ou des dégâts sur ces appareils.



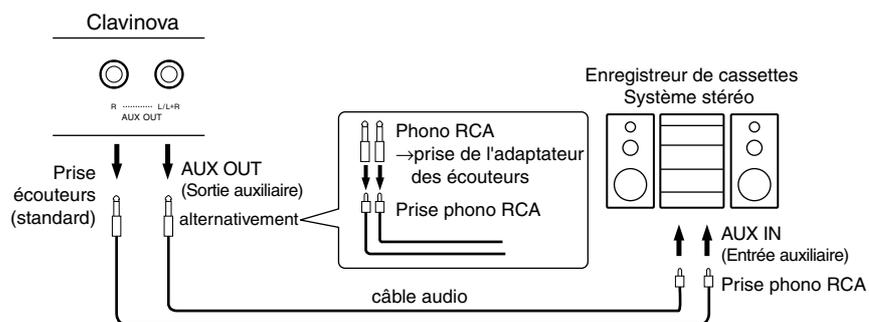
### 1 Prises de sortie auxiliaire AUX OUT[R], [L/L+R]

Vous pouvez raccorder ces prises à un système stéréo servant d'amplificateur au Clavinova ou à un magnétophone à cassettes si vous souhaitez enregistrer votre performance. Pour réaliser cette opération, consultez le schéma ci-dessous et utilisez des câbles audio pour le raccordement.

Effectuez le réglage du volume sur le système stéréo ou sur le magnétophone à cassettes, et non pas à l'aide du curseur de [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble) du Clavinova.

### ⚠ PRÉCAUTION

Lorsque les prises de sortie auxiliaire AUX OUT du Clavinova sont raccordées à un système de son externe, mettez d'abord le Clavinova sous tension, puis le système audio externe. Pour mettre les appareils hors tension procédez selon l'ordre inverse.



### ⚠ PRÉCAUTION

N'acheminez pas la sortie des prises auxiliaires AUX OUT vers les prises d'entrée auxiliaires AUX IN du Clavinova. Cela veut dire concrètement que lorsque vous raccordez un appareil audio externe aux prises AUX OUT, vous devez veiller à ne pas raccorder cet appareil aux prises AUX IN du Clavinova. Si une telle connexion a lieu, l'entrée de signal au niveau des prises AUX IN est produite par AUX OUT. Cela crée une boucle audio qui provoque une oscillation audio, fausse la reproduction et risque d'entraîner un dysfonctionnement des deux appareils.

### ASTUCE

Utilisez des câbles audio et des prises d'adaptateurs sans résistance.

### ASTUCE

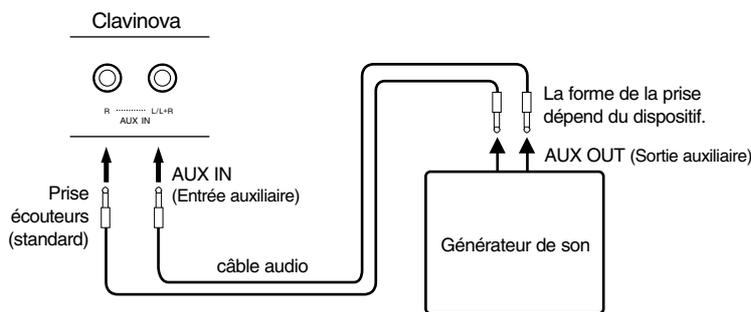
Le réglage du curseur de [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble) du Clavinova n'affecte en rien la sortie des prises AUX OUT

### ② Les prises d'entrée auxiliaire AUX IN [R], [L/L+R]

Vous pouvez raccorder les sorties stéréo d'un autre instrument à ces prises, ce qui vous permettra de reproduire le son d'un instrument externe sur les enceintes du Clavinova. Pour réaliser cette opération, consultez le schéma ci-dessous et utilisez des câbles audio pour le raccordement.

#### **⚠ PRÉCAUTION**

Lorsque les prises AUX IN du Clavinova sont raccordées à un système de son externe, mettez d'abord le système audio externe sous tension puis le Clavinova. Pour mettre les appareils hors tension procédez selon l'ordre inverse.



### ③ Prise de pédale auxiliaire AUX PEDAL

Vous pouvez connecter, en option, une commande au pied FC7, ou un interrupteur de prise de commande au pied FC4 ou FC5. La commande au pied FC7 permettra à votre jeu de gagner en expressivité car vous pourrez contrôler le volume des notes que vous jouerez. Les prises de commande au pied FC4 ou FC5 vous permettront d'activer ou de désactiver la fonction associée. Utilisez le paramètre AuxPedal (Pédale auxiliaire) du menu « VOICE SETTING » (Réglage de voix). Vous pouvez également affecter la fonction de la touche [START/PAUSE] (Début/Pause) à ce sélecteur de commande au pied. (Reportez-vous à la page 89).

### ④ Prise TO HOST (Vers l'hôte)

Cette prise permet un raccordement direct à un PC. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la partie « Se connecter à un ordinateur » en page 63).

### ⑤ Sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte)

La position de ce sélecteur dépend du type d'appareil MIDI connecté ou du type de PC utilisé. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la partie « Se connecter à un ordinateur » en page 63).

#### **ASTUCE**

Le réglage du curseur de [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble) du Clavinova affecte le signal d'entrée des prises auxiliaires AUX IN, contrairement aux réglages [REVERB] (Réverbération), [CHORUS] (Chœur) et [BRILLIANCE] (Clarté) (page 32) qui ne l'affectent pas.

#### **ASTUCE**

Si vous raccordez votre Clavinova à un appareil monaural, n'utilisez que la prise AUX IN [L/L+R] ou AUX OUT [L/L+R].

## 6 Connecteurs d'entrée, de sortie et de transmission MIDI [IN], [OUT], [THRU]

Pour raccorder les appareils MIDI externes à ces connecteurs, utilisez des câbles MIDI. Assurez-vous que le sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte) (description à la page précédente) est bien sur la position MIDI avant d'utiliser ces connecteurs.

## 7 Prise PEDAL

Branchez le cordon de la pédale depuis le boîtier de la pédale. (Reportez-vous à la partie « Montage du pupitre du clavier » pages 106-108).

---

## Se connecter à un ordinateur

---

Pour exploiter des données musicales informatiques sur votre Clavinova, vous devez raccorder un ordinateur à la prise TO HOST (Vers l'hôte) (ou MIDI).

« The Clavinova-Computer Connection » (Connexion entre le Clavinova et un ordinateur) est un manuel d'utilisation supplémentaire à l'intention des débutants, qui décrit ce que vous pouvez faire en couplant votre Clavinova avec un ordinateur et vous explique comment associer ces deux systèmes (le manuel n'est pas écrit pour un modèle particulier). Il est disponible en ligne sous la forme de fichier pdf (en anglais) à l'adresse Internet suivante :

### Site Internet de Clavinova :

<http://www.yamaha.co.jp/english/product/cl/>

**Yamaha Manual Library (Bibliothèque)** (Electronic Musical Instruments) :

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

(Vous devez d'abord vous inscrire. Le plus simple est de vous rendre sur le site Web de Clavinova).

Il existe trois modes de connexion entre un ordinateur et votre Clavinova :

1. Connexion du port série de l'ordinateur sur la prise TO HOST (Vers l'hôte) du Clavinova (page 64)
2. Utilisation d'une interface MIDI avec les connecteurs MIDI du Clavinova (page 66)
3. Utilisation du port USB de l'ordinateur et d'une interface USB, l'UX256 (page 67)

Pour plus d'informations, reportez-vous aux pages suivantes.

### ASTUCE

Lorsque vous décidez de connecter votre Clavinova sur un ordinateur, vous devez mettre le Clavinova et l'ordinateur hors tension avant d'effectuer les branchements de câble nécessaires et de régler le sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte). Après avoir effectué vos branchements et réglé les interrupteurs, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le Clavinova.

### ASTUCE

Si vous n'utilisez pas la prise TO HOST du Clavinova, assurez-vous que vous avez bien débranché le cordon de la prise. Si le cordon restait branché, le Clavinova risquerait de ne pas fonctionner normalement.

### ASTUCE

Lorsque le sélecteur HOST SELECT est en position « PC-1 », « PC-2 » ou « Mac » vous pouvez utiliser la prise TO HOST (Vers l'hôte) mais les connecteurs MIDI sont désactivés car aucun transfert de données ne peut avoir lieu via les connecteurs MIDI. En revanche, lorsque le sélecteur HOST SELECT est en position « MIDI », vous pouvez utiliser les connecteurs MIDI mais pas la prise TO HOST car aucune donnée n'est transmise via la prise TO HOST.

# 1. Connexion du port série de l'ordinateur sur la prise TO HOST (Vers l'hôte) du Clavinova

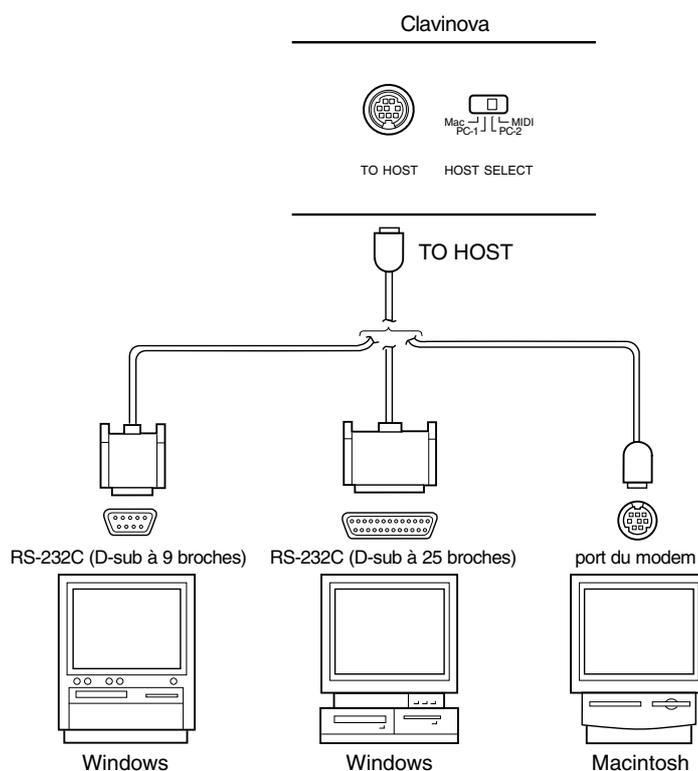
Branchez le port série de l'ordinateur (RS-232C ou RS-422) sur la prise TO HOST du Clavinova. Avec ce type de branchement, le Clavinova joue le rôle d'interface MIDI. Cela signifie donc que vous n'avez pas besoin de faire appel à une interface MIDI proprement dite.

---

## Connexion

---

Pour raccorder le port série (page 65) de l'ordinateur (RS-232C ou RS-422) à la prise TO HOST du Clavinova, vous devez utiliser un câble série spécial.



**Note à l'intention des utilisateurs de Windows 95/98 (concernant le pilote MIDI)**

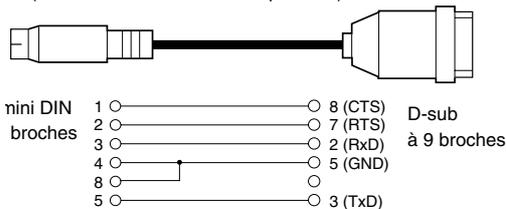
Pour réaliser un transfert de données via le port série de l'ordinateur et la prise TO HOST (Vers l'hôte) du Clavinova, vous devez installer un pilote MIDI spécial (Yamaha CBX driver for Windows 95/98). Vous pouvez télécharger ce pilote depuis la bibliothèque XG suivante sur le site Web de Yamaha : <http://www.yamaha-xg.com>

## Types câbles série et affectation des broches de connexion

Dans la liste ci-dessous, choisissez votre câble série en fonction du type d'ordinateur utilisé.

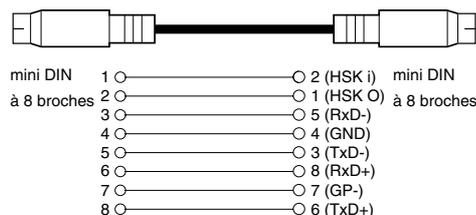
### • Windows (avec un port en série D-sub à 9 broches)

Prise mini DIN à 8 broches -> prise D-sub à 9 broches  
(CCJ-PC2 de Yamaha ou l'équivalent)



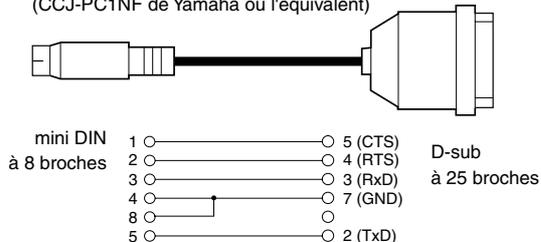
### • Macintosh

Prise périphérique système → à 8 broches  
(Yamaha CCJ-MAC ou l'équivalent)



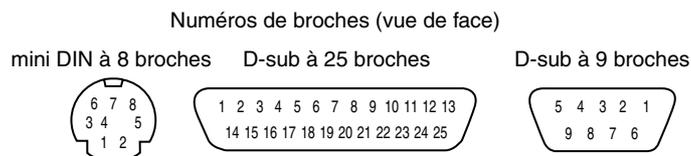
### • Windows (avec un port en série D-sub à 25 broches)

Prise mini DIN à 8 broches -> prise D-sub à 25 broches  
(CCJ-PC1NF de Yamaha ou l'équivalent)



### • Affectation de broches

Le schéma suivant montre l'affectation de broches pour chaque câble.



## Réglage du sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte) du Clavinova

Régalez le sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte) du Clavinova en fonction de l'ordinateur connecté.

- **Macintosh** « Mac » (taux de transfert de données : 31 250 bps, horloge 1MHz)
- **Windows** « PC-2 » (taux de transfert de données : 38 400 bps)

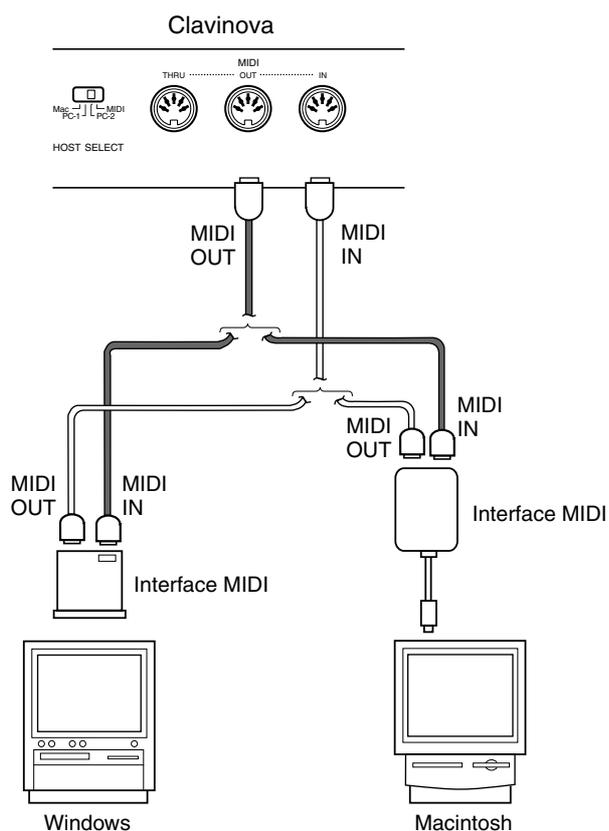
### ASTUCE

Si votre système ne fonctionne pas correctement avec les connexions et paramètres ci-dessus, il se peut que votre logiciel exige une modification de ces paramètres. Consultez le manuel de votre logiciel et attribuez au sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte) le taux approprié de transfert de données. (Le taux de transfert de données de « PC-1 » est de 31 250 bps).

## 2. Utilisation d'une interface MIDI et des connecteurs MIDI du Clavinova

### Connexion

Pour connecter un ordinateur sur le Clavinova, utilisez une interface MIDI et des câbles MIDI spéciaux.



### Réglage du sélecteur HOST SELECT (Sélection de l'hôte) du Clavinova

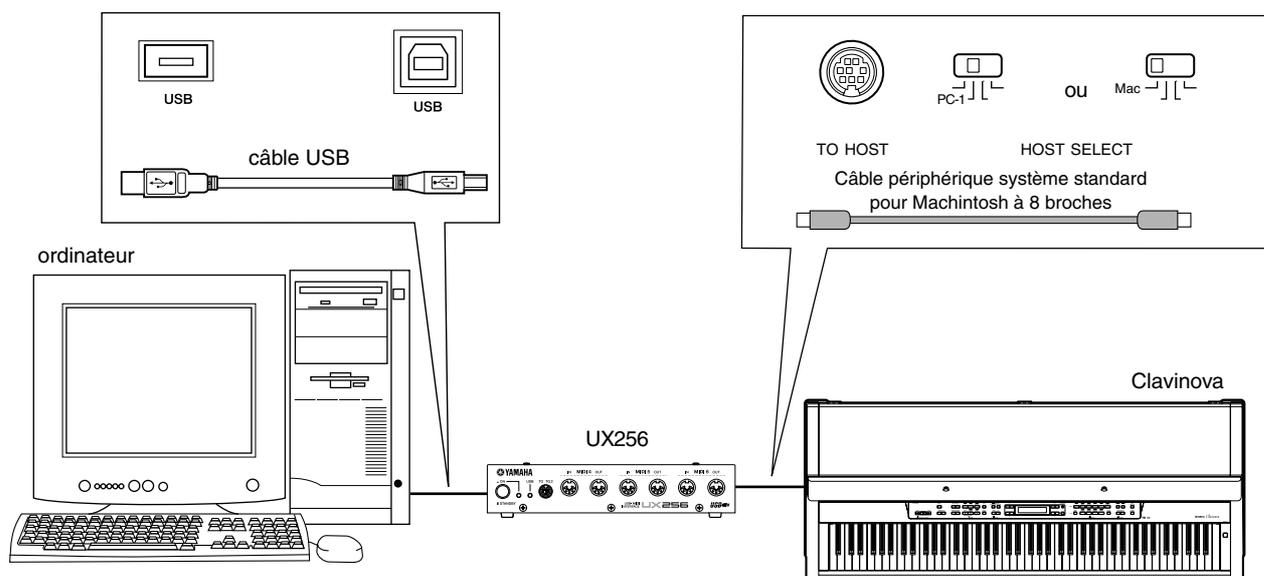
Positionnez le sélecteur HOST SELECT du Clavinova sur « MIDI ».

### 3. Utilisation du port USB de l'ordinateur et d'une interface USB, l'UX256

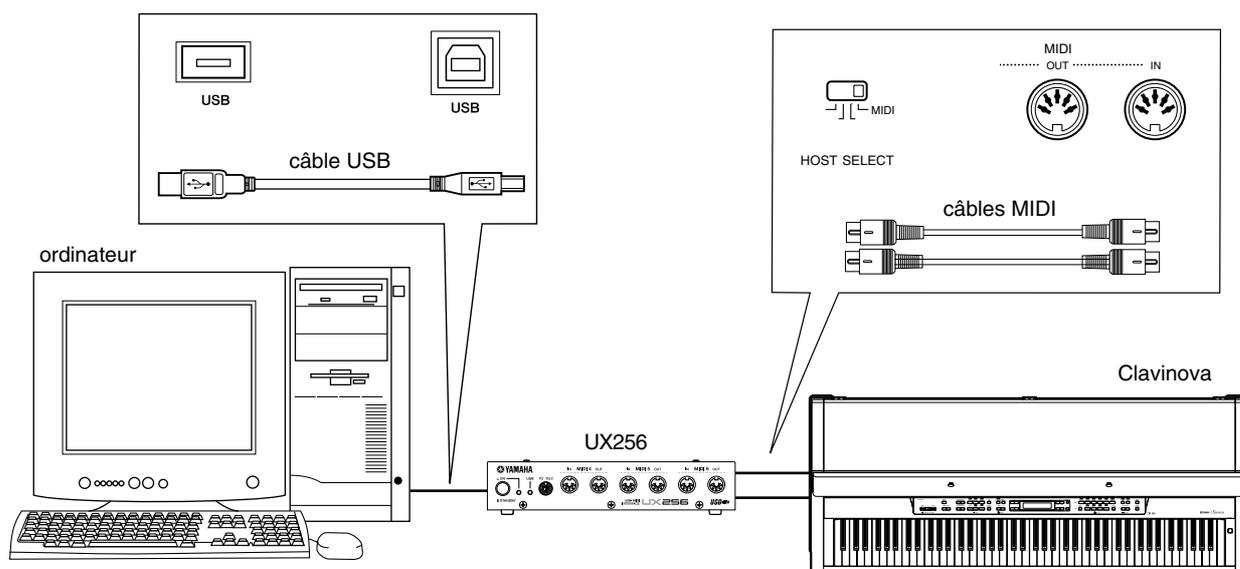
Branchez le port USB de l'ordinateur sur l'UX256 à l'aide d'un câble USB, installez le pilote (fourni avec l'UX256) sur l'ordinateur et branchez l'UX256 sur le Clavinova à l'aide d'un câble série ou de câbles MIDI. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel utilisateur de l'UX256.

UX256: Yamaha USB-MIDI Interface

#### Branchement de l'UX256 au Clavinova à l'aide d'un câble série



#### Branchement de l'UX256 au Clavinova à l'aide de câbles MIDI





# *Réglages détaillés*

# Réglages détaillés

Vous pouvez régler les différents paramètres pour optimiser l'utilisation des fonctions du Clavinova comme par exemple le réglage affiné de ton, la sélection d'une voix pour le métronome, la répétition de la reproduction, etc. Reportez-vous en page 72 pour le réglage normal (par défaut) de chaque paramètre .

## Liste des paramètres

Les paramètres suivants sont disponibles :

### Enregistrement et reproduction [SONG SETTING] (Réglage de morceau)

Réglages :	Nom de paramètre	Page de référence
Correction de la synchronisation de note	Quantize (Quantification)	74
Spécifier si la reproduction débute immédiatement avec la première sonorité	QuickPlay (Reproduction rapide)	75
Audition des canaux	ChannelListen (Audition de canal)	75
Suppression de données dans chaque canal	ChannelClear (Suppression de données de canal)	75
Spécification de la plage de répétition de la reproduction	FromToRepeat (Début/fin de répétition)	75
Reproduction de la phrase spécifiée par le numéro de phrase	PhraseMark (Marque de phrase)	76
Reproduction répétée d'un morceau	SongRepeat (Répétition de morceau)	76

### Métronome [METRONOME SETTING] (Réglage de métronome)

Réglages	Nom de paramètre	Page de référence
Type de mesure du métronome	TimeSignature (Type de mesure)	77
Niveau de volume du métronome	MetronomeVolume (Volume de métronome)	77
Voix du métronome	MetronomeSound (Sonorité de métronome)	77

### Voix [VOICE SETTING] (Réglage de voix)

En mode Dual (Duo), les paramètres signalés par un astérisque « \* » sont définis pour Voice 1 et Voice 2 séparément.

Réglages	Nom de paramètre	Page de référence
Octave*	Octave	78
Niveau de volume*	Volume	78
Position des canaux à droite et gauche*	Pan (Panoramique)	79
Réglage affiné de tonalité (en mode Dual (Duo) uniquement)*	Detune (Désaccord)	79
Type de réverbération*	ReverbType (Type de réverbération)	79
Profondeur de réverbération*	ReverbSend (Transmission de réverbération)	79
Type de chorus*	ChorusType (Type de chœur)	80
Profondeur de chœur*	ChorusSend (Transmission de chœur)	80
Activation / désactivation de chœur*	ChorusOnOff (Activation / désactivation de chœur)	80
Type de l'effet de variation*	VariationType (Type de variation)	80
Profondeur de l'effet de variation*	VariationSend (Transmission de variation)	81
Sensibilité au toucher*	TouchSense (Sensibilité au toucher)	81

Fonction de la pédale droite	Rpedal (Pédale droite)	81
Fonction de la pédale du milieu	Mpedal (Pédale de milieu)	82
Fonction de la pédale gauche	Lpedal (Pédale gauche)	82
Fonction de pédale auxiliaire	AuxPedal (Pédale auxiliaire)	82

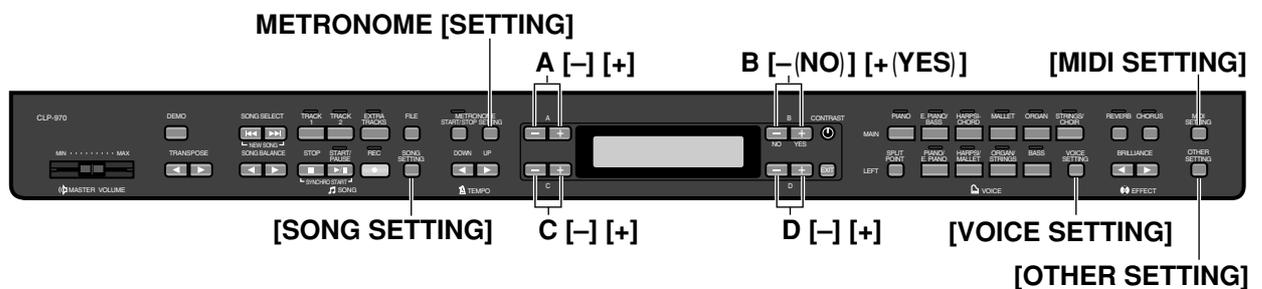
## MIDI [MIDI SETTING]

Réglages	Nom de paramètre	Page de référence
Canal de transmission MIDI	MidiOutChannel (Canal de transmission MIDI)	84
Canal de réception MIDI (Port A)	MidiInAChannel (Canal de réception MIDI A)	84
Canal de réception MIDI (Port B)	MidiInBChannel (Canal de réception MIDI B)	85
Activation/désactivation de commande locale	LocalControl (Commande locale)	85
Sélection de performance au clavier ou de données de morceau pour la transmission MIDI	MidiOutSelect (Sélection de transmission MIDI)	85
Type de données reçues via MIDI	ReceiveParameter (Paramètre de réception)	85
Type de données transmises via MIDI	TransmitParameter (Paramètre de réception)	86
Transfert en bloc de données de morceau	SongBulkDump (Transfert en bloc de données de morceau)	86
Transmission des réglages initiaux	InitialSetup (Configuration initiale)	86
Transmission en bloc des données de voix	VoiceBulkDump (Transmission en bloc des données de voix)	86

## [OTHER SETTING] (Autre réglage)

Réglages	Nom de paramètre	Page de référence
Sélection d'une réponse au toucher	TouchResponse (Réponse au toucher)	87
Réglage affiné du ton	Tune (Réglage de ton)	87
Sélection d'une courbe de tonalité pour une voix de piano	PianoTuningCurve (Courbe de tonalité pour piano)	87
Sélection d'une échelle	Scale (Échelle)	88
Profondeur de résonance de cordes	StringResonanceDepth (Profondeur de résonance de cordes)	88
Profondeur de l'échantillonnage de maintien pour la pédale forte	SustainSamplingDepth (Profondeur de l'échantillonnage de maintien)	88
Réglage de la vitesse de l'effet de vibrato du vibraphone	VibraphoneRotorSpeed (Vitesse de vibrato du vibraphone)	89
Sélection d'une fonction de pédale pour le vibraphone	VibraphonePedalMode (Fonction de pédale pour le vibraphone)	89
Affectation de la fonction START/PAUSE (Début/Pause) sur une pédale	PedalStart/Pause (Début/Pause par la pédale)	89
Sélection d'un type de pédale auxiliaire	AuxPedalType (Type de pédale auxiliaire)	89
Réglage du point à partir duquel la pédale forte commence à affecter le son.	HalfPedalPoint (Point de début d'action de la pédale)	90
Plage de variation de ton	PitchBendRange (Plage de variation de ton)	90
Substitution des voix présélectionnées par les voix XG	XGAlternative (Alternative XG)	90
Sélection des éléments stockés au moment de la mise hors tension	MemoryBackUp (Sauvegarde des éléments en mémoire)	91
Restitution des réglages normaux (par défaut)	FactorySet (Réglage d'usine)	91

## Marquage des réglages détaillés



### Procédure

#### 1. Accéder à un menu de réglage.

Appuyez sur la touche de réglage souhaitée ([SONG SETTING] (Réglage de morceau), METRONOME [SETTING] (Réglage de métronome), [VOICE SETTING] (Réglage de voix), [MIDI SETTING] (Réglage MIDI) ou [OTHER SETTING] (Autres réglages)) pour accéder au menu de réglage correspondant.

Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter) à tout moment pour fermer le menu de réglage.

#### 2. Sélectionnez le paramètre ou la partie de votre choix.

Appuyez sur la touche de réglage et sur les touches A [-]/[+], et/ou C [-]/[+] autant de fois que nécessaire.

#### 3. Réglez le paramètre ou la partie.

Certains paramètres ou parties vous donnent accès à des options supplémentaires. Utilisez les touches B [- (NO)]/[+ (YES)], C [-]/[+] et D [-]/[+] pour sélectionner ou régler l'option.

Pour réinitialiser les paramètres à leurs valeurs respectives par défaut, il suffit d'appuyer simultanément sur les touches [-] et [+].

#### 4. Enregistrement, exécution ou sauvegarde des données.

Il existe deux méthodes pour répondre aux messages.

**Si les messages « Execute?→ » (Exécution ?) ou « Start?→ » (Démarrage ?) apparaissent :**

Appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour afficher la confirmation ([Sure?→] (Sûr ?)). Pour poursuivre, appuyez sur la touche B [+ (YES)] une nouvelle fois. Le Clavinova affiche le message « Executing » (Exécution en cours) et enregistre les données. Une fois que l'opération est terminée, l'instrument affiche « Completed » (Terminé) pendant trois secondes avant de retourner à l'écran précédent.

Pour annuler l'opération, appuyez sur la touche B [- (NO)] au lieu de B [+ (YES)].



**Si le message « Set?→ » (Réglage ?) apparaît :**

Appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour exécuter le réglage. Le Clavinova affiche « Executing » (Exécution en cours) et sauvegarde les données. Lorsque l'opération est terminée, il affiche alors le message « Completed » (Terminé) pendant trois secondes avant de retourner sur l'écran précédent.



#### 5. Fermez le menu de réglage.

Appuyez sur la touche [EXIT] (Quitter).

# Réglages détaillés pour l'enregistrement et la reproduction [SONG SETTING] (Réglage de morceau)

Vous pouvez effectuer des réglages détaillés pour le morceau sélectionné. Sélectionnez d'abord le morceau souhaité parmi les morceaux présélectionnés (« PresetSong »), les morceaux en mémoire (« MemorySong ») ou les morceaux sur disquette (« DiskSong ») (voir page 57).

## Procédure

Sélectionnez le morceau de votre choix puis appuyez sur la touche « SONG SETTING » pour accéder au menu Song Setting (Réglage de morceau).



### [SONG SETTING]

#### Correction de la synchronisation de note [Quantize] (Quantifier)

Il vous est possible de rectifier la synchronisation de notes. Vous pouvez, par exemple, régler avec précision des notes enregistrées sur des croches ou des double croches ou égayer le rythme du morceau tout entier (avec un rythme de swing).

- Les modifications sont faites par morceau.
- Vous pouvez également écouter les sonorités tout en effectuant les changements de réglage. Pour modifier les données, vous devez répondre à l'invite « Execute?→ » (Exécuter ?)

Reportez-vous à la procédure page 72.

Stocke la valeur modifiée.



Spécifie le type de note.

Les notes dont vous pouvez modifier la synchronisation :

[OFF]

- [1/4] noire
- [1/8] croche
- [1/16] double croche
- [1/12] triolets de croches
- [1/24] triolets de double croches

Si vous sélectionnez « 1/8 » (croche) ou « 1/16 » (double croche) pour les corriger, le Clavinova affiche « SwingRate=xx% » (Rythme Swing), ce qui vous permet de transformer le rythme du morceau tout entier en le rendant plus vivant et plus swing.

Plage de réglage :

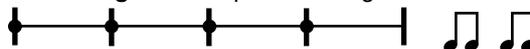
0% - 100%

Si vous sélectionnez « 1/8 » (croche) pour la correction :

Données de performance

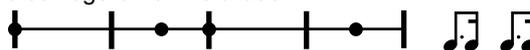


Rythme swing = 50 % : pas de swing



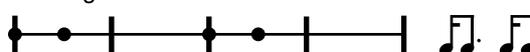
Rythme swing = 75 % (51 % ou plus) :

La synchronisation des notes sur les temps pairs est légèrement retardée.



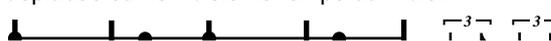
Rythme swing = 25 % (49 % ou moins) :

La synchronisation des notes sur les temps pairs est légèrement avancée.



Rythme swing = 67 % :

la synchronisation des notes sur les temps pairs est déplacée sur le troisième temps du triolet.



#### ASTUCE

Sauvegardez les données du morceau édité en mémoire ou sur disquette. (Reportez-vous à la page 50).

## Pour spécifier si la reproduction débute immédiatement avec la première sonorité [QuickPlay] (Reproduction rapide)

Ce paramètre vous permet de spécifier si le morceau débutant à mi-mesure ou le morceau comportant un silence précédant la première note doivent être reproduits à partir de la première note ou au premier top de la mesure (silence ou vide). Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

- [On] (Activation)      Reproduction à partir de la première note
- [Off] (Désactivation) Reproduction à partir du premier top de la mesure (comprenant un silence ou un vide)

## Audition des canaux [ChannelListen]

Vous pouvez sélectionner un seul canal pour écouter son contenu. La reproduction commence dès la première note. Reportez-vous à la procédure page 72.

La reproduction se poursuit jusqu'à ce que vous appuyez sur cette touche et la maintenez enfoncée.



Utilisez ces touches pour sélectionner le canal souhaité pour la reproduction.

### Plage de réglage :

Ch1 - Ch16

#### ASTUCE

En général, les canaux sans données ne s'affichent pas. Cependant, il arrive que tous les canaux (y compris ceux qui ne contiennent pas de données) s'affichent dans le cas de certains morceaux.

## Suppression de données de chaque canal [ChannelClear] (Suppression de données de canal)

Vous pouvez supprimer des données de chacun des 16 canaux. Reportez-vous à la procédure page 72.

Appuyez sur cette touche pour supprimer les données.



Utilisez ces touches pour sélectionner le canal souhaité pour la suppression.

### Plage de réglage :

Ch1 - Ch16, ALL (tous les canaux)

#### ASTUCE

- Les canaux sans données ne s'affichent pas. Cependant, il arrive que tous les canaux (y compris ceux qui ne contiennent pas de données) s'affichent dans le cas de certains morceaux.
- Sauvegardez les données du morceau édité en mémoire ou sur disquette (voir page 50).

## Spécification de plage et reproduction répétée [FromToRepeat] (Début/fin de répétition)

Vous pouvez spécifier une plage de morceau (en mouvements de temps) pour en faire répéter la reproduction.

- La reproduction est répétée juste après le point précédent immédiatement le temps spécifié comme étant le point final.
- Si vous reproduisez un morceau en ayant activé la fonction de répétition « Repeat On », le décompte est lancé suivi par la reproduction répétée de la partie spécifiée jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche [STOP].
- Si par contre vous sélectionnez la désactivation de répétition « Repeat Off », la reproduction démarre normalement.

Reportez-vous à la procédure page 72.

Utilisez ces touches pour sélectionner la répétition « Repeat On ».



Utilisez ces touches pour spécifier le point de début de la plage de répétition.

Utilisez ces touches pour spécifier le point final de la plage de répétition.

#### REMARQUE :

Lorsque vous sélectionnez un morceau différent, la plage spécifiée est automatiquement supprimée et la fonction de répétition désactivée.

## Reproduction de la phrase spécifiée par le numéro de phrase [PhraseMark] (Marque de phrase)

Si vous sélectionnez un morceau sur une disquette de collection d'ensembles, telles que « Disk Orchestra Collection » (Collection d'ensembles sur disquette) ou l'une des disquettes « XG for Piano » (XG pour piano), vous pouvez spécifier les numéros de phrases de la partition qui doivent être reproduites à partir des marques de phrases sur la partition ou les phrases reproduites de façon répétée.

- Si vous reproduisez un morceau en ayant activé la fonction de répétition « Repeat On », le décompte est lancé suivi par la reproduction répétée de la partie spécifiée jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche [STOP].
- Si par contre vous sélectionnez la désactivation de répétition « Repeat Off », la reproduction démarre normalement à partir de la phrase spécifiée.

Reportez-vous à la procédure page 72.

Utilisez ces touches pour sélectionner la répétition « Repeat On ».



Utilisez ces touches pour spécifier le numéro de phrase.

### Réglage de la plage du numéro de phrase :

Off (non spécifié)

1 – le dernier numéro de phrase du morceau

Si vous sélectionnez un morceau n'appartenant pas à « Disk Orchestra Collection » ou à l'une des disquettes « XG for Piano », vous devez choisir « Off » uniquement.

## Reproduction répétée d'un morceau [SongRepeat] (Répétition de morceau)

Vous pouvez reproduire de façon répétée tous les morceaux ou un seul seulement des 50 morceaux présélectionnés ou stockés sur disquette.

- Lorsque vous démarrez la reproduction, le Clavinova exécute le morceau choisi en utilisant le panneau avant puis lance la reproduction répétée des morceaux sélectionnés jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche la [STOP].

Reportez-vous à la procédure page 72.

Utilisez ces touches pour sélectionner « On ».



Utilisez ces touches pour spécifier les morceaux répétés.

### Plage de réglage :

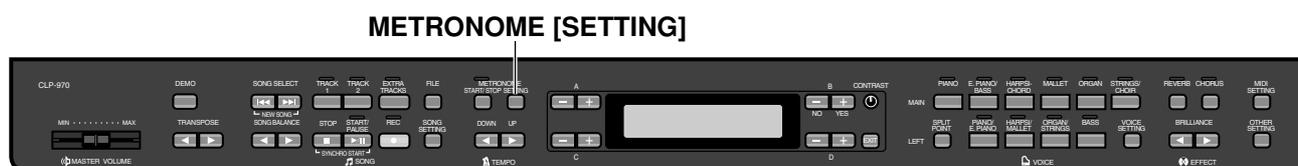
[DiskSongs]	Tous les morceaux contenus sur la disquette insérée dans le lecteur
[MemorySongs]	Tous les morceaux stockés dans la mémoire du Clavinova
[Disk+Memory]	Tous les morceaux sur disquette « DiskSongs » et en mémoire « MemorySongs »
[PresetSongs]	Les 50 morceaux présélectionnés
[ALL]	Tous les morceaux sur disquette « DiskSongs », les morceaux en mémoire « MemorySongs » et les morceaux présélectionnés « PresetSongs »
[OneSong]	Un seul morceau sélectionné à partir du panneau avant

# Réglages détaillés du métronome [METRONOME SETTING]

Vous pouvez définir le type de mesure, le niveau de volume et la voix du métronome du Clavinova.

## Procédure

Appuyez sur la touche [METRONOME SETTING] (Réglage de métronome) pour accéder au menu « Metronome Setting ».



### Réglage du type de mesure du métronome [TimeSignature]

Reportez-vous à la procédure page 72.



Utilisez ces touches pour régler le numérateur du type de mesure.

Utilisez ces touches pour régler le dénominateur du type de mesure.

Par exemple, pour spécifier « 3/4 », utilisez les touches C [-]/[+] pour sélectionner « 3 » et les touches D [-]/[+] pour choisir « 4 ».

#### Plage de réglage du numérateur :

1 - 16

#### Options de réglage du dénominateur :

2, 4 et 8

### Réglage du niveau de volume du métronome [MetronomeVolume] (Volume du métronome)

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

0-127

### Sélection de la voix de métronome [MetronomeSound] (Sonorité du métronome)

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

[BellOff]	Déclic (sonorité standard du métronome)
[EnglishVoice]	Déclic et « 1, 2, 3, 4 » en anglais
[GermanVoice]	Déclic et « 1, 2, 3, 4 » en allemand
[JapaneseVoice]	Déclic et « 1, 2, 3, 4 » en japonais
[FrenchVoice]	Déclic et « 1, 2, 3, 4 » en français
[SpanishVoice]	Déclic et « 1, 2, 3, 4 » en espagnol
[BellOn]	Déclic et sonnerie

#### ASTUCE

Pour assourdir le décompte de temps, sélectionnez « BellOff » (Désactivation de sonnerie)

# Réglages détaillés pour les voix [VOICE SETTING]

Ce menu vous permet d'opérer différents réglages détaillés pour les voix en mode Dual (Duo) ou Split (Partagé) et les effets. Vous pouvez effectuer ces réglages pour chaque voix (ou chaque combinaison de voix) séparément. Il vous est possible d'écouter les notes que vous jouez au clavier tout en modifiant les réglages.



## Procédure

1. Sélectionnez une voix et appuyez sur la touche [VOICE SETTING] (Réglage de voix) pour accéder au menu « Voice Setting ».

2. Appuyez sur les touches A [-]/[+] pour sélectionner la partie pour laquelle vous souhaitez changer de voix.

La plage de la partie affichée varie selon la voix sélectionnée.

[Main] Voix MAIN (Principale) (affichée avec une seule voix ou en mode Split (Partagé))

[Main × Layer] Voix MAIN Voice 1 et MAIN Voice 2 (affichées lorsque MAIN est en mode Dual (Duo))

[Left] Voix LEFT (Gauche) (affichée en mode Split (Partagé))

[Left × Layer] Voix LEFT Voice 1 et LEFT Voice 2 (affichées lorsque LEFT est en mode Dual (Duo))

### ASTUCE

En mode Dual (Duo), les paramètres signalés par un astérisque « \* » sont réglés pour les voix Voice 1 et Voice 2 séparément.

### Réglage de l'octave [Octave]\*

Vous pouvez transposer la tonalité des octaves vers le haut ou le bas.

Reportez-vous à la procédure page 72.



En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 ou Voice 2)

### Plage de réglage :

-2 (deux octaves inférieures - 0 (pas de changement de ton)

- +2 (deux octaves supérieures)

### Réglage du niveau de volume [Volume]\*

Vous pouvez régler le niveau de volume pour chaque partie de voix.

Reportez-vous à la procédure page 72.



En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 et Voice 2)

Plage de réglage :

0 - 127

### Réglage de la position des canaux à droite et à gauche [Pan]\* (Panoramique)

Vous pouvez spécifier la position de l'image stéréo de laquelle vous parvient le son.

Reportez-vous à la procédure page 72.



En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 ou Voice 2)

Plage de réglage :

L64 (Gauche) ~ C (Centre) ~ R63 (Droit)

### Réglage affiné de ton (en mode Dual (Duo) uniquement) [Detune] (Désaccord)

Vous pouvez changer légèrement la tonalité de deux voix sélectionnées pour le mode Dual (Duo).

Reportez-vous à la procédure page 72.



Plage de réglage :

-20 - +20 (avec les valeurs positives, le ton de la voix Voice 1 est augmenté et celui de la voix Voice 2 diminué. Avec des valeurs négatives, le ton de la voix Voice 1 est au contraire abaissé et celui de la voix Voice 2 relevé).

### Sélection du type de réverbération [ReverbType]

#### ASTUCE

Ce paramètre ne peut pas être réglé pour les parties de voix « Left » et « LeftXLayer ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



Plage de réglage :

Room Simule la réverbération dans une pièce .

Hall Simule la réverbération dans une salle de concert.

Hall2 Réverbération légèrement plus longue que celle de « Hall1 »

Stage Réverbération appropriée pour les sonorités d'un seul instrument en solo.

Plate Réverbération à partir de la vibration d'une plaque métallique.

### Réglage de la profondeur de réverbération [ReverbSend]\* (Transmission de réverbération)

#### ASTUCE

L'effet de réverbération ne s'applique pas si le paramètre ReverbSend (Transmission de réverbération) est spécifié sur « 0 ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



## Réglages détaillés pour les voix [VOICE SETTING]

En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 ou Voice 2)

Plage de réglage :

0 - 127

### Sélection du type de chœur [Chorus Type] (Type de chœur)

#### ASTUCE

Vous ne pouvez pas régler ce paramètre pour les voix « Left » et « LeftXLayer ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



Plage de réglage :

- Chorus Ajoute des sonorités riches et spacieuses .
- Celeste Ajoute des sonorités expressives et spacieuses.
- Flanger Ajoute les bruits d'accompagnements expressifs d'un avion en montée et en descente.

### Réglage de la profondeur de chœur [ChorusSend]\* (Transmission de chœur)

Reportez-vous à la procédure page 72.



En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 ou Voice 2)

Plage de réglage :

0 - 127

### Activation/désactivation de l'effet de chœur [ChorusOnOff]

Vous pouvez activer ou désactiver la touche [CHORUS] (Chœur) pour chaque voix. Lorsque vous sélectionnez une voix, le réglage d'activation/désactivation de chœur pour celle-ci change automatiquement en fonction de ce paramètre.

#### ASTUCE

Même si ce paramètre est activé, l'effet de chœur est désactivé lorsque la paramètre ChorusSend (Transmission de chœur) est spécifié sur « 0 ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



Plage de réglage :

On/Off

### Sélection du type d'effet de la variation [VariationType] (Type de variation)

Vous pouvez sélectionner d'autres effets (à part réverbération et chœur).

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

DelayLCR	Retard appliqué aux positions de gauche, centre et droite.
DelayLR	Retard appliqué aux positions de gauche et droite.
Echo	Retard semblable à un effet d'écho.
CrossDelay	Retards gauche et droite croisés.
Symphonic	Ajoute un effet acoustique riche et profond.
RotarySpeaker	Ajoute l'effet de vibrato d'un haut-parleur tournant.
Tremolo	Le niveau de volume change en cycles rapides.
VibeRotor	L'effet de vibrato d'un vibraphone.
AutoPan	Le son est balayé de gauche à droite et d'avant en arrière.
Phaser	Le son change périodiquement de phase, ce qui lui procure une grande expressivité.
AutoWah	La fréquence centrale du filtre de l'effet wah change périodiquement.
SoundBoardRev	Simule la réverbération d'une boîte d'harmonie de piano.
Off	Pas d'effet.

### Réglage de la profondeur de l'effet de variation [VariationSend]\* (Transmission de la variation)

Reportez-vous à la procédure page 72.



En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 ou Voice 2)

### Plage de réglage :

0 - 127

### Réglage de la sensibilité au toucher [TouchSense]\* (Sensibilité au toucher)

Ce paramètre vous permet de commander le mode et le degré de variation du niveau de volume en réaction à votre force de frappe au clavier. Le niveau de volume des voix de clavecin et d'orgue étant invariable quel que soit votre jeu, le réglage normal pour celles-ci est 127. (Voir la section « Plage de réglage » ci-dessous).

Reportez-vous à la procédure page 72.



En mode Dual (Duo) :



Voix à éditer (Voice 1 ou Voice 2)

### Plage de réglage :

0 (le niveau le plus faible) - 64 (les plus grandes variations de niveau) - 127 (le niveau constant et le plus fort)

### Réglage de la fonction de la pédale de droite [RPedal] (Pédale droite)

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

SustainCont	Fonction d'amortissement maintenant le son qui se prolonge d'autant plus que vous appuyez fort sur la pédale.
Sustain	Fonction d'amortissement de type sélecteur d'activation/désactivation.
PitchBend	Modifie le ton continuellement.
Off	Pas de fonction.

### Réglage normal :

SustainCount

### Réglage de la fonction de la pédale centrale [MPedal] (Pédale de milieu)

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

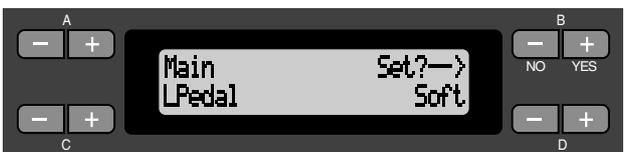
- |             |   |
|-------------|---|
| Sostenuto   | Fonction de pédale de sostenuto. (Reportez-vous à la page 31).  |
| RotarySpeed | Modifie le nombre de rotations de l'effet de haut-parleur tournant dans la voix JazzOrgan. (Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la pédale fait basculer la vitesse de rotation entre valeurs rapides et lentes). |
| VibeRotor   | Active et désactive le vibrato de la voix Vibraphone. (Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la pédale fait basculer le réglage entre les états d'activation et de désactivation).                                 |
| Off         | Pas de fonction.  |

#### Réglage normal :

Sostenuto

### Réglage de la fonction de pédale gauche [LPedal] (Pédale gauche)

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

- |             |   |
|-------------|---|
| Soft        | Fonction de pédale douce. (Reportez-vous à la page 31).   |
| RotarySpeed | Modifie le nombre de rotations de l'effet de haut-parleur tournant dans la voix JazzOrgan. (Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la pédale fait basculer la vitesse de rotation entre valeurs rapides et lentes). |
| VibeRotor   | Active et désactive le vibrato de la voix Vibraphone. (Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la pédale fait basculer le réglage entre les états d'activation et de désactivation). Pas de fonction.                |

#### Réglage normal :

Soft (pour toutes les voix à l'exception de JazzOrgan et Vibraphone)  
Rotary Speed (JazzOrgan), Vibraphone (VibeRotor)

### Réglage de la fonction de pédale auxiliaire [AuxPedal] (Pédale auxiliaire)

Vous pouvez affecter une fonction à la pédale raccordée à la prise AUX PEDAL du Clavinova.

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

- |             |   |
|-------------|---|
| Expression  | Renforce le son ou l'affaiblit.   |
| Sustain     | Fonction d'amortissement de type sélecteur d'activation/désactivation. (Reportez-vous à la page 31).  |
| SustainCont | Fonction d'amortissement maintenant le son qui se prolonge d'autant plus que vous appuyez fort sur la pédale. (Reportez-vous à la page 31).   |
| PitchBend   | Modifie le ton continuellement.   |
| Sostenuto   | Fonction de pédale de sostenuto. (Reportez-vous à la page 31).  |
| Soft        | Fonction de pédale douce. (Reportez-vous à la page 31).   |
| RotarySpeed | Modifie le nombre de rotations de l'effet de haut-parleur tournant dans la voix JazzOrgan. (Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la pédale fait basculer la vitesse de rotation entre valeurs rapides et lentes). |
| VibeRotor   | Active et désactive le vibrato de la voix Vibraphone. (Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la pédale fait basculer le réglage entre les états d'activation et de désactivation). Pas de fonction.                |

#### Réglage normal :

Expression

#### ASTUCE

##### Pédales en option

- Commande au pied FC7 de Yamaha  
Cette commande au pied convient pour le contrôle des paramètres Expression, SustainCont (Commande de Maintien) et PitchBend (Variation de ton).
- Commande au pied FC4 de Yamaha  
Commande au pied FC5 de Yamaha  
Ces sélecteurs sont appropriés pour le contrôle des paramètres Sustain, Sostenuto, Soft, RotarySpeed et VibeRotor.

# Réglages MIDI [MIDI SETTING]

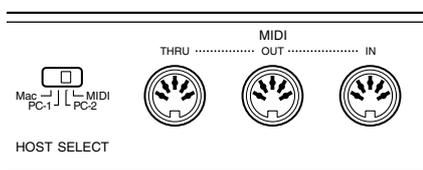
Vous pouvez effectuer des réglages MIDI détaillés, comme par exemple régler les canaux de transmission/réception MIDI.

## À propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission/réception de données. Il autorise le transfert de données de performance et de commandes entre les dispositifs MIDI et les ordinateurs personnels.

MIDI permet de contrôler un appareil MIDI branché au Clavinova à partir de ce dernier ou à l'inverse, de commander le Clavinova depuis un appareil MIDI ou un ordinateur raccordé à l'instrument.

### Bornes MIDI



MIDI [IN] : reçoit les données MIDI.

MIDI [OUT] : transmet les données MIDI.

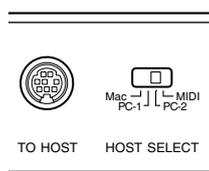
MIDI [THRU] : transmet telles quelles les données reçues à la borne d'entrée MIDI [IN].

#### ASTUCE

Apprêtez des câbles MIDI spécifiques.

### Borne [TO HOST]

Utilisez cette borne pour raccorder le Clavinova à un ordinateur.



#### ASTUCE

Le type de câble de raccordement varie selon l'ordinateur. Reportez-vous à la section « Se connecter à un ordinateur » en page 63 pour les détails.

#### ASTUCE

Les données de performance et les commandes MIDI sont transmises sous forme de valeurs numériques.

Les données MIDI susceptibles d'être transmises ou reçues dépendent du type de dispositif MIDI concerné. Reportez-vous à la « Feuille d'implémentation MIDI » pour savoir quelles sont les données et les commandes MIDI que votre appareil peut transmettre ou recevoir. La Feuille d'implémentation MIDI du Clavinova figure aux pages 31 et 32 du « Livret de référence » du CLP-970.

Lorsque vous utilisez des bornes MIDI, réglez le sélecteur [HOST SELECT] sur « MIDI ». (Voir page 63).

#### ASTUCE

Lors de l'utilisation de la borne [TO HOST], réglez correctement le sélecteur [HOST SELECT] en fonction de votre ordinateur. (Reportez-vous à la page 63). Vous trouverez également des informations détaillées sur MIDI dans les magazines spécialisés et les livres de musique.

Procédure

Appuyez sur la touche [MIDI SETTING] (Réglage MIDI) pour entrer le mode de réglage MIDI.

[MIDI SETTING]



Réglage du canal de transmission MIDI [MidiOutChannel]

Ce paramètre sert à spécifier le canal sur lequel le Clavinova transmet les données MIDI. Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez une partie de voix. Spécifiez le canal.

- Réglage pour :** Main (Principale), Left (Gauche), Layer (Couche), Left Layer (Couche gauche)
- Plage de réglage :** Ch1 - Ch16, Off (Pas de transmission).
- Réglage normal :** Main — Ch1, Left — Ch2, Layer — Ch3, Left Layer — Ch4

Réglage du canal de réception MIDI (Port A) [MidiInChannel]

Ce paramètre permet de spécifier pour chaque canal si le Clavinova reçoit les données MIDI à la borne d'entrée MIDI [IN] ou sur le port A de la borne [TO HOST] (port A du pilote CBX Driver).

ASTUCE

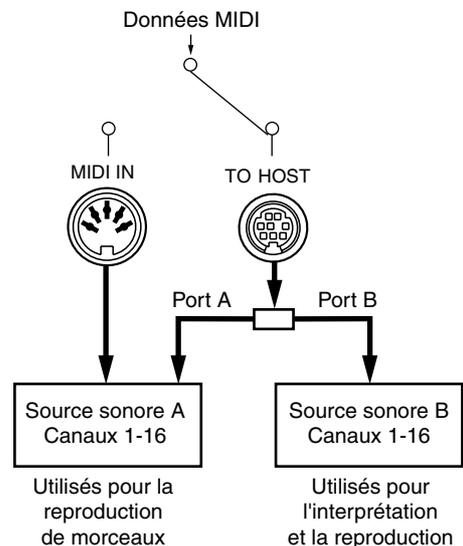
Les données reçues sont reproduites à l'aide des voix XG (page 6 du « Livret de référence » du CLP-970). Vous pouvez également affecter les voix présélectionnées du Clavinova à une partie des données. (Voir « Alternative XG » page 90).

Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez un canal. Sélectionnez On (Activation) ou Off (Désactivation).

- Réglage pour :** Ch1 - Ch16
- Plage de réglage :** On/off (Activation/désactivation)
- Réglage normal :** On (Activation) pour tous les canaux



## Réglage du canal de réception MIDI (Port B) [MidiInBChannel]

Ce paramètre permet de spécifier pour chaque canal si le Clavinova reçoit les données MIDI à la borne d'entrée MIDI [IN] ou sur le port B de la borne [TO HOST] (port B du pilote CBX Driver).

### ASTUCE

Les données reçues sont reproduites à l'aide des voix XG (page 103).

Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez un canal. Sélectionnez On (Activation) ou Off (Désactivation).

### Réglage pour :

Ch1 - Ch16

### Plage de réglage :

On/off (Activation/désactivation)

### Réglage normal :

On (Activation) pour tous les canaux

## Activation/désactivation de la commande locale [LocalControl]

« Local Control On » (Commande locale activée) est l'état qui autorise le Clavinova à produire ses sonorités à partir du générateur de son lorsque vous jouez au clavier. À l'état « Local Control Off » (Commande locale désactivée), le clavier et le générateur de son ne sont pas reliés. Cela signifie que même si vous jouez au clavier, le Clavinova ne produit pas de sonorités. Les données de clavier sont alors transmises via MIDI à un dispositif MIDI raccordé à l'instrument qui produit le son à la place du Clavinova. Le réglage « Local Control Off » est très utile lorsque vous souhaitez reproduire une source sonore externe tout en jouant au clavier de l'instrument.

Reportez-vous à la procédure page 72.



**Plage de réglage :** On/off (Activation/désactivation)

**Réglage normal :** On (Activation)

## Sélection de données de performance à partir du clavier ou des données de morceau en vue d'une transmission MIDI [MidiOutSelect] (Sélection de transmission MIDI)

Vous pouvez spécifier que vos données de performance ou de reproduction de morceau (comprenant les morceaux de démonstration) soient transmises via MIDI ou non.

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

Keyboard (Clavier)(données de performance jouées au clavier)

Song (Morceau)(données de reproduction de morceau)

**Réglage normal :** Clavier

## Sélection d'un type de données reçues via le paramètre de réception MIDI [ReceiveParameter]

Ce paramètre sert à spécifier les données MIDI que le Clavinova peut recevoir.

Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez un type de données.

Sélectionnez On (Activation) ou Off (Désactivation).

### Type de données :

Données de note, de commande, de programme, de variation de ton et données SysEx (exclusives au système)

**Plage de réglage :** On/off (Activation/désactivation)

### Réglage normal :

On (Activation) pour tous les types de données

### Sélection d'un type de données transmises via le paramètre de transmission MIDI [TransmitParameter]

Ce paramètre permet de spécifier les données MIDI transmises par le Clavinova.

Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez un type de données.

Sélectionnez On (Activation) ou Off (Désactivation).

#### Type de données :

Données de note, de commande, de programme, de variation de ton, données SystemRealTime (système en temps réel) et données SysEx (exclusives au système)

#### Plage de réglage :

On/off (Activation/désactivation)

#### Réglage normal :

On (Activation) pour tous les types de données.

### Exécution de données de morceau en bloc [SongBulkDump] (Transfert en bloc de données de morceau)

Vous pouvez sauvegarder les données de morceau dit « morceau courant » (qui se trouve en Mémoire courante) sur le Clavinova en tant que bloc de données MIDI en les transférant dans un archiveur de données MIDI raccordé à l'instrument (tel que le Yamaha MDF3) ou un séquenceur. Pour reproduire les données de morceau sauvegardées, il faut retransmettre les données en bloc depuis le dispositif de stockage vers le Clavinova et appliquer la procédure de reproduction habituelle.

Vous pouvez interrompre la transmission en bloc des données de morceau en appuyant sur la touche B [- (NO)]. Reportez-vous à la procédure page 72.



### Transmission des réglages de panneau initiaux [InitialSetup] (Configuration initiale)

Vous pouvez transmettre les données de panneau, comme par exemple la sélection de voix, vers un séquenceur raccordé au CPL-970. Avant d'enregistrer vos données de performance dans un archiveur MDF3 ou un séquenceur relié à votre instrument, il est utile de transmettre et d'enregistrer d'abord (en début de données de performance) les données de configuration de votre performance pendant la reproduction.

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Exécution en bloc des données de voix [VoiceBulkDump] (Transmission en bloc des données de voix)

Vous pouvez transmettre les données de voix spécifiées dans le menu Voice Setting (Réglage de voix) (page 78) comme bloc de données MIDI. Pour interrompre la transmission en bloc des données de voix, il suffit d'appuyer sur la touche B [- (NO)].

Reportez-vous à la procédure page 72.

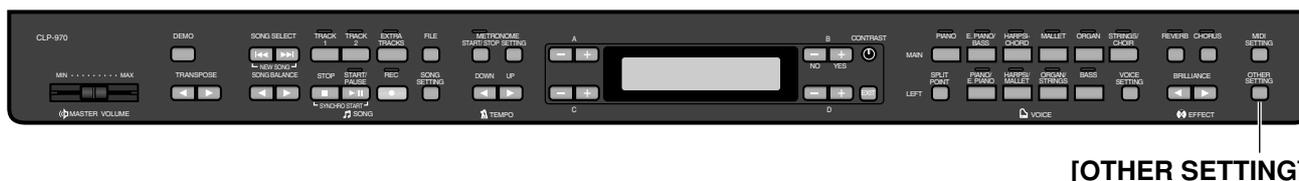


# Autres réglages

Vous avez la possibilité d'effectuer des réglages détaillés de toucher, d'accord, de gamme etc.

## Procédure

Appuyez sur la touche [Other Setting] (Autre réglage) pour saisir le mode Other Setting (Autre réglage).



### Sélection d'une réponse au toucher [TouchResponse]

Vous avez la possibilité de choisir un réglage de réponse au toucher spécifique, c'est-à-dire une réaction précise du son à votre force de frappe au clavier.

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

- Light (Léger)** Un simple effleurement des touches produit un son fort. Ce réglage entraîne en général des niveaux de volumes de tonalités assez homogènes.
- Medium (Moyen)** Réponse au toucher standard.
- Heavy (Fort)** Vous devez exercer une grande force de frappe pour produire un son fort. Cela autorise l'expression du spectre complet de la gamme des tonalités allant des pianissimos aux fortissimos.
- Fixed (Constant)** Pas de réponse au toucher. Le niveau de volume est constant quelle que soit votre force de frappe au clavier. Utilisez les touches B [-]/[+] pour régler le niveau de volume.

#### Plage de réglage du niveau de volume « Fixed » (Constant) :

1 - 127

### Réglage affiné de ton [Tune] (Accord)

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton d'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer du Clavinova en même temps que d'autres instruments ou en s'accompagnant d'une musique de CD. Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

A3=427,0Hz – 453,0Hz (par incréments de 0,1Hz)

### Sélection d'une courbe de tonalité pour une voix de piano [PianoTuningCurve] (Courbe de tonalité pour piano)

Vous avez la possibilité de choisir une courbe de tonalité dans « GrandPiano1 » et « Grand Piano2 ». Sélectionnez « Flat » (Plate) si vous pensez que la courbe de tonalité de la voix de piano ne correspond pas parfaitement à celle des autres voix instrumentales.

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

- Stretch (Étirée)** Courbe de tonalité spécifique au piano
- Flat (Plate)** Courbe de tonalité dans laquelle la fréquence est redoublée de deux octaves sur tous les registres du clavier.

### Sélection de gamme [Scale]

Vous pouvez sélectionner plusieurs gammes.

Le tempérament égal est la gamme d'accord pour piano la plus répandue de nos jours. Cependant, l'histoire a connu nombre d'autres gammes qui ont, pour la plupart, servi de base à des genres musicaux. Vous pouvez aussi essayer les accords de ces derniers.

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

Equal (À tempérament égal)

L'octave est divisée en douze intervalles égaux.

C'est actuellement la gamme d'accord pour piano la plus répandue .

PureMajor/PureMinor (Majeure pure/Mineure pure)

Basés sur des sons harmoniques naturels, les trois accords majeurs de ces gammes produisent des sonorités belles et pures. Elles sont parfois utilisées dans les partitions pour chœur.

Pythagorean (Gamme de Pythagore)

Cette gamme, inventée par le philosophe grec Pythagore, se compose de cinq tons, dont le 3ème produit des crescendo et les 4ème et 5ème d'admirables sonorités, parfaitement adaptées à certaines voix principales.

MeanTone (Tonalité moyenne)

Cette gamme est une version améliorée de celle de Pythagore, en ce sens qu'elle ne comporte pas de crescendo à sa 3ème tonalité. Elle a connu son heure de gloire pendant la période allant de la fin du 16ème siècle à la fin du 18ème siècle. Handel l'a fréquemment utilisée.

WerckMeister/KirnBerger

Ces gammes combinent les deux précédentes de diverses façons. Elles autorisent une variation de modulation qui modifie la teneur et le cachet du morceau. Elles étaient très en vogue du temps de Bach et Beethoven. On y a souvent recours de nos jours pour reproduire au clavecin la musique de cette époque .

#### Réglage normal :

Equal (À tempérament égal)

Si vous sélectionnez une gamme différente de « Equal », la gamme à tempérament égal, vous devez spécifier la note fondamentale à l'aide des touches B [-]/[+].



#### Plage de réglage :

C, C<sup>♯</sup>, D, E<sup>b</sup>, E, F, F<sup>♯</sup>, G, A<sup>b</sup>, A, B<sup>b</sup>, B

### Profondeur de résonance de cordes [StringResonanceDepth]

Ce paramètre n'agit que sur la voix « Grand Piano1 ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

1 -10, OFF (Désactivation)

### Profondeur de l'échantillonnage de maintien pour la pédale forte [SustainSamplingDepth]

Ce paramètre n'agit que sur la voix « Grand Piano1 ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

1 -10, OFF (Désactivation)

## Réglage de la vitesse de l'effet de vibrato du vibraphone [VibraphoneRotorSpeed] (Vitesse de vibrato du vibraphone)

Ce paramètre vous permet de régler la vitesse de vibrato lorsque vous sélectionnez la voix Vibraphone et utilisez une pédale pour vibraphone.

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

1 -10, OFF (Désactivation)

## Sélection d'une fonction de pédale pour vibraphone [VibraphonePedalMode]

Ce paramètre vous permet de spécifier que le son soit maintenu tant que vous appuyez sur les touches du clavier (« PianoLike » (Comme au piano)) ou seulement lorsque vous maintenez la pédale de sustain enfoncée, comme sur un véritable vibraphone (« Normal » (Normalement)).

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

PianoLike (Comme au piano), Normal (Normalement)

### Réglage normal :

PianoLike (Comme au piano)

## Affectation d'une fonction START/PAUSE (Début/pause) à une pédale [PedalStart/Pause] (Début/Pause par la pédale)

### ASTUCE

Si vous affectez une fonction START/PAUSE (Début/pause) à une pédale puis activez cette fonction en la réglant sur « On », la fonction de pédale attribuée à la pédale dans le menu Voice Setting (Réglage de voix) (pages 81 et 82) est alors désactivée.

Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez une pédale pour affecter la fonction.

Réglez sur On (Activation) ou Off (Désactivation)

### Réglage pour :

Left (Gauche), Middle (Milieu), AUX (Auxiliaire)

### Plage de réglage :

On/off (Activation/désactivation)

### Réglage normal :

« Off » (Désactivation) pour toutes les pédales

## Sélection d'un type de pédale auxiliaire [AuxPedalType]

Une pédale raccordée au connecteur [AUX PEDAL] (Pédale auxiliaire) peut être activée/désactivée de différentes façons. Par exemple, certaines pédales sont activées lorsqu'elles sont enfoncées alors que d'autres déclenchent les effets voulus au contraire quand on les relâche.

Utilisez ce paramètre pour inverser le mécanisme.

Reportez-vous à la procédure page 72.



### Plage de réglage :

Make, Break

### Réglage du point à partir duquel la pédale forte commence à affecter le son [HalfPedalPoint] (Point de début d'action de la pédale)

Vous avez la possibilité de spécifier le degré d'enfoncement de la pédale droite qu'il est nécessaire d'atteindre pour lancer l'effet d'amortissement (page 31). Ce réglage n'agit que lorsque la fonction de la pédale droite (page 81) est spécifiée sur « SustainCont » ou « Sustain ».

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

-2 (pour le plus léger enfoncement de pédale) - 0 - +2 (pour l'enfoncement le plus appuyé)

### Plage de variation de ton [PitchBendRange]

Ce paramètre vous permet de régler la plage de variation de ton continue opérée par la fonction Pitch Bend (Variation de ton).

- Ce paramètre n'agit que sur le son de performance au clavier.
- Vous pouvez régler la plage de variation en incréments ou décréments de demi-tons.

Reportez-vous à la procédure page 72.



#### Plage de réglage :

-12 (le ton est diminué de 12 demi-tons [une octave] lorsque vous appuyez sur la pédale). - +12 (le ton est augmenté de 12 demi-tons [une octave] lorsque vous appuyez sur la pédale).

#### Réglage normal :

-2

### Remplacement des voix XG par des voix présélectionnées [XGAlternative] (Alternative XG)

Le CLP-970 dispose d'un générateur de son XG pour la reproduction des données musicales aux formats GM, XG ou DOC (page 60). Vous pouvez donc substituer certaines voix XG aux voix présélectionnées sur le panneau pour les reproduire. Ce paramètre vous offre la possibilité de sélectionner « Native » (pour utiliser les voix présélectionnées) ou « XG » (pour utiliser les voix XG). Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez l'élément de votre choix.

Sélectionnez On (Activation) ou Off (Désactivation).

#### Réglage pour :

Toutes les voix présélectionnées du panneau

#### Plage de réglage :

Native Utilisation des voix présélectionnées  
XG Utilisation des voix XG

#### Réglage normal :

GrandPiano1 Native (utilisation des voix présélectionnées)  
Autres voix XG (utilisation des voix XG)

## Sélection d'éléments stockés en mémoire au moment de la mise hors tension [MemoryBackUp] (Sauvegarde des éléments en mémoire)

Il vous est possible de sauvegarder certains réglages comme la sélection de voix ou le réglage de métronome pour ne pas perdre au moment de la mise hors tension du Clavinova.

- Les morceaux en mémoire (ceux qui sont sauvegardés dans la mémoire du Clavinova), le réglage d'activation/désactivation de sauvegarde (le réglage du présent paramètre) et le réglage du paramètre « CharacterCode » (Code caractère) (page 56) sont toujours sauvegardés.

Reportez-vous à la procédure page 72.



Sélectionnez l'élément de votre choix.

Sélectionnez On (Activation) ou Off (Désactivation).

### Réglage pour :

Transpose (Transposition), Brilliance (Clarté), ReverbOnOff (Activation/désactivation de l'effet de réverbération), SplitPoint (Point de partage), Main/LeftVoice (Voix principale/gauche), MetronomeSetting (Réglage de métronome), SongSetting (Réglage de morceau), SongBalance (Balance de morceau), MidiSetting (Réglage MIDI) et OtherSetting (Autre réglage)

### Plage de réglage :

On/off (Activation/désactivation)

### Réglage normal :

Les paramètres Transpose, Main/LeftVoice et MetronomeSetting sont spécifiés sur Off (désactivation). Les autres paramètres sont réglés sur On (Activation).

## Restitution des réglages par défaut [FactorySet] (Réglage d'usine)

Vous pouvez réinitialiser le Clavinova à ses réglages par défaut, effectués en usine.

- Le réglage du paramètre CharacterCode (Code caractère) dans le menu File (Fichier) ne change pas.
- Le réglage d'activation/désactivation (On/Off) du paramètre MemoryBackUp (colonne de gauche) (page 91) est réinitialisé à sa valeur d'origine.
- Vous avez la possibilité de spécifier la suppression ou la conservation des morceaux en mémoire.

Reportez-vous à la procédure page 72.

Réinitialisez le Clavinova.



Sélectionnez une valeur pour les morceaux en mémoire.

### Sélection pour « MemorySong »

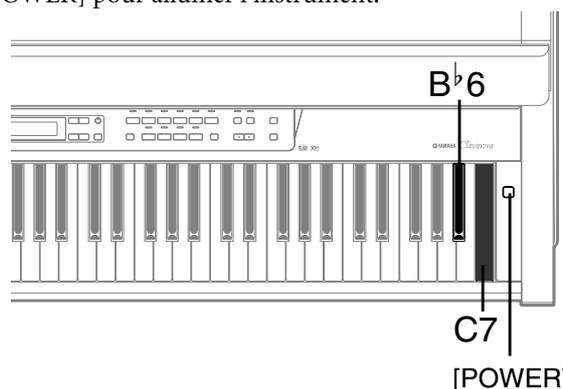
#### (Morceau en mémoire) :

MemorySongExcluded (Morceau en mémoire exclu)  
Les morceaux en mémoire sont conservés.

MemorySongIncluded (Morceau en mémoire inclus)  
Les morceaux en mémoire sont effacés.

## Autre méthode pour restituer les réglages par défaut

Appuyez sur la touche blanche à l'extrême droite (C7) et maintenez-la enfoncée puis appuyez sur le sélecteur [POWER] pour mettre le Clavinova sous tension. Dans ce cas, les morceaux sauvegardés dans la mémoire de stockage ne s'effacent pas. Si vous souhaitez effacer les morceaux en mémoire à ce moment, il vous suffit d'appuyer sur les touches blanche (C7) et noire (B $\flat$ 6) situées à l'extrême droite et de les maintenir enfoncées puis d'appuyer sur le sélecteur [POWER] pour allumer l'instrument.



# Liste des messages

Les messages sont classés par ordre alphabétique.

Message	Signification
<code>BulkDataReceiving Completed</code>	Ce message apparaît à la suite du message « BulkDataReceiving Song/Voice ». La réception de données en bloc est achevée. Vous pouvez passer à l'étape suivante après l'affichage de ce message.
<code>BulkDataReceiving Error</code>	La réception de données en bloc a échoué. Vérifiez les réglages des paramètres puis essayez à nouveau.
<code>BulkDataReceiving Song</code>	Le Clavinova reçoit les données de morceau en bloc pendant toute la durée d'affichage de ce message. Attendez que le message disparaisse, puis passez à l'étape suivante.
<code>BulkDataReceiving Voice</code>	Le Clavinova reçoit les données de réglage de voix en bloc pendant toute la durée d'affichage de ce message. Attendez que le message disparaisse, puis passez à l'étape suivante.
<code>Canceled</code>	Vous avez annulé « SongBulkDump » (Transfert en bloc de données de morceau) (page 86) ou « VoiceBulkDump » (Transmission en bloc des données de voix) (page 86) en appuyant sur la touche B [-(NO)].
<code>Completed</code>	Ce message apparaît à la suite du message « Executing ». Le traitement interne du Clavinova est terminé. Vous pouvez passer à l'étape suivante.
<code>DiskError</code>	L'écriture ou la lecture de données sur la disquette a échoué. Réessayez. Si ce message continue de s'afficher, cela indique que c'est soit la disquette qui est endommagée soit le lecteur de disquette qui ne fonctionne pas correctement. Si ce message apparaît lors de l'utilisation d'une disquette neuve, il est plus probable que ce soit le lecteur qui soit mis en cause. Contactez votre distributeur Yamaha pour le faire réparer.
<code>DiskFull</code>	La disquette est saturée et ne peut plus enregistrer de nouvelles données. Utilisez une autre disquette (page 53) ou effacez les fichiers inutiles qu'elle contient (page 53) pour libérer de l'espace.
<code>DiskRemoved</code>	Vous avez tenté d'éjecter une disquette du lecteur alors que celui-ci était en cours d'écriture ou de lecture. L'opération d'écriture ou de lecture n'est pas encore achevée. Réessayez.

Message	Signification
DuplicateName	Vous avez essayé de sauvegarder un morceau en lui changeant de titre (à l'aide des paramètres « RenameSong » (Renommer le morceau) (page 54), « SaveToMemory » (Enregistrer en mémoire) (page 52) ou « SaveToDisk » (Enregistrer sur disquette) (page 53)), mais un morceau du même nom existe déjà en mémoire ou sur disquette. Ce message s'affiche pendant trois secondes puis cède la place à l'écran précédent. Renommez le morceau concerné.
Execute?-->	Ce message vous invite à exécuter une opération relative à un fichier. Appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour continuer ou sur la touche [EXIT] pour annuler.
Executing	Le Clavinova traite les données. Attendez que le message disparaisse, puis passez à l'étape suivante.
FactorySet Completed MemorySongExcluded	Les réglages par défaut (voir « FactorySet » (Réglage d'usine) page 91) ont été restaurés (à l'exception de ceux des morceaux en mémoire). Ce message s'affiche également si vous maintenez la touche C7 appuyée et mettez le Clavinova sous tension (page 91).
FactorySet Completed MemorySongIncluded	Les réglages par défaut (voir « FactorySet » (Réglage d'usine) page 91) ont été restaurés (y compris ceux des morceaux en mémoire). Ce message s'affiche également si vous maintenez les touches C7 et B 6 appuyées et mettez le Clavinova sous tension (page 91).
FlashMemoryLifeTime Exit-->	La mémoire flash (mémoire de stockage) du Clavinova a expiré. Consultez votre distributeur Yamaha. Lorsque ce message apparaît, le Clavinova ne sauvegarde plus les morceaux et les réglages en mémoire. Appuyez sur la touche [EXIT] pour retourner à l'écran précédent.
InsrtSourceDisk	Dans l'opération CopyDisk (Copier une disquette) (page 55), la disquette source n'a pas été introduite dans le lecteur. Insérez la disquette.
InsrtTargetDisk	Dans l'opération CopyDisk (Copier une disquette) (page 55), la disquette de destination n'a pas été introduite dans le lecteur. Insérez la disquette.
LastPowerOffIllegal MemorySongChecking	Vous avez éteint le Clavinova alors qu'un enregistrement de morceau dans la mémoire de stockage était en cours. Ce message apparaît à la prochaine mise sous tension de l'instrument. Le Clavinova vérifie si le contenu de la mémoire peut être restauré.
LastPowerOffIllegal MemorySongErrorRecovered	Ce message apparaît à la suite du message « LastPowerOffIllegalMemorySongChecking » indiquant que le Clavinova a restauré dans la mesure du possible les données de la mémoire de stockage.

## Liste des messages

Message	Signification
LastPowerOffIllegalMemorySongsErased	Ce message apparaît à la suite du message « LastPowerOffIllegalMemorySongChecking » indiquant que le Clavinova n'a pas réussi à restaurer les données de la mémoire de stockage et que tous les morceaux en mémoire ont été effacés.
MemoryFull	Il n'y a plus suffisamment d'espace en mémoire pour sauvegarder de nouveaux morceaux. Sauvegardez vos morceaux sur une disquette (page 53) ou effacez certains morceaux dans la mémoire de stockage pour les remplacer par les nouvelles données.
NoDisk	Vous n'avez pas introduit de disquette dans le lecteur pour effectuer une opération relative aux disquettes. Insérez une disquette et poursuivez la procédure.
NoSongsToDelete	Vous avez essayé de supprimer un morceau inexistant dans la mémoire de stockage ou sur la disquette. Vous ne pouvez pas supprimer ce morceau.
OverWrite?	Ce message vous invite à choisir, au moment d'ajouter des enregistrements à un morceau, de substituer les nouvelles données aux données existantes. Appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour autoriser ce remplacement. Appuyez sur la touche B [- (NO)] pour annuler l'opération.
PleaseWait	Vous avez tenté de lancer la reproduction d'un morceau ou d'exécuter une autre opération tout de suite après avoir sélectionné un morceau. Attendez que le message disparaisse.
ProtectedDisk	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vous avez essayé d'enregistrer, de copier ou d'effacer des données sur une disquette protégée en écriture, soit par l'onglet de protection soit par un système interne à la disquette. Réglez l'onglet de protection sur la position déverrouillée (page 14) et essayez à nouveau. Si ce message s'inscrit toujours à l'écran, cela indique qu'il s'agit d'une disquette dont le contenu est protégé, comme par exemple les données musicales disponibles dans le commerce. Vous ne pouvez rien enregistrer ou copier sur une telle disquette.</li><li>2. Ce message s'affiche également lorsque vous essayez de copier des données d'une disquette dont le contenu est protégé par un système interne dans une autre disquette en utilisant la fonction CopyDisk (Copier une disquette) (page 55). Vous ne pouvez pas dupliquer une telle disquette.</li></ol>
ProtectedFile	Vous avez essayé de copier ou supprimer des données contenues dans des fichiers protégés par un système interne au support, comme pour le cas des données musicales disponibles dans le commerce. Vous ne pouvez pas enregistrer, copier ou supprimer de tels fichiers.

Message	Signification
ProtectedSong	<ol style="list-style-type: none"> <li>Après avoir chargé dans la mémoire courante ou la mémoire de stockage du Clavinova un morceau protégé par un système interne, vous avez tenté de sauvegarder ce morceau sur une disquette. Vous ne pouvez pas sauvegarder un tel morceau sur une autre disquette. Vous ne pouvez pas enregistrer ou copier de données sur une telle disquette.</li> <li>Ce message apparaît aussi si vous essayez de transmettre en bloc les données (page 86) d'un morceau protégé par un système interne comme par exemple des données musicales disponibles dans le commerce. Vous ne pouvez pas transmettre en bloc les données de tels morceaux.</li> </ol>
Set?-->	<p>Ce message vous invite à spécifier si vous souhaitez sauvegarder les réglages modifiés. Appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour sauvegarder les réglages. Appuyez sur la touche [EXIT] pour annuler l'opération.</p>
SongChanged Save?	<p>Vous avez voulu effectuer une autre opération avant de sauvegarder le morceau enregistré dans la mémoire de stockage ou sur une disquette. Si vous poursuivez l'opération, le morceau enregistré sera effacé. Pour supprimer le nouvel enregistrement, appuyez sur la touche B [- (NO)]. Pour le conserver, appuyez sur la touche B [+ (YES)]. Le Clavinova affiche les écrans des paramètres « SaveToMemory » (Enregistrer en mémoire) (page 52) ou « SaveToDisk » (Enregistrer sur disquette) (page 53). Si nécessaire, sélectionnez « SaveToMemory » ou « SaveToDisk » selon le cas pour sauvegarder le morceau enregistré puis passez à une autre opération.</p>
SongError	<p>Le Clavinova a détecté une déficience dans le morceau sélectionné ou en cours de reproduction. Sélectionnez le morceau et exécutez-le à nouveau. Si vous voyez toujours ce message à l'écran, cela signifie que les données de morceau sont peut-être défectueuses.</p>
SongTooBig	<p>L'espace de la mémoire courante est saturé pendant la reproduction. L'enregistrement s'arrête automatiquement. Les données enregistrées jusqu'ici sont conservées. Ce message apparaît aussi lorsque vous essayez d'entrer le mode d'enregistrement pour effectuer un enregistrement supplémentaire mais que les données de morceau occupent déjà tout l'espace libre de la mémoire courante. Dans ce cas, vous ne pouvez pas réaliser d'enregistrement supplémentaire. Utilisez le paramètre « ChannelClear » (Suppression de données de canal) (page 75) pour effacer les pistes inutiles (s'il y en a) et libérer de l'espace en mémoire.</p>
SongTooBig	<p>La taille du morceau sélectionné dépasse celui de la mémoire courante (page 97). Le CLP-970 ne peut pas lire le morceau choisi. Sélectionnez un autre morceau.</p>
Start?-->	<p>Ce message vous invite à lancer l'opération. Pour démarrer, appuyez sur la touche B [+ (YES)]. Appuyez sur la touche [EXIT] pour l'annuler.</p>

Message	Signification
Sure?-->	Ce message vous invite à confirmer l'exécution de l'opération. Appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour poursuivre celle-ci. Appuyez sur la touche B [- (NO)] pour l'annuler.
ToHostError	<p>La borne TO HOST est défectueuse.</p> <p><b>Si vous utilisez le CLP-970 relié à un ordinateur :</b> L'alimentation de l'ordinateur est coupée, les câbles ne sont pas correctement raccordés, le sélecteur [HOST SELECT] est mal réglé, le pilote ou l'application MIDI de l'ordinateur ne fonctionne pas normalement. Mettez le CLP-970 et l'ordinateur hors tension puis vérifiez les connexions de câbles et le réglage du sélecteur [HOST SELECT]. Remettez sous tension l'ordinateur en premier puis le CLP-970 et vérifiez le fonctionnement du pilote et de l'application MIDI de l'ordinateur.</p> <p><b>Si vous utilisez le CLP-970 tout seul :</b> Ce message apparaît lorsqu'un câble est raccordé à la borne TO HOST du CLP-970. Dans ce cas, il faut éteindre l'instrument, débrancher le câble de la borne TO HOST et remettre le CLP-970 sous tension. Si le câble reste raccordé à la borne TO HOST, le CLP-970 risque de ne pas fonctionner correctement.</p>
UnformattedDisk	Vous avez tenté d'effectuer une opération sur une disquette ou un fichier en utilisant une disquette non formatée. Éjectez la disquette, formatez-la à l'aide du paramètre « FormatDisk » (Formater la disquette) (page 56), puis essayez à nouveau.
UnformattedDisk Format?	Vous avez tenté d'effectuer une opération sur une disquette ou un fichier en utilisant une disquette non formatée. Pour annuler l'opération, appuyez sur la touche B [- (NO)]. Pour formater la disquette et essayez à nouveau, appuyez sur la touche B [+ (YES)] pour faire afficher le paramètre « FormatDisk » (Formater la disquette) (page 56).
WrongDisk	Vous avez tenté de copier des données dans un format de disquette différent de celui de la disquette d'origine (par exemple : 2DD→2HD, 2HD→2DD) en utilisant la fonction CopyDisk (Copier une disquette) (page 55). Éjectez la disquette et introduisez à sa place une disquette au format approprié.
WrongName	Vous avez mis un point ou laissé un espace au début d'un nom de morceau ou avez voulu changer le nom d'un morceau comportant un ou plusieurs caractères non pris en charge par le CLP-970. Ce dernier n'a donc pas réussi à traiter le nouveau nom. Le Clavinova retourne à l'écran précédent au bout de trois secondes. Renommez correctement le morceau choisi.

# Questions sur les opérations et les fonctions

## ■ Le maniement des touches n'entraîne pas de réaction.

Lorsque vous utilisez une fonction donnée, les touches non concernées par cette fonction sont désactivées. Si le morceau est en cours d'exécution, arrêtez la reproduction. Sinon appuyez sur la touche [EXIT] pour retourner à l'écran principal. Effectuez ensuite l'opération souhaitée.

## ■ Lorsque j'enfonce la pédale de sostenuto, le son se maintient mais ne s'atténue pas.

Lorsque vous maintenez la pédale de sostenuto enfoncée, les sonorités des voix du groupe ORGAN ou STRINGS/CHOIR sont prolongées tant que vous appuyez sur la pédale.

## ■ Les notes les plus aiguës ou les plus graves ne sonnent pas correctement lors du réglage de transposition ou d'octave.

La plage de réglage pour les paramètres de transposition et d'octave est C2 - G8. (En réglage normal, les 88 touches du Clavinova couvrent la plage A1 - C7). Si la touche la plus basse est réglée sur une note plus aiguë que C2, elle produit un son sur l'octave supérieure. Si la touche la plus basse est réglée sur une note plus aiguë que G8, elle produit un son sur l'octave inférieure.

## ■ Comment retourner sur l'écran d'enregistrement ou de sélection de morceau pendant l'enregistrement d'un morceau ou sa reproduction ?

Appuyez une seule fois sur l'une des touches SONG SELECT (Sélection de morceau) [◀◀] et [▶▶].

## ■ Le tempo n'a pas été modifié, même si j'ai effectué l'enregistrement en ayant opéré des changements de tempo.

Selon la synchronisation des changements de tempo, le tempo modifié risque de ne pas avoir été enregistré. Dans ce cas, l'enregistrement est reproduit au tempo d'origine. Effectuez des changements de tempo lors de la sélection de la piste d'enregistrement et pendant que le voyant rouge de la piste clignote. La même astuce s'applique au changement du tempo après l'enregistrement.

## ■ La performance en mode Dual (Duo) et en mode Split (Partagé) n'est pas enregistrée. Les données de pistes sont brusquement perdues.

En ce qui concerne l'enregistrement en mode Dual (Duo) et en mode Split (Partagé), il faut savoir que la piste d'enregistrement de la seconde voix, celle de la partie de la main gauche, est automatiquement affectée (page 48). Par conséquent, si la piste contient déjà des données, celles-ci seront effacées pendant l'enregistrement. C'est pour cette raison que le passage en mode Dual (Duo) ou en mode Split (Partagé) en milieu de morceau n'est pas enregistré. De ce fait, les notes jouées avec la deuxième voix, à savoir les notes plus basses que le point de partage, ne sont pas enregistrées.

## ■ Quelles sont les données enregistrées ?

### Données enregistrées dans les pistes :

- Données de note (les notes que vous jouez)
- Sélection de voix
- Activation/désactivation des pédales du Clavinova et des pédales externes
- Profondeur de réverbération « ReverbSend » (Transmission de réverbération)
- Profondeur de chœur « ChorusSend » (Transmission de chœur)
- Profondeur de l'effet de variation « VariationSend » (Transmission de la variation)
- Réglage de l'octave de voix « Octave »
- Niveau de volume de voix « Volume »
- Image stéréo pour chaque voix « Pan » (Panoramique)
- Réglage affiné du ton de deux voix (mode Dual (Duo)) « Detune » (Désaccord)
- Le niveau de volume change pour chaque voix en réaction à votre force de frappe au clavier « TouchSense » (Sensibilité au toucher)

### Les données sont enregistrées globalement dans toutes les pistes :

- Tempo
- Type de mesure
- Type de réverbération
- Type de chœur
- Type d'effet de variation

*Vous pouvez modifier toutes les données après enregistrement, à l'exception des données de note.*

*Vous avez la possibilité de changer le type de mesure en début de morceau ou sur une séquence avancée dans le morceau qui n'a pas encore été reproduite en utilisant les touches B [-]/[+] lorsque le morceau est à l'arrêt.*

### ■ Je n'arrive pas à changer l'armature de clé du morceau après l'avoir enregistré.

Appuyez sur la touche [STOP] pour localiser le début du morceau, utilisez les touches B [-]/[+] pour repérer la mesure dont vous voulez changer l'armature, puis effectuez le changement souhaité.

### ■ Quel est le volume de données autorisé pour l'enregistrement ?

- Mémoire courante (page 50) : 600 Ko environ
- Mémoire flash (page 50) : 750 Ko environ
- Disquette 2DD (page 13) : 720 Ko environ
- Disquette 2HD (page 13) : 1,4 Mo environ

### ■ Le réglage On/off (Activation/désactivation) de la pédale branchée sur la prise de pédale auxiliaire AUX PEDAL est inversé.

Certaines pédales sont activées et désactivées dans le sens opposé au sens habituel. Utilisez le paramètre « AuxPedalType » (Type de pédale auxiliaire) (page 89) dans le menu OTHER SETTING (Autre réglage) pour changer le réglage de la pédale externe.

### ■ Le titre du morceau est incorrect.

Le réglage « CharacterCode » (Code caractère) est peut-être différent de celui qui a été utilisé pour nommer le morceau. De plus, si le morceau a été enregistré sur un autre instrument, son titre risque de s'afficher incorrectement. Utilisez le paramètre « CharacterCode » (Code caractère) (page 56) dans le menu FILE (Fichier) pour modifier le réglage. Cependant, si le morceau a été enregistré sur un autre instrument, le fait de modifier le réglage du paramètre « CharacterCode » (Code caractère) risque de ne pas résoudre le problème.

### ■ Quelle est la différence entre les données MIDI générées par « TouchSense » (Sensibilité au toucher) et « TouchResponse » (Réponse au toucher) ?

« TouchSense » (Sensibilité au toucher) détermine la manière et le degré de changement du niveau de volume en réaction à votre force de frappe au clavier. Cela entraîne la production de données MIDI exclusives (qui commandent le générateur de son).

« TouchResponse » (Réponse au toucher) détermine la sensibilité au toucher de l'instrument et génère la production de données MIDI de vélocité de notes enfoncées.

# *Annexe*

# Dépistage des pannes

Anomalie	Cause	Solution
Le Clavinova ne s'allume pas.	Le Clavinova n'a pas été branché correctement à l'alimentation secteur.	Introduisez soigneusement la prise femelle dans la fiche du Clavinova et la prise mâle dans la prise secteur appropriée. (Reportez-vous à la page 19).
Un déclic ou un petit bruit se fait entendre lors de la mise sous ou hors tension de l'instrument.	Un courant électrique est appliqué à l'instrument.	Ceci est normal et ne doit pas susciter d'inquiétude.
Les haut parleurs du Clavinova produisent du bruit.	Ceci peut être dû aux interférences causées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument.	Éteignez le portable ou utilisez-le hors de portée du Clavinova.
Le volume d'ensemble est faible ou inaudible.	La commande [MASTER VOLUME] est réglée sur une valeur trop faible.	Haussez le niveau de [MASTER VOLUME]. (Reportez-vous à la page 20).
	Un casque d'écoute est branché.	Débranchez le casque d'écoute. (Reportez-vous à la page 20).
	La fonction Local Control (Commande locale) est désactivée.	Activez la fonction Local Control. (Reportez-vous à la page 85).
La pédale forte ne produit pas d'effet ou le son est systématiquement maintenu même lorsque la pédale forte n'est pas activée.	La fiche du cordon de la pédale n'est pas branchée.	Insérez fermement la fiche du cordon de la pédale dans la prise appropriée. (Voir étape 5 page 107).
Le ton et/ou la tonalité des voix de piano dans certains registres ne sonnent pas correctement.	Les voix de piano du Clavinova sont supposées simuler de façon précise les sonorités d'un vrai piano. Cependant, en raison des algorithmes d'échantillonnage, il arrive que les sons harmoniques dans certains registres soient exagérés, produisant un ton ou une tonalité légèrement différents.	Ceci est normal.
Un bruit mécanique se fait entendre pendant la performance.	Le mécanisme du clavier du Clavinova reproduit exactement celui d'un piano. Un tel bruit mécanique est également audible sur un piano.	Ceci est normal.

# Compatibilité de données

Cette section fournit des informations de base sur la compatibilité des données MIDI indépendamment de la capacité d'autres appareils MIDI à reproduire les données enregistrées par le CLP-970 et indépendamment de la capacité du CLP-970 à exécuter des données de morceau disponibles dans le commerce ou créées pour d'autres instruments ou sur un ordinateur.

En fonction de l'appareil MIDI ou des caractéristiques de données, vous pouvez reproduire les données sans aucun problème ou vous aurez à exécuter certaines opérations spéciales préalablement à la reproduction de données. Si vous rencontrez des problèmes lors de la reproduction de données, reportez-vous aux informations ci-dessous.

## Vérification de base

Les données et le dispositif MIDI doivent correspondre en ce qui concerne les éléments ci-dessous.

- Format de disquette
- Format de séquence
- Format d'affectation de voix

## Format de disquette

Les disquettes constituent le principal support de stockage de données pour divers dispositifs, y compris les ordinateurs. Chaque dispositif ayant son propre système de sauvegarde de données, il est donc nécessaire d'abord de configurer la disquette au système de l'appareil sur lequel celle-ci sera utilisée. Cette opération est appelée le formatage.

- Il existe deux types de disquettes : MF2DD (à double face et double densité) et MF2HD (à double face et haute densité). Chacun de ces types fait appel un système de formatage différent.
- Le CLP-970 peut enregistrer et reproduire les deux types de disquettes.
- Lorsqu'elle est formatée par le CLP-970, une disquette 2DD peut sauvegarder jusqu'à 720 Ko (kilo-octets) et une disquette 2HD jusqu'à 1,44 Mo (méga-octet). (Les chiffres « 720 Ko » et « 1,44 Mo » se rapportent à la capacité de mémoire dont bénéficient les données. Ils servent aussi à indiquer le type de format de la disquette).
- La reproduction n'est possible que si le dispositif MIDI utilisé est compatible avec le format de la disquette.

## Format de séquence

Le système qui enregistre les données de morceau est appelé le « format de séquence ».

- La reproduction n'est possible que lorsque le format de séquence du disque correspond à celui de l'appareil MIDI.

[Common Sequence Formats] (Formats de séquence les plus communs)

### ■ SMF (Fichier standard MIDI)

Il s'agit du format de séquence le plus répandu.

- Les fichiers standard MIDI sont généralement disponibles en deux types de formats : le format 0 et le format 1.
- De nombreux appareils MIDI sont compatibles avec le format 0, et la plupart des logiciels disponibles dans le commerce sont enregistrés au format 0.
- Les données de performance enregistrées sur le CLP-970 sont sauvegardées sur disquette au format 0 de SMF.
- Les données de morceau enregistrées sur le CLP-970 le sont automatiquement au format 0 de SMF.

### ■ ESEQ

Ce format de séquence est compatible avec de nombreux appareils MIDI de Yamaha, y compris les instruments de la série Clavinova. Il s'agit d'un format commun utilisé avec différents logiciels Yamaha.

- Le CLP-970 est compatible avec le format ESEQ.

### Format d'affectation de voix

Avec MIDI, les voix sont affectées à des numéros spécifiques appelés « numéros de programmes ». Le format de la numérotation (ou l'ordre d'attribution des voix) est appelé « format d'affectation de voix ».

- Il peut arriver que les voix ne se reproduisent pas comme prévu à moins que le format d'affectation de voix des données de morceau corresponde à celui de l'appareil MIDI compatible, utilisé pour la reproduction.

[Main Voice Allocation Formats] (Principaux formats d'affectation de voix)

#### ■ GM System Level 1

Il s'agit du format d'affectation de voix le plus répandu.

- De nombreux appareils MIDI sont compatibles avec GM System Level 1 comme le sont la plupart des logiciels disponibles dans le commerce.
- Le CLP-970 est compatible avec GM System Level 1.

#### ■ XG

XG est une amélioration du format GM System Level 1. Il a été développé par Yamaha pour fournir plus de voix et de variations, un meilleur contrôle expressif des voix et des effets et pour assurer la compatibilité des données à l'avenir.

- Le CLP-970 est compatible avec le format XG.
- Les données de performance enregistrées avec des voix présélectionnées sur le CLP-970 peuvent être reproduites sur d'autres instruments compatibles avec le format XG.

#### ■ DOC (Disk Orchestra Collection)

Ce format d'affectation de voix est compatible avec de nombreux appareils MIDI de Yamaha, y compris les instruments de la série Clavinova. Il s'agit également d'un format couramment utilisé par différents logiciels Yamaha.

Le CLP-970 est compatible avec DOC.

*Même si les appareils et les données utilisés satisfont toutes les conditions mentionnées ci-dessus, les données peuvent ne pas être totalement compatibles, en fonction des caractéristiques des appareils et des méthodes particulières d'enregistrement des données.*

# Liste des voix présélectionnées

Nom de la voix	Échantillonnage en stéréo	Sensibilité au toucher	Échantillonnage dynamique	Échantillons avec désactivation de touches	Résonance de cordes	Description de la voix
GrandPiano1	○	○	○	○	○	Cette voix a été échantillonnée à partir d'un piano à queue de concert. Elle dispose d'un échantillonnage dynamique à cinq étapes, d'un changement de tonalité opéré par la pédale forte et de sonorités subtiles au relâchement des touches. Elle simule le son ultime du piano acoustique et en reproduit une résonance de cordes typique. Cette voix ne convient pas seulement à la musique classique mais à toute musique de piano.
GrandPiano2	○	○	×	×	×	Des sonorités de piano vives et expansives qui sont idéales pour le rock et la musique populaire.
E.Piano1	○	○	○	×	×	Un son de piano électrique créé par une synthèse FM. Cette voix offre des réponses « musicales » dont les timbres varient selon la dynamique du clavier.
E.Piano2	×	○	○	○	×	Le son d'un piano électrique qui produit des effets de coups de marteau métalliques. Tonalité douce avec un jeu de clavier peu appuyé et agressive avec un jeu prononcé.
SynthPiano	×	○	×	×	×	Cette voix simule le son d'un piano électrique produit par les synthétiseurs de musique populaire. Elle s'accommode aussi très bien des sonorités d'un piano acoustique.
WoodBass	○	○	○	○	×	Cette voix simule le son d'une basse déclinée du bout des doigts et convient pour le jazz et la musique latine. L'échantillonnage en stéréo a amélioré l'impression acoustique des sonorités.
ElectricBass	×	○	○	×	×	Une basse électrique pour une grande variété de styles musicaux tels que le jazz, le rock, la musique populaire et bien d'autres encore.
Bass&Cymbal	○	○	○	×	×	Des sonorités de WoodBass et de cymbales échantillonnées en stéréo en une seule couche. Cette voix est très prisée pour les basses de jazz.
Harpsichord8'	○	×	×	○	×	Le clavecin est souvent utilisé pour la musique baroque. Le niveau de volume sonore reste constant quelle que soit votre force de frappe au clavier. L'instrument génère une voix particulière lors du relâchement des touches. « 8' » signifie que le son est produit à la même octave que les touches.
Harpsichord8'+4'	○	×	×	○	×	Cette voix combine les sonorités de clavecin 8' et 4'. « 4' » signifie que le son produit est supérieur d'une octave aux touches.
ElectricClavichord	×	○	×	○	×	Cette voix est celle d'un clavier qui produit le son en frappant les cordes avec des pick-ups magnétiques. Ce son funky est très recherché dans la musique noire contemporaine. En raison de sa structure unique, l'instrument produit un son particulier lors du relâchement des touches.
Vibraphone	○	○	○	×	×	Cette voix simule un vibraphone sur lequel on joue à l'aide d'un maillet très souple. Plus votre jeu est prononcé et plus le son est métallique. Utilisez le paramètre « VibraphonePedalMode » (Fonction de pédale pour le vibraphone) dans le menu « OTHER SETTING » (Autre réglage) pour spécifier que le son soit maintenu pendant que vous appuyez sur les touches ou seulement lorsque vous appuyez sur la pédale. Un véritable vibraphone possède un rotor à l'intérieur du tube de résonance qui tourne via le moteur pour créer l'effet de vibrato. En appuyant sur la pédale gauche, vous faites appliquer cet effet et vous l'annulez en appuyant une deuxième fois sur la pédale.

## Liste des voix présélectionnées

Nom de la voix	Échantillonnage en stéréo	Sensibilité au toucher	Échantillonnage dynamique	Échantillons avec désactivation de touches	Résonance de cordes	Description de la voix
Marimba	○	○	○	×	×	Cette voix simule des sonorités types de marimba en concert. L'échantillonnage en stéréo contribue à reproduire une propagation de son authentique.
Celesta	○	○	○	×	×	Un célesta est un instrument de musique à percussion. Lorsque vous jouez au clavier, le marteau frappe une planche métallique pour générer le son. Cet instrument est connu pour ses sonorités impressionnantes dans la fameuse danse intitulée « Dance of the Sugar-Plum Fairy » du ballet Casse-noisettes de Tchaikovsky.
PipeOrganPrincipal	○	×	×	×	×	Cette voix présente une combinaison de tuyaux (8'+4'+2') d'un orgue principal (instrument de cuivres). Elle convient pour la musique d'église baroque.
PipeOrganFlute1	○	×	×	×	×	Cette voix présente une combinaison de tuyaux (8'+4') d'un orgue à flûtes (bois). Ses sonorités douces sont idéales pour l'accompagnement d'hymnes et de cantiques.
PipeOrganFlute2	○	×	×	×	×	Cette voix présente une combinaison de tuyaux (8'+4'+1 1/3') d'un orgue à flûtes. Elle est plus vive que PipeOrganFlute1 et convient particulièrement à la performance en solo.
PipeOrganTutti	○	×	×	×	×	Cette voix présente un distique complet d'orgue à flûtes, dont les sonorités ont été immortalisées par Bach dans sa Toccata et Fugue.
JazzOrgan	×	×	×	×	×	Le son d'un orgue électrique à timbre denté. Très utilisé dans le jazz et le rock.
Strings	○	○	×	×	×	Cette voix présente un ensemble à cordes qui simule tous les instruments à cordes dont la contrebasse, le violoncelle, la viole et le violon.
SynthStrings	○	○	×	×	×	Des cordes échantillonnées, traitées pour produire des sonorités chaudes et expansives. Cette voix convient au pad d'un ensemble musical.
SlowStrings	○	○	×	×	×	Cette voix présente un ensemble de cordes avec attaque lente. Elle convient pour les duos de piano et piano électrique.
Choir	○	○	×	×	×	Une grande voix de chœur, spacieuse et généreuse. Parfaite pour créer des harmonies riches dans les morceaux lents.
SlowChoir	○	○	×	×	×	C'est une voix de chœur avec une attaque très lente. Elle est particulièrement indiquée pour les duos de piano ou de piano électrique.
Scat	○	○	○	×	×	Cette voix vous offre la possibilité de goûter au « scat » de jazz, avec des sonorités qui varient en fonction de votre force de frappe au clavier et les plages de notes que vous interprétez.

# Exemples de combinaisons de voix (Dual et Split)

## Dual

MAIN + MAIN	GrandPiano1 + E.Piano1 GrandPiano1 + E.Piano2	Cette combinaison est souvent utilisée dans la musique populaire.
MAIN + MAIN	GrandPiano1 + SynthPiano	Cette voix produit de fantastiques sonorités de piano spacieuses et éthérées.
MAIN + MAIN	GrandPiano2 + GrandPiano2	Les sonorités de cette combinaison sont similaires à celles de deux notes jouées à deux octaves d'écart. Elle est idéale pour l'accompagnement de la musique Salsa.
MAIN + MAIN	E.Piano1 + SlowChoir	Ceci s'adapte bien aux romances.
MAIN + MAIN	E.Piano2 + ElectricClavichord	Ceci convient à la musique funk, au rhythm & blues et à la soul music.
MAIN + MAIN	Harpsichord8' + Strings	Cette combinaison est adaptée à la musique baroque.
MAIN + MAIN	Celesta + SynthStirngs	Cette combinaison ajoute des cordes et des sonneries de cloche. Un effet de retard s'y applique automatiquement.

## Split (Partage)

MAIN / LEFT	GrandPiano1 / WoodBass or Bass&Cymbal	Ceci est recommandé pour la musique légère de jazz. La pédale forte s'applique aux voix affectées au registre de la main droite.
MAIN / LEFT	Celesta / Choir	Ceci est parfait pour un morceau paisible et sympa.
MAIN / LEFT	Choir / GrandPiano1	Reproduisez ces voix avec élégance en vous accompagnant d'arpèges au piano. Il serait plus efficace de jouer la voix de chœur en accords.
MAIN / LEFT	Scat / WoodBass	Cette combinaison présente un chœur de jazz cool et classe. La voix Scat est sensible au toucher, ce qui ajoute aux sonorités une variété d'expressions différentes.
MAIN / LEFT	E.Piano2 / Scat	Reproduire la voix de Scat pour une partie de basse peut créer des sonorités intéressantes.

## Dual + Split

MAIN + MAIN / LEFT	GrandPiano1 + SynthString / GrandPiano1	Cette combinaison crée le son épais d'un piano avec cordes en couche.
MAIN + MAIN / LEFT	GrandPiano2 + E.Piano1 / ElectricBass	Ce son convient à la fusion. Des effets de réverbération et de chœur plus profonds (pages 79 et 80) contribuent à améliorer le rythme. La pédale forte s'applique à la voix affectée au registre de la main droite.
MAIN + MAIN / LEFT + LEFT	Harpsichord8' + 4' + Strings / Harpsichord8' + Strings	Cette combinaison crée un son d'une très grande clarté.

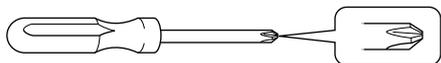
# CLP-970/970M/970C:

## Assemblage du pupitre du clavier

### ⚠ PRÉCAUTION

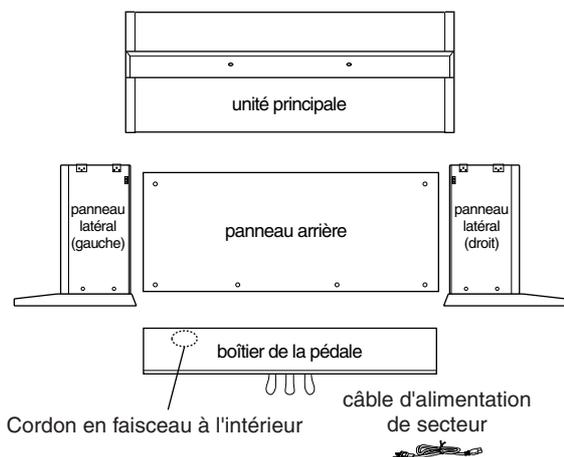
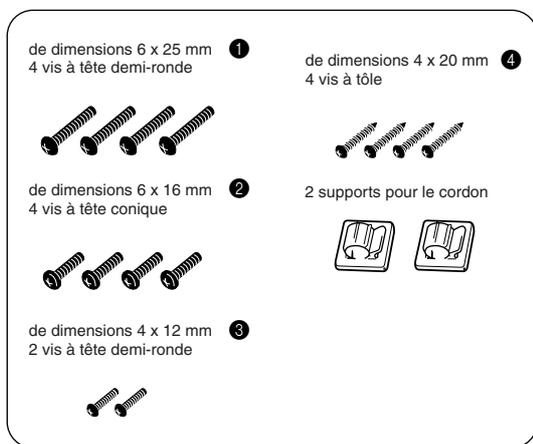
- Veillez à ne pas intervertir les éléments et prenez soin de les installer dans la bonne position. Par conséquent, suivez attentivement les instructions de montage, dans l'ordre selon lequel elles sont données ci-dessous.
- L'assemblage doit être effectué par deux personnes au moins.
- Veillez à utiliser des vis conformes aux dimensions indiquées ci-dessous. En effet, l'utilisation de vis inadéquates risque d'endommager le pupitre.
- Après le montage de chaque unité, vérifiez que toutes les vis ont été bien resserrées.
- Pour démonter le pupitre, il suffit d'inverser l'ordre des séquences d'assemblage présentées ci-dessous.

Apprêtez un tournevis à embout cruciforme (+).



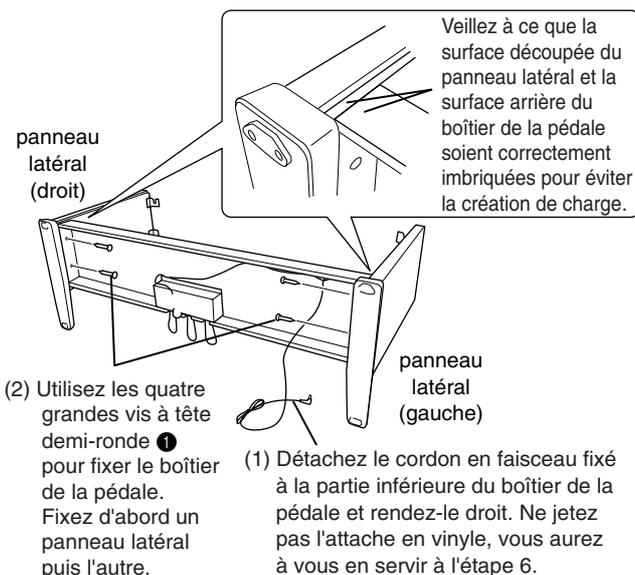
Les éléments montrés dans l'illustration « Éléments d'assemblage » seront utilisés. Suivez les instructions de montage et sélectionnez les éléments nécessaires au fur et à mesure.

### Éléments d'assemblage

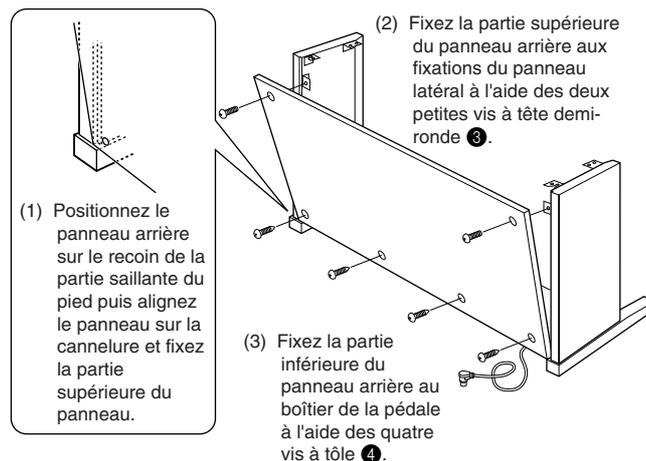


## 1. Fixez les panneaux latéraux au boîtier de la pédale.

Placez le sac plastique contenant les panneaux latéraux sur le sol lors de l'assemblage du pupitre pour éviter d'égratigner les panneaux ou le sol.



## 2. Fixez le panneau arrière.

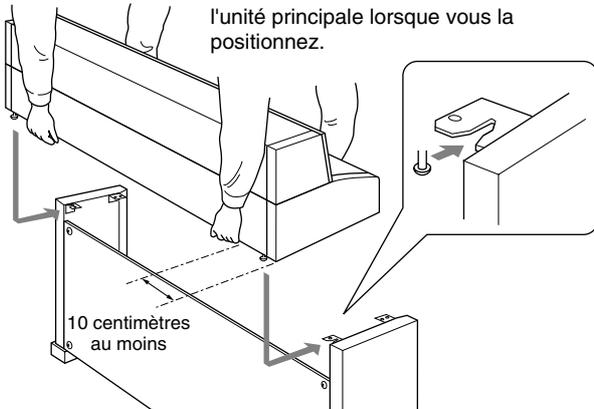


### 3. Assemblez l'unité principale.

#### ⚠ PRÉCAUTION

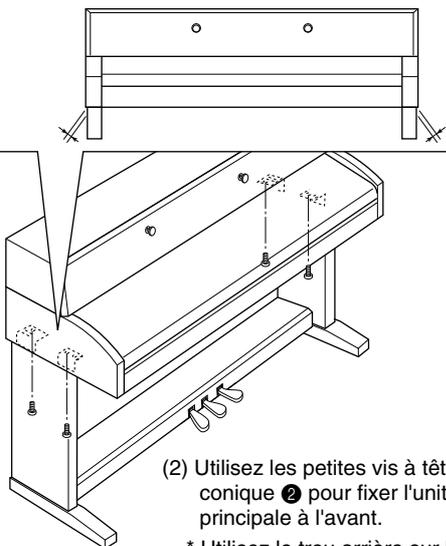
- Vous pouvez vous coincer les doigts entre l'unité principale et l'arrière des panneaux latéraux. Soyez très prudent pour ne pas laisser tomber l'unité principale.
- Ne tenez pas le clavier dans une autre position que celle qui est indiquée dans l'illustration ci-dessus.

Veillez à placer vos mains à 10 centimètres au moins des extrémités de l'unité principale lorsque vous la positionnez.



### 4. Fixez l'unité principale.

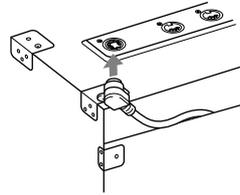
- (1) Centrez l'unité principale de sorte à laisser, sur les côtés, un espace libre identique à droite comme à gauche.



- (2) Utilisez les petites vis à tête conique ② pour fixer l'unité principale à l'avant.

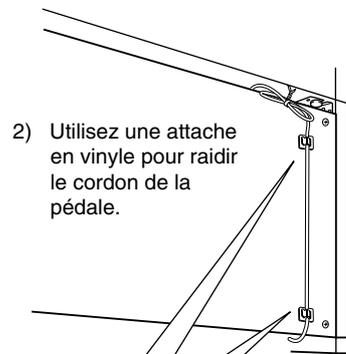
\* Utilisez le trou arrière sur les fixations à l'avant pour fixer les vis.

### 5. Raccordez le cordon de la pédale.

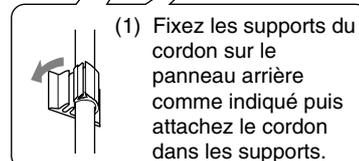


- (1) Faites passer le cordon de la pédale par l'arrière comme indiqué puis insérez la fiche dans la prise PEDAL.

### 6. Assurez-vous que le cordon de la pédale est bien inséré.



- 2) Utilisez une attache en vinyle pour raidir le cordon de la pédale.

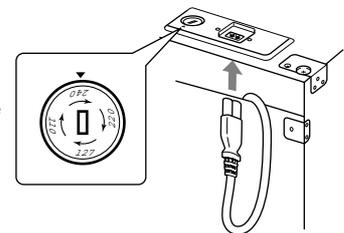


- (1) Fixez les supports du cordon sur le panneau arrière comme indiqué puis attachez le cordon dans les supports.

### 7. Réglez le sélecteur de tension et branchez le câble d'alimentation.

#### Sélecteur de tension

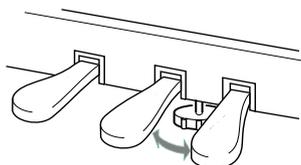
Avant de brancher le câble d'alimentation secteur, vérifiez le réglage du sélecteur de tension fourni pour certains pays. Pour spécifier le sélecteur sur les valeurs principales de 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis pour écrous à fente et faites tourner le cadran du sélecteur jusqu'à ce que la valeur en vigueur dans votre région apparaisse à côté de l'indicateur sur le panneau. Au sortir de l'usine, le sélecteur de tension de l'unité est initialement spécifié sur 240 V. Après avoir sélectionné le réglage approprié, raccordez le câble d'alimentation de secteur à la prise AC INLET et à une prise murale de secteur. Un adaptateur de prise est parfois fourni dans certaines régions pour correspondre à la configuration de broches des prises murales de secteur de votre localité.



#### ⚠ PRÉCAUTION

- Un réglage de tension inadéquat peut causer de graves dommages au Clavinova ou entraîner un dysfonctionnement de l'instrument.

## 8. Réglez l'ajusteur.



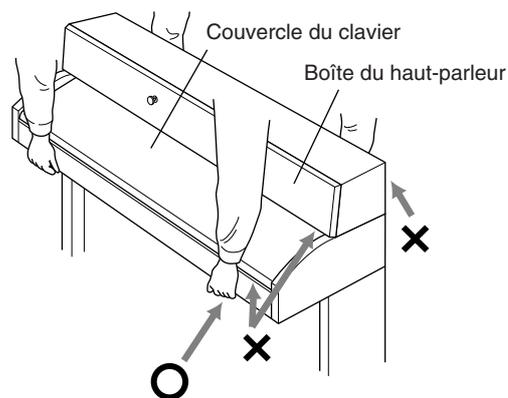
Faites tourner l'ajusteur jusqu'à ce qu'il soit fermement au contact de la surface du sol.

Une fois que vous avez terminé l'assemblage, vérifiez ce qui suit :

- **Reste-t-il des éléments inutilisés ?**
  - Dans ce cas, lisez à nouveau les instructions de montage et rectifiez les erreurs éventuelles.
- **L'instrument est-il placé hors d'atteinte des portes ou de tout autre objet mobile ?**
  - Si tel n'est pas le cas, déplacez le Clavinova vers un emplacement approprié.
- **Entendez-vous un tintement de ferraille lorsque vous secouez l'instrument ?**
  - Si tel est le cas, resserrez correctement toutes les vis.
- **Le boîtier de la pédale émet-il un bruit de cliquetis ou cède-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales ?**
  - Tournez l'ajusteur de sorte qu'il repose fermement au sol.
- **Le cordon de la pédale et le câble d'alimentation sont-ils bien insérés dans les fiches ?**
  - Vérifiez les raccordements.
- **Si l'unité principale grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les figures d'assemblage et resserrez toutes les vis.**

*Lorsque vous déplacez l'instrument après assemblage, saisissez-le par le bas, par la partie inférieure de l'unité principale.*

*Ne le tenez pas par le couvercle du clavier ou le boîtier du haut-parleur. Si vous manipulez l'instrument de façon inadéquate, vous risquez de l'endommager ou de vous blesser.*



# Index

Vous pouvez chercher la section que vous désirez en utilisant non seulement la terminologie de ce manuel mais aussi des mots courants.

Le symbole \* indique que la page correspondante inclut l'explication de la terminologie dans la colonne de droite.

## Numerics

---

- 50 morceaux de piano présélectionnés 26
- 50 morceaux présélectionnés Exercices pour une main 28

## A

---

- Activation et désactivation de la reproduction de piste 59
- Affectation d'une fonction START/PAUSE (Début/pause) à une pédale 89
- Afficheur à cristaux liquides → Ecran 23
- Ajout de réverbération au son → REVERB 33
- Application d'effets de variation au son → Fonction Effect 32
- Assemblage 106
- Autres réglages 87
- Prises AUX IN 62
- Prises AUX OUT 61
- Prises AUX PEDAL 62

## B

---

- BackUp (Sauvegarde) 91
- Boutons de groupe de voix MAIN 30
- Branchement
  - Audio 61
  - Autres composants 61
  - Enceintes 62
  - Port série 64
  - USB 67
- BRILLIANCE (Clarté) 32

## C

---

- Caractères 56
- Casque 20
- Character Code (Code caractère) 56
- CHORUS] (Chœur) 33
- Combinaison de deux voix → mode Dual (Duo) 35
- Compatibilité de données 101
- Connecteurs MIDI 66

- Connecteurs
  - d'entrée, de sortie et de transmission MIDI 63

- Connexion MIDI 66

- Contraste de l'écran 20

## D

---

- Dépistage des pannes 100
- Disquette
  - Copie 55
  - Formatage 56
- DOWN (TEMPO)
  - 50 morceaux de piano présélectionnés 27
  - métronomie 40
- Dual (Duo)
  - Réglages détaillés 78

## E

---

- Enregistrement
  - Magnétophone à cassettes 61
- Enregistrement de votre performance 41
- Enregistrement en mode Dual (Duo) 49
- Enregistrement en mode Split (Partagé) 49
- Exercices pour une main (50 morceaux présélectionnés) 28
- EXIT (Sortie) 23
- EXTRA TRACKS → troisième piste ou pistes supplémentaires 46

## F

---

- FactorySet (Réglage d'usine) 91
- Fast forward ou avance rapide 27, 58
- FILE 50
- Fonction de la pédale centrale 82
- Fonction de la pédale de droite 81
- Fonction de pédale auxiliaire 82
- Fonction de pédale de gauche 82
- Fonction Effect (effet) 32
- Formatage d'une disquette 56

## I

---

- Interface MIDI 66

## L

---

- LCD → Ecran
  - Contraste 20
- Liste
  - Message 92
  - Morceaux de démonstration 24
  - Réglages détaillés 70
  - Voix présélectionnées 103
- Liste des messages 92
- Liste des voix présélectionnées 103

## M

---

- Mémoire 50
  - MemoryBackUp (Sauvegarde des éléments en mémoire) 91
  - Métronomie 40
    - Réglages détaillés 77
  - METRONOME SETTING 77
  - MIDI 83
    - Réglages détaillés 83
  - Mode Dual
    - Enregistrement 49
  - Mode Dual → combinaison de deux voix 35
  - Mode Split (Partagé) → utilisation de deux voix 37
  - Morceau
    - Réglages détaillés 74
    - Renommer 54
    - Reproduction répétée 76
    - Sauvegarde 50
    - Sauvegarde (disquette) 53
    - Sauvegarde (mémoire de stockage) 53
    - Supprimer 53
    - Type de données 59
  - Morceau en Mémoire 50
  - Morceau sur Disquette 50
  - Morceaux 57
- 
- ## N
- Nouveau morceau 41

## O

---

Ordinateur **63**

## P

---

Partage de la portée du clavier et utilisation de deux voix différentes **37**

### PEDAL

Prises **63**

Pédale auxiliaire  
Fonction **82**

Pédale centrale  
Fonction **82**

Pédale de droite **31**  
Fonction **81**

Pédale de gauche  
Fonction **82**

Pédale de sostenuto  
(pédale centrale) **31**

Pédale douce (pédale de gauche) **31**

Pédales **31**

### PHONES

prises **20**

Pilote MIDI **64**

Point de partage **38**

POWER (Marche) **19**

Preset song memory (Mémoire de morceaux présélectionnés) **50**

Prise AUX PEDAL **62**

Prise PEDAL **63**

Prise TO HOST **62, 64**

Prises AUX IN **62**

Prises AUX OUT **61**

Prises PHONES **20**

Pupitre à musique **18**

## R

---

Ré-enregistrement **43**

### Réglage

Volume **20**

Réglages détaillés **70**

Autres réglages **87**

Enregistrement et reproduction **74**

MIDI **83**

voix **78**

Réglages MIDI [MIDI SETTINGS] **83**

Réglage normal\* **32**

### Reproduction

50 morceaux de piano

présélectionnés **26**

Morceaux **24**

Morceaux enregistrés **58**

Reproduction répétée (morceau) **76**

Reproduction répétée  
(spécification de plage) **75**

REVERB (Réverbération) **33**

Réverbération de table d'harmonie **33**

Rewind ou rembobinage **27, 58**

## S

---

Scale (Gamme) **88**

Sélecteur HOST SELECT **62**

### Sélection

50 morceaux de piano

présélectionnés **26**

Morceau **24**

Morceaux enregistrés **57**

Sélection d'une réponse au toucher **87**

### SETTING

métronomie **77**

SMF (Fichier standard MIDI) **101**

### Son

clarté **32**

effet d'étalement et de grandeur **33**

expressivité **32**

réverbération **33**

SONG BALANCE (Balance de morceau) **48**

### SONG SELECT

50 morceaux de piano

présélectionnés **26**

enregistrement **41**

### SONG SETTING

(Réglage de morceau) **74**

### Split (Partage)

réglages détaillés **78**

### Split (Partagé)

Enregistrement **49**

### START/PAUSE

50 morceaux de piano

présélectionnés **26**

Enregistrement **42**

Morceaux enregistrés **58**

### START/STOP

métronomie **40**

### STOP

50 morceaux de piano

présélectionnés **27**

Enregistrement **42**

Morceaux enregistrés **58**

Storage memory (Mémoire de stockage) **50**

StringResonance (Résonance de cordes) **88**

SustainSampling (Échantillonnage de maintien) **88**

### Synchro Start (début synchronisé)

50 morceaux

présélectionnés **28, 30**

Morceaux enregistrés **58**

## T

---

### TEMPO

50 morceaux de piano

présélectionnés **27**

métronomie **40**

Morceaux enregistrés **58**

### TO HOST

Prises **64**

Touches de groupes de voix LEFT **37**

### TouchResponse

(Réponse au toucher) **87**

### TRACK1/TRACK2

50 morceaux de piano

présélectionnés **28**

Enregistrement **41, 45**

### TRANSPOSE **34**

### Transposition **34**

Troisième piste ou pistes supplémentaires

→ EXTRA TRACKS **46**

Tune (Accord) **87**

Type de caractère **56**

Type de données **59**

Type de données (enregistrées) **97**

## U

---

### UP (TEMPO)

50 morceaux de piano

présélectionnés **27**

métronomie **40**

Utilisation de deux voix différentes

→ mode Split (Partagé) **37**

## V

---

VOICE SETTING **78**

### Voix

Réglages détaillés **78**

### Volume

Balance (SONG BALANCE) **48**

Réglage **20**

## X

---

XG **102**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING-** When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.
2. **Main Power Supply Verification:** Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
3. This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do **NOT** defeat the safety purpose of the plug.
4. Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do **NOT** connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
5. **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. **NOTE:** The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
6. **Ventilation:** Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
7. **Temperature considerations:** Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
8. This product was **NOT** designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
9. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
10. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
11. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
12. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power supply cord has been damaged; or
  - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
  - c. The product has been exposed to rain; or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
13. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
14. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. **DO NOT** operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
15. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.
3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

#### Connecting the Plug and Cord

**IMPORTANT.** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

(polarity)

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,  
Keyboard Division**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Argentina S.A.**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha de Panama S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: 507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,  
Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid) Spain  
Tel: 91-201-0700

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: 971-4-881-5868

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3486-0011

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-703-0900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,  
Singapore  
Tel: 65-747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: 02-2713-8999

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
121/60-61 RS Tower 17th Floor,  
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,  
Bangkok 10320, Thailand  
Tel: 02-641-2951

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria  
3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-3273

